

LeDroit livré **CHAQUE MATIN** dans votre boîte courriel!



LeDroitSurMonOdi.ca

ETIENNE RANGER, LEDROIT



**GUIBORD S'EN
VA-T-EN GUERRE**

**Huard,
le politicien**

Yves Bergeras **PAGE 22**



**EN ATTENDANT
L'APPEL**

**Lise
Thibault
libérée**

PAGE 15

CHRONIQUE

**AU-DELÀ DES
PRÉJUGÉS**

Denis Gratton

PAGE 8



LeDroit

**POUR LOGER LES
OLYMPIQUES**

**Desjardins
donnerait
un terrain**

Daniel LeBlanc **PAGE 3**



MATCH SPECTACULAIRE À LA PLACE TD

DÉFAITE CRÈVE-COEUR

Martin Comtois **PAGE 46**

ETIENNE RANGER, LEDROIT

OUVERTURE OFFICIELLE

Century 21

ÉLITE

Agence immobilière



NOUVELLE AGENCE IMMOBILIÈRE

**VENEZ EN
GRAND NOMBRE**

Century 21

ÉLITE

7 OCTOBRE 16 H À 19 H
393, MTÉE DE LA
SOURCE, CANTLEY



JEMENOCUPE.CA

**PLATEAU
DU PARC**

à partir de **710\$***/mo. int.



COIN PINK ET DES GRIVES
819.776.4663

**PLATEAU
SYMME**

à partir de **394\$***/mo. int.



217 RUE DES SCOUTS
819.682.4663

RIVERMEAD

à partir de **1219\$***/mo. int.



ARTHUR-GRAVELINE/VANIER
819.669.4663

**CHÂTEAU
GOLF**

à partir de **453\$***/mo. int.



30-3 RUE D'AUGUSTA
819.246.4663

**DOMAINE DU
VIEUX-PORT**

à partir de **466\$***/mo. int.



1400 BOUL. ST-JOSEPH N
819.777.4663

**PETRIE'S
LANDING**

à partir de **433\$***/mo. int.



8700 JEANNE D'ARC BLVD. N
613.824.4059

**CARLETON
CROSSING**

à partir de **319\$***/mo. int.



117 MCGREGOR ST.
613.257.4079

BRIGIL

« Fier de bâtir une qualité de vie »

Depuis 1985

**SUBVENTION
DE TAXES
MUNICIPALES
ET FRAIS
DE CONDOS**

pour

3 ANS*

RBQ: 8007-6490-04

* Portion intérêt, taux 2.39%, terme 5 ans, amortissement 25 ans, frais de SCHL inclus. Visitez un de nos conseiller en habitation pour plus de détails. Les promotions peuvent être modifiées et/ou annulées à tout moment. Sujets à changement sans préavis.

Le prix peut être plus élevé à l'étranger
8 109 \$ + TAXES DU LUNDI AU VENDREDI



VOUS AVEZ DES NOUVELLES,
DES PHOTOS D'ACTUALITÉ ?613-562-0333
nouvelles@ledroit.com

MÉTÉO en détails PAGE 42

Alternance de soleil
et de nuages.

Max. 18 Min. 3

NOUS JOINDRE

Renseignements généraux:
613-562-0111

Abonnements et livraison du journal

tirage@ledroit.com 613-562-0555

www.lapresse.ca/abonnement 1800-267-6961

Lundi au vendredi: 7 h — 16 h 30

Samedi: 7 h — 11 h

Publicité

publicite@ledroit.com 613-562-7747

Lundi au vendredi: 8 h 30 — 16 h 30

Petites annonces

petitesannonces@ledroit.com 613-562-0222

necrologie@ledroit.com 1800-267-9555

Lundi au vendredi: 8 h — 17 h 30

Samedi: 8 h — 11 h

SOMMAIRE

Arts	22
Détente	29
Économie	24
Éditorial	14
Horoscope	29
Le pays, le monde	15
Loterie	21
Nécrologie	35
Petites annonces	30
Sports	41
Statistiques	42

Le quotidien *LeDroit* est publié
et édité par *LeDroit*, une division
de 3834310 Canada Inc dont
le siège social est sis au
47 rue Clarence Bureau 222
à Ottawa, Ontario, K1N 9K1.
LeDroit est imprimé à Gatineau
par la compagnie Qualimax,
propriété de Transcontinental.

merci de
recycler ce
journal

TWITTER

Suivez *LeDroit* sur Twitter au
www.twitter.com/LeDroitca

DÉFIS FINANCIERS À LA VILLE D'OTTAWA

Un plan triennal est adopté

JEAN-FRANÇOIS DUGAS
jfdugas@ledroit.com

Malgré les appréhensions de certains conseillers, la Ville d'Ottawa limitera ses hausses de taxes à 2 % au cours des trois prochaines années même si des pressions budgétaires de plusieurs dizaines de millions de dollars guettent la municipalité.

Le comité des finances et du développement économique a adopté cette approche plurianuelle pour répondre à des manques à gagner de 36,3 millions \$ en 2016, et de 23,4 millions \$ et de 24,2 millions respectivement pour les deux années subséquentes.

« Il faudra trouver le moyen de trouver ces économies en coupant 1 % à 2 % de notre budget annuel de quelque 3,2 milliards \$, mais ce n'est pas une tâche monumentale. Je crois que nous sommes en mesure de trouver un sou ou deux pour chaque dollar dépensé », a soutenu le maire Jim Watson.

Selon la trésorière municipale Marian Simulik, les contraintes financières seront plus importantes en 2016 que dans les deux années suivantes, en raison des ajustements de base découplant du budget de cette année. Rappelons qu'un déficit de 41,3 millions \$ a été annoncé le mois dernier par Ottawa pour l'année 2015.

DÉNEIGEMENT ET ARBITRAGE

Le déficit est largement attribuable à une hausse importante des coûts des opérations d'entretien hivernal et à des accords d'arbitrage. Outre ces contraintes, d'autres défis financiers liés au maintien et



« Je crois que nous sommes en mesure de trouver un sou ou deux pour chaque dollar dépensé. »

— Jim Watson

à la prestation de services, en raison notamment des salaires des employés, et à la croissance, tels les coûts d'exploitation et d'entretien des nouvelles infrastructures, menotent la municipalité au cours des prochaines années.

La Ville d'Ottawa prévoit donc piger dans le fonds de réserve pour l'équipement et le parc automobile pour remédier aux contraintes qui ne peuvent être compensées par des économies. Cette « diète de camions » permettra de consacrer 11,5 millions \$ au trou financier en 2016 et 6,7 millions \$ l'année suivante.

Une réduction des heures supplémentaires et un relâchement dans le budget de publicité de la Ville d'Ottawa sont aussi visés.

« Avant de couper dans des services, telle la collecte de déchets ou

dans les parcs et ainsi de suite, j'estime qu'il faut se regarder dans le miroir. Ma préférence est de trouver des économies à l'interne, dans l'administration de la ville », a insisté Diane Deans, conseillère municipale de Gloucester-Southgate.

EGLI INQUIET

Son homologue dans Knoxdale-Merivale, Keith Egli, s'est dit « inquiet qu'une imposition annuelle de 2 % ne soit pas suffisante » pour combler l'écart anticipé. C'est pour cette raison qu'il a demandé aux fonctionnaires de la ville de développer un mécanisme permettant de dresser le bilan des économies recherchées sur une base régulière afin d'avertir les élus de tout retard.

Par ailleurs, les conseillers recrues Catherine McKenney

(Somerset) et Jeff Leiper (Kitchissippi) se sont montrés préoccupés par un plafond de 2 % aux impôts fonciers plus tôt cette semaine en raison des défis financiers de la municipalité. « Pourtant, M. Leiper a fait campagne sur le fait qu'il ne soutiendrait pas une hausse supérieure à l'inflation qui se trouve actuellement à 1,4 % », a renchéri M. Watson hier, rappelant que les citoyens ont droit à un taux d'imposition prévisible.

Une hausse de 2,5 % aux tarifs du transport en commun et une autre de 6 % au coût de l'utilisation des services d'eau et d'égouts sont aussi recommandées.

Le budget préliminaire d'Ottawa doit être déposé le 12 novembre à l'hôtel de ville. Il doit être adopté par le conseil municipal le 9 décembre.

SIMON SÉGUIN-BERTRAND, ARCHIVES LEDROIT



HYUNDAI

NOUVELLES IDÉES.
NOUVELLES POSSIBILITÉS.*

GENESIS



GENESIS 2015 3.8L PREMIUM

OFFRE SPÉCIALE DE LOCATION

498 \$
PAR MOIS
pour 60 mois*

2 200 \$ COMPTANT

Frais, livraison et destination inclus.

GARANTIE
5 ANS**

Garantie globale limitée: 5 ans/100 000 km

• Garantie groupe motopropulseur: 5 ans/100 000 km • Garantie sur les émissions: 5 ans/100 000 km

HYUNDAIGATINEAU.CA

HYUNDAI GATINEAU

1245, BOUL. LA VÉRENDRYE OUEST 819.246.2555

Propulsé par DILAWRIAUTO.COM

* Prix du modèle montré : Genesis 2015 5.0 Ultimate à 64 110 \$. Frais de 115 \$ (taxe de 15 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur), livraison et de destination de 1 995 \$ inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, du RDPRM (maximum 76 \$) et taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. * Offres de location sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur le modèle neuf suivant : Genesis 3.8L Premium 2015. Paiement de 498 \$ par mois pour 60 mois sans obligation au terme du contrat de location. Louez une Genesis 3.8L Premium 2015 et vous bénéficierez d'un ajustement de prix de 1 000 \$. L'ajustement de prix s'applique avant les taxes. Kilométrage annuel de 20 000 km, 25 ¢ par km additionnel. Comptant initial de 800 \$ et premier versement exigés. L'offre de location comprend l'ajustement de prix, les frais de livraison et de destination de 1 995 \$, des frais de 115 \$ (taxe de 15 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur). Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, RDPRM et toutes les taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. ♦ *. Détails chez Hyundai Gatineau.

BRIGIL OFFRE SIX ACRES À LA VILLE DE GATINEAU

Un terrain à 1\$ pour les Olympiques



DANIEL LEBLANC
dleblanc@ledroit.com

Décidément, le dossier d'un nouvel amphithéâtre pour les Olympiques de Gatineau va de rebondissement en rebondissement. À peine 24 heures après que les Sénateurs d'Ottawa se soient dits ouverts à la construction d'un Sensplex en sol gatinois, voilà que le président de Brigil, Gilles Desjardins, offre de céder à la Ville pour la symbolique somme de 1\$ une parcelle de terrain d'une superficie de six acres situé aux abords de l'autoroute 50.

Il s'agit du même site que l'homme d'affaires avait proposé à la Ville il y a presque cinq ans, mais qui avait ensuite été relégué aux oubliettes par l'administration de l'ex-maire Marc Bureau, soit celui en bordure de la bretelle de sortie de la rue St-Louis, en direction Est. Un champ de pratique de golf se trouve entre autres à cet endroit.

« Ça peut avoir l'air d'une surprise, mais ça fait longtemps que j'ai ce plan en tête. Ça cadre directement avec ma vision, soit de bâtir une qualité de vie. J'ai toujours été engagé dans ma région et les Olympiques sont une institution de longue date dont les gens sont fiers. Le maire Maxime Pedneaud-Jobin a demandé à ce que les entrepreneurs s'impliquent dans le dossier, alors je réponds présent, c'est ce que je fais », lance le principal intéressé.

D'une valeur évaluée à environ 3 millions \$ et d'une superficie équivalente à celui où se situe l'actuel Centre Robert-Guertin, le terrain que le constructeur immobilier offre de donner serait suffisamment vaste pour accueillir un amphithéâtre pour l'équipe de la LHJMQ ainsi que trois autres glaces qui pourraient être transformées en un centre de foires au besoin afin d'attirer des événements et la clientèle touristique. Des condominiums seraient érigés ailleurs sur le lot de 40 acres détenu par Brigil.

« C'est le terrain le plus central pour toute la grande ville, il comporte plusieurs avantages. De plus, 70 % des

fans des Olympiques proviennent de l'est du territoire », répète l'entrepreneur gatinois.

Gilles Desjardins indique que deux seules conditions sont rattachées à son offre, c'est-à-dire que l'aréna devra absolument être le domicile des Olympiques et qu'il devra être baptisé de manière à rappeler l'engagement de l'entreprise ou de la famille Desjardins. Ainsi donc, l'aéra pourrait s'appeler Centre Gilles-Desjardins ou Amphithéâtre Brigil, par exemple.

Le président de Brigil indique également qu'il est hors de question pour lui de s'immiscer dans l'octroi du contrat de construction et qu'il ne privilégiera pas un ou l'autre des potentiels groupes chargés de mener à terme le projet de nouvel aréna des Olympiques.

PROJET INDÉPENDANT

Qui plus est, M. Desjardins jure que son projet d'érection de deux tours de 55 et 35 étages au centre-ville est complètement distinct de celui-ci et que son offre restera sur la table même si le conseil municipal ferme la porte à la Place des peuples.



Le président et fondateur de Brigil, Gilles Desjardins

— MARTIN ROY, ARCHIVES LEDROIT

L'homme d'affaires, qui souhaite voir le projet se concrétiser en 2018 s'il est accepté, s'apprêterait à déposer les documents officiels faisant état de sa proposition à la Ville de Gatineau dans les jours à venir.

L'attachée de presse du maire

Pedneaud-Jobin, Laurence Gillot, a confirmé au *Droit* que des discussions ont eu lieu dans les dernières heures entre le chef de cabinet Melvin Jomphe et Gilles Desjardins. Le maire n'était cependant pas disponible hier soir pour réagir à ce sujet.

SONDAGE DU 104,7 FM EN MARS SUR UNE TOUR DE 50 ÉTAGES

Les Gatinois contre le projet avant son annonce

MATHIEU BÉLANGER
mabelanger@ledroit.com

À en croire les sondages qui sont publiés, et ceux qui ne le sont pas, le rejet des Gatinois envers la construction de gratte-ciel dans leur centre-ville ne s'estompe pas.

Au début du mois de mars 2015, un premier sondeur questionnait 600 Gatinois sur le sujet pour le compte du 104,7 FM. La firme Segma Recherche leur a demandé

si « Gatineau devrait favoriser la construction d'un édifice de 50 étages et plus sur son territoire comme l'a fait récemment la Ville de Québec? ».

Le 104,7 FM avait cependant pris la décision de ne pas publier les résultats à cette question.

Ce coup de sonde a été réalisé exactement deux mois avant que *LeDroit* révèle l'existence du méga projet de tours de 35 et 55 étages du promoteur Gilles Desjardins

dans le quartier du musée.

Le sondage du 104,7 FM de mars dernier laissait entrevoir une forte opposition à un tel projet à Gatineau. Les Gatinois étaient à 62 % en désaccord avec une tour de plus de 50 étages sur leur territoire. L'opposition était similaire d'un quartier à l'autre de la Ville.

Un sondage publié hier par Radio-Canada va dans le même sens et conclut que plus de la moitié des Gatinois s'oppose à un

immeuble de plus de 50 étages dans leur ville.

« PLUS PERTINENT »

Le 104,7 FM affirme ne pas avoir diffusé cette information à l'époque parce que le sujet n'était plus pertinent au moment de la publication du sondage. Le directeur de l'information de la station, Claude Tremblay, affirme que la question avait été commandée au sondeur dans le contexte de l'annonce de l'édifice

Le Phare, à Québec, dévoilé par le quotidien *Le Soleil* à la mi-février.

« On jugeait [au moment de la publication du sondage] que ce n'était plus pertinent, que ce n'était plus dans les sujets d'actualité de l'heure », a affirmé M. Tremblay. Ce dernier affirme qu'il n'était pas au courant des projets que mijotait Gilles Desjardins à ce moment-là. « Si quelqu'un le savait chez nous, il ne l'a pas dit à l'équipe des nouvelles », a ajouté M. Tremblay.



Dre Hélène Grégoire
Dentiste généraliste - Services orthodontiques

“ Je reçois présentement de nouveaux patients ”



819 770-4949 Composez le 2

251-B boul. St-Joseph, Gatineau
cliniquedentaire-st-joseph.com/gregoire

facebook.com/drehelenegregoire

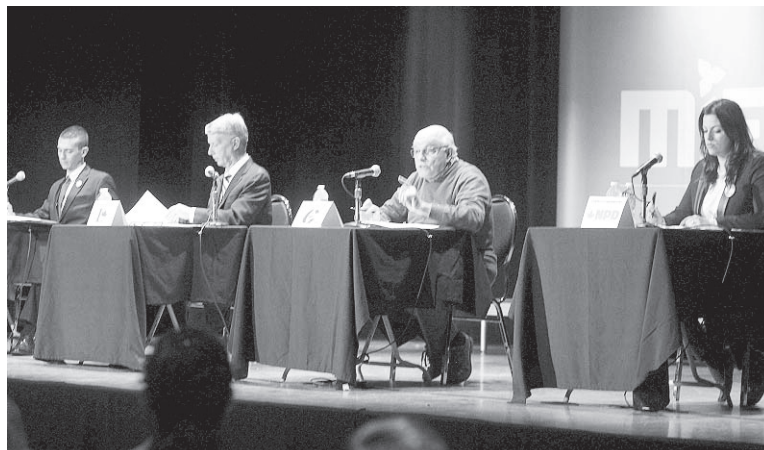
Dernier droit dans Orléans

DANIEL LEBLANC
dleblanc@ledroit.com

À voir les pelouses prises d'assaut par des centaines voire des milliers d'affiches électorales et la palpable rivalité qui régnait hier soir entre les candidats lors d'un débat organisé par le Mouvement d'implication francophone d'Orléans (MIFO), on sent que la lutte sera chaude jusqu'à la toute dernière minute dans Orléans, considérée comme l'une des circonscriptions-clés en vue du scrutin du 19 octobre.

Malgré tout, le débat lors duquel l'animatrice à TV Rogers Ginette Gratton agissait à titre de modératrice ne passera pas à l'histoire, les affrontements ayant été rarissimes.

Attaqué à quelques reprises par son adversaire libéral Andrew Leslie, le député conservateur sortant Royal Galipeau n'a pas hésité à passer à l'offensive sur certains thèmes lors du débat, mais la formule choisie par les organisateurs



Raphaël Morin, Parti vert, Andrew Leslie, PLC, Royal Galipeau, conservateur, Nancy Tremblay, NPD, ont participé au débat organisé par le MIFO. — ETIENNE RANGER, LEDROIT

ne permettait que de très courts échanges et des répliques d'à peine 30 secondes.

La candidate néo-démocrate Nancy Tremblay a voulu tirer son épingle du jeu en prétendant être la meilleure alternative aux « deux

vieux partis », faisant allusion durant toute la soirée aux « mauves ».

« Qu'est-ce qui arrive quand on mélange le bleu (conservateurs) et le rouge (libéraux) ? Ça donne du mauve. Les coupures dans la caisse d'assurance-emploi, les coupures

inacceptables à la SRC, l'inaction face aux changements climatiques, les coupes à la fonction publique, tout ça ce sont eux qui en ont été responsables. Au lieu de cette vieille poutine mauve, essayez donc du Orange Crush », a imaginé d'emblée la candidate du NPD en référence à la couleur de son parti. Un exemple qui n'a pas manqué de faire rire les quelque 150 personnes dans la salle.

Le quatuor était complété par le candidat du Parti vert, Raphaël Morin.

La famille, les aînés, le transport, l'emploi ainsi que la culture franco-ontarienne étaient au nombre des sujets à l'ordre du jour de cet énième débat dans le comté.

Au chapitre des enjeux locaux, tous les candidats se sont engagés à débloquent les fonds nécessaires pour que la seconde phase du prolongement du train léger à Ottawa se rende jusqu'au chemin Trim plutôt qu'à la Place d'Orléans.

Seul l'élu sortant Royal Galipeau

a tenu des propos plus nuancés, faisant le même engagement mais rappelant que le gouvernement provincial n'avait pas encore répondu à la demande de la Ville d'Ottawa et concernant une éventuelle troisième phase, il fallait d'abord établir un cadre financier afin de ne pas « faire des promesses en l'air ».

La question de l'emploi a aussi fait l'objet d'échanges plus corsés, entre autres avec le transfert de milliers d'emplois fédéraux d'Orléans vers l'ouest de la ville, par exemple à la Gendarmerie royale du Canada (GRC) et la Défense nationale.

« J'ai peur que la masse critique des familles franco-ontariennes désertent en partie Orléans. Ils ne feront pas une heure et demie d'autobus pour se rendre au travail », a lancé M. Leslie, ce à quoi M. Galipeau a répliqué que le Parti libéral avait fermé le seul et unique centre d'emploi fédéral en opération à Orléans en 1995.

Le député sortant a aussi rappelé que c'est grâce à un investissement de 880 M \$ du gouvernement Harper que le comté abrite les nouveaux bureaux du Centre de la sécurité des télécommunications du Canada.

Un « débat d'idées » dans Hull-Aylmer

PAUL GABOURY
pgaboury@ledroit.com

En l'absence de leur adversaire conservateur, qui n'avait même pas répondu à l'invitation, six candidats de Hull-Aylmer ont débattu à l'Université du Québec en Outaouais (UQO), hier, où l'affrontement verbal n'était pas au rendez-vous.

Devant une centaine d'étudiants, de professeurs et de citoyens, les candidats ont échangé sur des thèmes régionaux, comme le développement économique, mais aussi sur l'aide humanitaire, la réforme électorale et les Premières Nations. Seul le candidat conservateur Étienne Boulrice n'a pas répondu à l'invitation.

La députée sortante et candidate Nycole Turmel a expliqué que l'engagement de réduire le taux d'imposition des PME de 11 à 9 % aidera à l'économie régionale. Elle

a eu droit à des applaudissements quand elle a mentionné que les jeunes autochtones obtiennent moins d'aide fédérale pour leur éducation que les autres jeunes au pays.

« On doit les aider. C'est un rôle primordial que nous devons jouer », a dit M^{me} Turmel.

Le libéral Greg Fergus a mentionné que son parti veut investir dans l'économie « pour créer des jobs », et il croit que les entreprises de Gatineau devraient profiter davantage de la présence du fédéral pour développer les entreprises, un peu comme l'a fait Alexandra, ville située juste à proximité de Washington.

Dans le dossier des infrastructures, la candidate bloquiste Maude Chouinard-Boucher a rappelé que son parti proposait une nouvelle société de financement environnementale qui permettrait un financement « sans condition »

d'infrastructures, comme le Rapi-bus, qui n'est pas admissible à l'aide fédérale actuelle parce qu'il coûte moins de 1 milliard \$.

Roger Fleury du Parti vert a eu droit à des applaudissements en reprochant au gouvernement fédéral d'investir des milliards à Ottawa dans le transport en commun, alors qu'il n'y a « rien » pour Gatineau, et en reprochant à la députée Turmel d'« avoir dormi » pendant quatre ans dans ce dossier, tout comme les libéraux. « Alors je ne pense pas que je pourrais faire pire », a-t-il dit.

Gabriel Girard Bernier du Parti marxiste-léniniste, agréablement surpris d'avoir été invité à ce débat, a pu surprendre les spectateurs qui n'ont d'ailleurs pas hésité à applaudir lorsque ses réponses touchaient une corde sensible, notamment sur la question des Premières Nations, victimes d'une « injustice coloniale ».

Le CRIO dénonce l'absence de thèmes

Pendant que le niqab est sur toutes les lèvres, la pauvreté et l'itinérance sont littéralement absents des débats de la présente campagne électorale, déplore le Collectif régional de la lutte à l'itinérance en Outaouais.

Pourtant, la situation en Outaouais, comme ailleurs au pays, est alarmante. En 2014, 872 personnes qui ont séjourné dans une des cinq ressources d'hébergement d'urgence et 149 336 personnes ont fait appel à des services d'aide alimentaires auprès de sept organismes, ont rappelé les responsables du CRIO.

« Dans la présente campagne, nous avons souvent entendu parler d'un sujet, le niqab, touchant deux femmes sur les 600 000 personnes immigrantes au Canada alors que la pauvreté et l'itinérance touchent aujourd'hui des centaines de milliers de personnes en Outaouais seulement », a dénoncé Martin Chartrand, président du CRIO.

À moins de deux semaines de la fin de la campagne, force est d'admettre que la pauvreté et l'itinérance ne sont pas dans les priorités des partis politiques.

« On voudrait nous laisser croire que l'accroissement des profits des banques et des grandes entreprises est plus important que le respect des droits humains de l'ensemble de la population, plus spécifiquement pour la population la plus pauvre, qu'on ne s'y prendrait pas autrement », a souligné pour sa part le coordonnateur du CRIO, Alexandre Ranger.

Les coupures dans les programmes publics ont eu des impacts majeurs sur la population alors que 50 % des ménages craignent de se retrouver dans une situation de pauvreté et que les groupes communautaires croulent sous l'augmentation des demandes.

« Pour la Manne de l'Île, c'est une augmentation de 20 à 25 % au cours des trois dernières années. Il est évident que la stratégie vieille de 30 ans consistant à placer l'économie comme priorité numéro 1 est un pur échec. Il est crucial que la priorité numéro 1 devienne le plein respect des droits humains et qu'on parle de pauvreté et d'itinérance quotidiennement », a mentionné Yves Séguin, vice-président du CRIO. **PAUL GABOURY, LEDROIT**

LE MOT
DU JOUR
ANTIDOTE

offert par
LeDroit

CAMAÏEU, nom masculin

Définition

— Pierre fine qui présente deux couches de même couleur, mais de nuances différentes. [beaux-arts] Œuvre peinte qui n'utilise que les diverses nuances d'une même couleur.

Étymologie

— Possiblement du latin tardif *chamaephaeus* (*lapis*), 'pierre précieuse de couleur foncée'.

Cooccurrences

— camaïeu de bleu (de vert, de rouge, etc.) ; décliner un camaïeu ; peint en camaïeu.

Beaucoup plus qu'un correcteur

AntiDOTE

Définitions • Synonymes • Antonymes • Conjugaisons
Phonétique • Rimes • Difficultés • Cooccurrences
Champs lexicaux • Citations • Familles





Coalition ou non ?

PATRICK DUQUETTE

CHRONIQUE
pduquette@ledroit.com



Et pourquoi pas une coalition Trudeau-Mulcair pour diriger le Canada, après tout ?

Jusqu'à maintenant, les deux chefs ont refusé de spéculer très avant sur cette éventualité, préférant miser sur la victoire de leur parti au scrutin du 19 octobre.

Sauf que la possibilité d'une coalition Parti libéral/NPD refait surface maintenant que la course à trois se transforme en course à deux à l'échelle du pays.

Si jamais les conservateurs de Stephen Harper se retrouvent en position de former un gouvernement minoritaire, les électeurs voudront savoir si Justin Trudeau et Thomas Mulcair envisagent de

le contrer avec un gouvernement de coalition.

Au Québec, où le sentiment anti-Harper est très fort, la question risque de se poser avec encore plus d'acuité qu'ailleurs au pays.

Jusqu'à maintenant, c'est Trudeau qui a opposé une fin de non-recevoir à une coalition. Mulcair s'y est montré plus ouvert.

Mais les dernières déclarations des chefs à ce sujet remontent au début septembre, alors que l'issue de la course demeurerait très incertaine.

...

La dernière fois qu'on a parlé sérieusement de former une coalition au Canada, c'était en 2008.

Stephen Harper avait proposé le Parlement pour éviter à son gouvernement minoritaire d'affronter une coalition de libéraux, de néo-démocrates et de bloquistes.

La situation est fort différente aujourd'hui alors qu'un certain nombre de « conditions gagnantes » pourraient favoriser la formation d'une coalition.

Ainsi, libéraux et néo-démocrates n'auraient plus l'obligation de conclure une alliance contre nature avec des souverainistes pour faire échec à Stephen Harper. Contrairement à 2008, le Bloc québécois, en perte de vitesse, n'est plus un allié incontournable pour défaire les conservateurs.

En outre, jamais le NPD et le PLC n'ont paru si rapprochés au plan idéologique. Dans leur tentative de conquérir le centre gauche, les deux partis ont pigé allègrement dans les plates-bandes de leur rival au point d'en devenir parfois méconnaissables.

Trudeau et Mulcair s'entendent aussi bien sur la question du niqab que sur la nécessité de taxer les plus riches. Le NPD a repiqué à son compte le programme national de garderies des libéraux. Quant à Justin Trudeau, il propose de retarder le retour au déficit zéro pour mieux stimuler l'économie – une recette traditionnelle des néo-démocrates.

C'est vrai, Trudeau et Mulcair ont des points de vue opposés sur la clarté référendaire, la mission de combat en Irak, la loi antiterroriste ou l'abolition du Sénat. De l'avis de certains, leurs points de vue très dissemblables sur le Partenariat transpacifique suffisent à exclure toute possibilité de coalition entre les deux chefs.

Sauf que même sur une question comme le libre-échange, Trudeau et Mulcair ne sont plus si irrécconciliables que jadis. Le NPD a largué une bonne partie de son discours antimondialisation d'antan.

S'il y a un obstacle majeur à la formation d'une coalition, c'est peut-être au plan politique.

Comme en 2008, Stephen Harper ne manquerait pas de contester la légitimité d'une coalition de « perdants », ce qui plongerait le pays dans une crise constitutionnelle que personne ne souhaite.

Il y a aussi beaucoup à perdre pour un parti à former une coalition si ce n'est pas son chef qui est premier ministre.

Est-ce que Mulcair accepterait de travailler comme vice-premier ministre de Trudeau ? Ou vice-versa ?

« Celui qui n'est pas premier ministre risque de mourir dans l'ombre de l'autre. C'est ce qui est arrivé au NPD de Bob Rae en Ontario (en 1985), même s'il a pu se relever et former le gouvernement quelques années plus tard », relate Benoît Pelletier, spécialiste en droit constitutionnel de l'Université d'Ottawa.

ISABEL LEMAIRE

INGÉNIEURE
GÉNIE ROUTIER

MARTINE BEAULIEU

INGÉNIEURE
PONTS



EXPERTES D'ICI

Martine vit en Outaouais depuis 2000. Elle s'est jointe à CIMA+ en 2004 et est devenue associée en 2012.

Isabel a grandi en Outaouais. Arrivée chez CIMA+ en 2000, elle devient associée en 2011.

LES + DE MARTINE ET ISABEL

Marier technologie et création, voilà ce qui les allume. En demeurant à la fine pointe des avancées technologiques, Martine et Isabel sont outillées pour proposer des solutions novatrices. Et puisqu'aucun projet ne ressemble à un autre, chaque jour, leur esprit créatif autant que leur expertise technique sont mis à profit.

DES RÉALISATIONS QUI SONT SOURCE DE FIERTÉ

Martine et Isabel ont travaillé au prolongement des autoroutes 50 et 5, au réaménagement de la rue Jacques Cartier, à la réhabilitation du pont Macdonald-Cartier, et au suivi de plusieurs structures de stationnement afin de prolonger leur espérance de vie. Forte de son expertise en génie parasismique, Martine a évalué la vulnérabilité sismique et sous charges explosives du bâtiment de l'est du Parlement.

RÉALITÉS D'ICI, SOLUTIONS CIMA+

La région compte plusieurs infrastructures vieillissantes qui doivent être renouvelées. CIMA+ prône le choix de matériaux plus durables et des concepts de design qui assurent la pérennité des ouvrages. Au lieu de planifier seulement en fonction des coûts de construction initiaux, on considère aussi les frais d'entretien pendant la durée de vie des ponts, viaducs, routes, et autres structures.

CIMA+, ÉTABLIE ICI DEPUIS 1969, COMPTE DANS SES RANGS DES EXPERTS QUI, COMME MARTINE ET ISABEL, ONT VRAIMENT LA RÉGION À CŒUR.

CIMA
Partenaire de génie

« L'INGÉNIERIE, C'EST AUSSI UNE FAÇON D'ÊTRE CRÉATIF! »



LA MARQUE AUTOMOBILE QUI CONNAÎT LA CROISSANCE LA PLUS RAPIDE AU CANADA

Selon le volume des ventes au détail des marques à gamme complète et calculé de façon continue sur une période de 12 mois.



**Innover
pour exalter**

L'ÉVÉNEMENT
MAÎTRISEZ TOUTES
LES CONDITIONS
DE NISSAN

TRACTION INTÉGRALE INTUITIVE SANS FRAIS

À l'achat au comptant ou au financement sur VUS Nissan 2015 et 2016 sélectionnés.



Rogue SL avec Ensemble Privilège, TI intuitive et barres transversales pour galerie de toit illustré**

NISSAN **ROGUE S** 2016

LOCATION **280\$*** / MOIS
À PARTIR DE POUR 60 MOIS

COMPTANT **0\$**
INITIAL S

Sur le Rogue S 2016 à traction avant.

- ou

TRACTION INTÉGRALE INTUITIVE SANS FRAIS[‡]

Une valeur de 2 000 \$, à l'achat au comptant sur autres modèles Rogue 2016 sélectionnés.

NISSAN **PATHFINDER** 2015

MEILLEUR
CHOIX
SÉCURITAIRE!

2015 IIHS TOP SAFETY PICK

FINANCEMENT
À PARTIR DE 

À PARTIR DE **0%+** JUSQU'À
72 MOIS
Sur le Pathfinder S 4x2 2015

OU

JUSQU'À

5 250\$[±] DE RABAIS
au financement sur le Pathfin

CLUANT LA

TRACTION INTÉGRALE INTUITIVE SANS FRAIS*

- Une valeur de 2 500 \$



Pathfinder SL illustré**

NISSAN **JUKE** 2015

FINANCEMENT

0%+ JUSQU'À 84 MOIS
Sur le modèle

Sur le modèle Juke SV 2015 à traction avant avec boîte manuelle

ou

TRACTION INTÉGRALE INTUITIVE SANS FRAIS[≠]

Une valeur de 2 180 \$ (À l'exception du modèle Juke SV 2015 à traction avant et boîte manuelle)



Juke SV avec couleur personnalisée
et traction intégrale intuitive illustré**

PROPRIÉTAIRE DE NISSAN ? NOTRE PROGRAMME FIDÉLITÉ A BEAUCOUP À VOUS OFFRIR⁺⁺.

CONSULTEZ **CHOISISSEZNISSAN.CA** POUR PLUS DE DÉTAILS | L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES NISSAN DU QUÉBEC

[illegible]



ARGENTEUIL-LA PETITE-NATION

Les candidats dans l'arène



BENOIT SABOURIN
bsabourin@ledroit.com
Correspondant régional

Quatre des cinq candidats en lutte dans la circonscription d'Argenteuil – La Petite-Nation ont croisé le fer devant le public, hier soir, à Buckingham, dans le cadre d'un débat organisé par la TVC Basse-Lièvre et TC Média.

Parmi les quatre thèmes de la soirée, soit l'immigration, le développement social, les infrastructures et l'économie, c'est essentiellement ce dernier qui a retenu l'attention.

Malgré des questions précises de la part des organisateurs, les aspirants députés n'ont toutefois presque pas dérogé de leur ligne de parti, si bien que les dossiers spécifiques à la circonscription d'Argenteuil – La Petite-Nation n'ont été effleurés qu'en surface.

Le libéral Stéphane Lauzon a notamment affirmé qu'il irait de l'avant avec la création d'un guichet unique dans Argenteuil – La Petite-Nation s'il est élu le 19 octobre. « Ce serait plus facilitateur pour les municipalités, les industries et les gens d'affaires. Les gens veulent de la proximité », a-t-il dit.

Concernant l'incertitude économique et les difficultés de certaines entreprises de la région, la néo-démocrate Chantal Crête a rappelé certaines mesures proposées par le NPD. « En abaissant le taux d'imposition des PME de 11 à

9 % et en leur allouant des crédits d'impôt, on pense être capable de créer des emplois durables chez nous », a-t-elle mentionné.

PARTENARIAT TRANSPACIFIQUE

Le conservateur Maxime Hupé-Labelle a martelé à plusieurs reprises pendant le débat que son parti était le seul à vouloir baisser les taxes et les impôts au Canada. Il a également vanté les vertus de l'accord de principe du Partenariat transpacifique signé lundi.

Il a d'ailleurs été questionné à ce sujet sur la grogne des producteurs laitiers par son adversaire bloquiste, Jonathan Beauchamp. Sa rivale néo-démocrate a aussi accusé son parti de « mettre les fermes laitières de la région en péril » avec ce traité qui ouvrira 3,25 % du marché des produits laitiers canadiens aux 11 autres pays signataires.

« Les producteurs de volaille et laitiers ont eu certaines craintes au début, mais ils se rendent bien compte maintenant que c'est un très bon traité et que des subventions de 4,3 milliards \$ vont venir avec ça. D'un autre côté, je pense aux gens du secteur forestier ici qui vont pouvoir profiter de bonnes opportunités d'affaires avec les États-Unis et l'Asie pacifique grâce à cette entente de libre-échange », a répondu le candidat conservateur.

À cet égard, le candidat du Bloc Québécois a mis l'accent sur les capacités d'un éventuel « Québec indépendant ».

« Si nous étions indépendants,

non on ne ferait pas parti de ce traité, mais on pourrait protéger nos producteurs laitiers et nos producteurs de volailles en fonction de nos intérêts », a indiqué M. Beauchamp.

ATTQUES PERSONNELLES

Certaines attaques plus personnelles ont eu lieu pendant les quelque 90 minutes d'échanges. Le libéral Lauzon s'est notamment attaqué à son adversaire néo-démocrate, remettant en doute à un certain moment sa capacité de « rassembleuse ».

« Vous, votre carrière de conseillère municipale est dans la controverse, alors que vous avez été exclue (des comités pléniers) unanimement par vos collègues. Ça n'inspire pas confiance », a lancé M. Lauzon, faisant également allusion au fait que la néo-démocrate a déjà contribué aux Partis libéral et conservateur dans le passé.

Cette dernière a souligné que la situation à Lac-Simon était « particulière » et que le débat n'était pas l'endroit pour parler de ce sujet.

« Dans mes indications et mes engagements sociaux au cours des dernières 30 années, je peux vous assurer que je suis une personne qui a donné beaucoup à ma communauté, qui s'est impliquée beaucoup et qui a démontré qu'elle pouvait travailler en collaboration », a-t-elle rétorqué.

Le débat sera diffusé sur les ondes de MATV Outaouais le 11 octobre à 13 h et 18 h, le 12 octobre à midi et à 17 h, le 13 octobre à 19 h 30 ainsi que le 14 octobre à 19 h.

Passionnés du vin

En 3 étapes faciles...

FAITES VOTRE VIN DE QUALITÉ COMMERCIALE DANS NOS EMPLACEMENTS

pour aussi peu que **64,99 \$** par cuvée (contient 29 btl)

OU économisez davantage en faisant votre propre bière et vin à domicile.

Trois des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada. Plus de 350 concentrés/jus pour le vin et extraits de malt provenant du monde entier.

435, promenade Moodie, Bells Corners **613 721-9945**
957, avenue Gladstone ouest, Ottawa **613 722-9945**
2030, promenade Lanthier, Orléans **613 590-9946**

defalcowines.com

PORTES OUVERTES

Le samedi 17 octobre
13h00 à 17h00
Thème : Fête de la moisson
Bienvenue à tous, RSVP apprécié
Appelez 613.914.1624

MAINTENANT OUVERT

Renseignez-vous au sujet de nos unités de soins sécuritaires:
Soins cognitifs et physiques
Fournissant un continuum de soins et de soutien aux personnes âgées dans une communauté élégante qui est sûre, sécuritaire et confortable.

SUITES MODÈLES OUVERTES TOUS LES JOURS
Appelez ou vous présenter pour une visite guidée!

2305 chemin Pagé
Orléans, ON

Dans le cadre de notre engagement aux soins évolutifs, le personnel professionnel de la **Résidence Chapel Hill** utilise une approche individualisée pour maintenir la qualité de vie des personnes âgées vivant dans cette élégante communauté sécuritaire et active.

Nous offrons les commodités suivantes :

- Suites spacieuses bien conçues
- Repas délicieux cuits maison
- Activités quotidiennes et sorties
- Médecin visiteur
- Personnel infirmier en devoir 24 heures
- Unité sécuritaire des soins de la mémoire
- Et bien plus encore!

Milieu de vie autonome
• Milieu de vie semi-autonome
• Unités de soins sécuritaires: Soins cognitifs & physiques

APPELEZ DÈS AUJOURD'HUI POUR UNE VISITE GUIDÉE
613.804.2273

www.allseniorscare.com

AUTOROUTE 174 / QUEENSWAY
BOUL. ST-JOSEPH / ST-JOSEPH BLVD.
CHEMIN INNES ROAD
CHEMIN PAGE ROAD

COUR SUPÉRIEURE

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE ROUYN-NORANDA
No : 600-04-002648-151
DATE : 23 SEPTEMBRE 2015

BRIGITTE ST-GELAIS
Partie demanderesse

c.
MONSOUR HADDAD et al.
Partie défenderesse

ASSIGNATION (art. 139 C.p.c.)

PAR ORDRE DU TRIBUNAL:
Avis est donné à la partie défenderesse que la partie demanderesse a déposé au greffe de la Cour supérieure du district de Rouyn-Noranda une requête introductive d'instance en déchéance d'autorité parentale. Une copie de cette requête et l'avis de présentation ont été laissés à l'intention de la partie défenderesse au greffe du tribunal, au palais de justice de Rouyn-Noranda, situé au 2, avenue du Palais. Il est ordonné à la partie défenderesse de comparaître dans les 30 jours de la publication de la présente ordonnance. À défaut de comparaître dans ce délai, un jugement par défaut pourrait être rendu contre vous sans autre avis à l'expiration de ce délai.

Stéphanie Paquin
M^{re} STÉPHANIE PAQUIN, greffière

POUR LA BEAUTÉ DE BIEN SE MEUBLER

Mobilier Angèle

UNE ENTREPRISE FAMILIALE DEPUIS 30 ANS

FABRIQUÉ AU QUÉBEC

SOFA CHAISE LONGUE
999\$

DU 7 AU 18 OCT.

425, boul. Maloney Est, Gatineau | 819 663-2222

Au-delà des préjugés

DENIS GRATTON

CHRONIQUE
dgratton@ledroit.com



Saviez-vous que le mois d'octobre est le « Mois du nanisme »? Non? Vous n'êtes pas les seuls. Personnellement, j'ignorais qu'un tel mois existait.

Mais un communiqué de presse émis par l'Association québécoise des personnes de petite taille (AQPPPT) – j'ignorais aussi qu'une telle association existait – m'a appris récemment que la troisième édition du Mois du nanisme se tient en octobre.

Tenir un tel mois est plein de bon sens quand on s'arrête pour y penser. Les personnes atteintes de nanisme sont souvent victimes de mauvaises blagues, de préjugés persistants, de rejet et d'exclusion sociale. Simplement parce qu'elles sont différentes. Donc de consacrer un mois à la sensibilisation à la condition du nanisme est une très bonne occasion d'en parler et de mieux connaître la réalité des gens qui vivent avec ce handicap.

Madeleine Polenz, 63 ans, d'Orléans, est naine. Mais elle me reprend rapidement. « Le mot 'naine' n'est pas très bien accepté, me corrige-t-elle gentiment. C'est un peu péjoratif comme mot. Comme le mot 'midget' en anglais est inacceptable. On préfère le terme : personne de petite taille ». (Eh bien voilà. J'aurai déjà appris ma première

leçon en ce Mois du nanisme).

M^{me} Polenz, comme toutes les personnes vivant avec sa condition, a été victime dans sa jeunesse de blagues déplacées, de railleries, de moqueries et d'exclusion. Mais cette mère monoparentale a su surmonter les obstacles qui se sont souvent dressés devant elle. Elle a su aller au-delà des préjugés sans fondements basés uniquement sur l'ignorance, et elle a réussi sa vie. Aujourd'hui retraitée de la fonction publique fédérale après une longue carrière comme adjointe administrative à Statistique Canada, M^{me} Polenz admet cependant que sa route n'a pas toujours été sans heurt.

« L'école primaire n'a pas été facile, se souvient-elle. J'étais la cible de blagues, de moqueries, on me pointait du doigt. Je me souviens d'un garçon qui m'a attendue une fois après l'école pour me battre. Simplement parce que j'étais différente. Une chance que ma mère était intervenue auprès de la directrice de l'école. Mais les blagues et le reste, c'était sur une base quotidienne. J'étais forte de caractère, je prétendais à l'école que tout ça ne me dérangeait pas. Mais c'est en arrivant à la maison en fin d'après-midi que j'éclatais et que je fondais en larmes. J'étais en colère. »

Les choses se sont beaucoup

mieux déroulées au secondaire, affirme-t-elle. Elle avait ses amies et ensemble elles formaient un groupe « tricoté serré ». Mais la solitude s'est tranquillement installée.

« Quand mes amies ont commencé à fréquenter les garçons, j'ai été un peu exclue du groupe, explique-t-elle. Mes amies sortaient le soir avec leurs *chums*. Donc mes soirées, je les passais seule à la maison. Mais si j'ai pu passer à travers tout ça, c'est parce que j'avais une bonne fondation. Je suis la seule personne de petite taille dans ma famille et dans ma parenté. Mais mes parents m'ont élevée en me faisant comprendre que je n'étais pas différente. Que je pouvais être indépendante et voler de mes propres ailes. J'ai eu une bonne fondation solide. Malheureusement, d'autres n'ont pas eu cette chance. »

— Et comment les choses se sont-elles passées sur le marché du travail?

« Très bien. Je n'ai jamais senti de préjugés à mon égard. Mais j'ai été chanceuse de travailler à la fonction publique où les différences sont généralement acceptées. Je ne suis pas sûre que j'aurais été si chanceuse au privé. Peut-être. Mais je ne suis pas sûre. J'ai des amis ultra compétents dont les candidatures pour un emploi au privé ont été rejetées simplement parce qu'ils sont des personnes de petite taille. Et je suis chanceuse d'être née au Canada. Dans certains pays, les enfants de petite taille sont rejetés par la société et par leur propre famille, et ils se retrouvent dans un orphelinat où, l'espère-t-on, ils seront adoptés par des gens d'ailleurs. »



« J'ai eu une bonne fondation solide. Malheureusement, d'autres n'ont pas eu cette chance », affirme Madeleine Polenz — PATRICK WOODBURY, LEDROIT

Voici quelques faits et statistiques de l'AQPPT:

- Plus de 80 % des personnes ayant un important retard de croissance naissent de familles où il n'y a aucun précédent de nanisme;
- Toute femme peut donner naissance à un enfant de petite taille;
- La prévalence est d'une naissance sur 10 000;
- Le mois d'octobre est légalement reconnu « Mois du nanisme » (Dwarfism Awareness Month) dans plusieurs états américains depuis 2009.

Pour en savoir davantage sur l'AQPPT et le Mois du nanisme: www.aqppt.org



Christopher Schafer, gestionnaire responsable des politiques publiques chez Uber Canada

DÎNER-CAUSERIE DU RGA

UBER: Les nouvelles règles du jeu



MARDI, 3 NOVEMBRE, DÈS 11H30

Musée canadien de la nature

Galerie des expositions spéciales (3e étage)

240, rue McLeod, Ottawa



LeDroit

Gourmetcuisine
WE ARE PASSIONATE ABOUT FOOD
NOTRE PASSION EST LA CUISINE

canadian museum of nature
nature
musée canadien de la nature

ICI OTTAWA-GATINEAU

Une policière devant la justice

LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

Un peu plus de deux ans après une intervention qui a tourné au vinaigre, près de l'école primaire St-Paul, à Gatineau, une policière de la MRC des Collines subit son procès pour usage négligent d'une arme à feu.

Le 22 mars 2013, la policière Marie-Claude Fortin suivait un suspect avec son équipe de la police de la MRC des Collines. Lorsque les policiers ont tenté de l'immobiliser, le suspect, au volant d'une Pontiac, a plutôt mis les gaz et pris la fuite.

Hier, le ministère public a fait entendre les bandes audio des conversations entre la sergente-détective Fortin et un policier du Service de police de la Ville de Gatineau, à qui elle demande des renforts. Elle affirme ensuite avoir tiré une balle dans le pneu de la voiture afin d'empêcher son conducteur d'aller plus loin. La voiture a été retrouvée dans le stationnement sous-terrain du supermarché Maxi du boulevard St-Joseph, à Gatineau.

Témoin-expert de la Couronne et spécialiste en utilisation de la force policière, Yves Pothier a expliqué que, selon lui, la policière n'a pas agi dans les règles de l'art. « Il n'y a aucune littérature (à l'École nationale de police) qui dit qu'une arme de poing peut arrêter un véhicule. (...) Même si on atteint un pneu, c'est impensable de croire que le véhicule va s'arrêter tout de suite »,



Le 22 mars 2013, la policière Marie-Claude Fortin a fait feu sur un véhicule près de l'école Saint-Paul. — MARTIN ROY, ARCHIVES LE DROIT

explique celui qui a été tireur d'élite avant de devenir consultant.

L'environnement, selon le témoin expert, comprenait plusieurs éléments vulnérables. D'autres policiers se trouvaient près d'elle, une école primaire (sur la rue Isabelle) à quelques mètres de là abritait de nombreux élèves sur l'heure du dîner, et l'incident s'est produit dans un quartier résidentiel.

Il aurait fallu, selon M. Pothier, que la vie de la policière soit directement en danger pour justifier un coup de feu dans la direction du conducteur affolé. La Couronne allègue que celle-ci a pu se retirer de la trajectoire de la voiture, qui filait, tout de même, sur elle, dans les secondes précédant sa décision d'ouvrir le feu.

La défense prévoit faire parler un témoin, aujourd'hui.

Erratum

Des erreurs se trouvaient dans le texte *Agression armée au Casino* publié en page 7 de notre édition d'hier. D'abord, le nombre d'interventions pour désordre au Casino du Lac-Leamy depuis l'ouverture du bar l'Aléa est de 21, non de 25. Nous aurions également dû lire que le porte-parole du Service de police de la Ville de Gatineau, Jean-Paul Lemay, est sergent, plutôt que lieutenant. M. Lemay aurait également dû être cité affirmant qu'un véhicule peut être intercepté dans le stationnement du Casino, pas qu'une poursuite se termine à cet endroit. Toutes nos excuses pour ces erreurs.

JULIEN PAQUETTE, LEDROIT



4 TECHNICIENNES CERTIFIÉES
en ajustement de prothèses
mammaires d'après mastectomie

Mille et une nuits
LA CHÂTELAINE
Lingerie

444 Bl. St-Joseph, Hull
(Face à Place Cartier) 819-770-2001

**DE BELLES JAMBES!
SANS VARICES,
NI VARICOSITÉS**

**Varices dilatées?
Pas de chirurgie!**
Des injections
guidées par ultrasons
les éliminent.

**Petites varicosités?
Couperose?**
Éliminez-les par
de simples injections.

**DR. BEAUPRÉ
VEIN/VARICES
CLINIQUE**

Dr. Lucie Beaupré
Diplomate of the
American Board of Venous
and Lymphatic Medicine

OTTAWA 613 722-0101
1335, AV. CARLING BUREAU 600

www.drbeaupreveinclinic.com

JOURNÉE PORTES OUVERTES À ST-JO

LE 25 OCTOBRE
DE MIDI À 15 H



**Viens rencontrer
des passionnées
qui te feront découvrir
ton futur Collège!**

Choix de programmes tels que : concentration arts
plastiques / multimédia, formation générale enrichie,
programme international.

POURQUOI CHOISIR LE COLLÈGE ST-JOSEPH ?

- Réputation de qualité
- Encadrement faisant toute la différence
- Pédagogie adaptée aux filles
- Sports pour tous les goûts
- Apprentissage de l'anglais et de l'espagnol
- Voyages culturels aux États-Unis et en Europe et plus encore!

Notre collège offre un enseignement en formation générale conduisant à
l'obtention d'un diplôme d'études secondaires. Cours dispensés en Français.

174, rue Notre-Dame-de-l'Île, Gatineau | 819.776.3123



collegestjoseph.ca

Suivez-nous

COMMUNICATIONS AVEC LES PARENTS

Avertissement aux commissions scolaires

ALEXANDRE ROBILLARD

La Presse Canadienne

QUÉBEC — Le ministère de l'Éducation a semé la perplexité, la semaine dernière, en invitant les commissions scolaires « à la prudence » quand elles utilisent le « sac à dos » des élèves pour envoyer des messages à leurs parents.

Dans une lettre datée du 1^{er} octobre, transmise aux directeurs généraux, Yves Sylvain, sous-ministre adjoint, a insisté sur des passages de la Loi sur l'instruction publique qui exigent des commissaires scolaires « honnêteté » et « loyauté ».

Le ministère s'interroge ainsi sur la possibilité que les coordonnées

des parents soient utilisées en contravention avec la loi pour qu'ils prennent position dans un débat, auquel M. Sylvain fait référence à mots couverts.

Le sous-ministre se limite à évoquer « une communication pouvant être perçue comme les invitant à adhérer à une position et à agir afin de faire valoir celle-ci », indique la lettre transmise à La Presse Canadienne.

« Nous vous invitons à la prudence et vous demandons de veiller à ce que les membres du conseil de votre commission scolaire se conforment à leurs obligations dans les communications faites aux parents, que celles-ci soient faites par courriel,

par l'intermédiaire du sac à dos des enfants ou de toute autre manière », a écrit le sous-ministre.

INTERROGATIONS

Selon une source du secteur des commissions scolaires qui a requis l'anonymat, le manque de clarté de la lettre de M. Sylvain a suscité plusieurs interrogations dans les administrations qui l'ont reçue.

Bien qu'elle ait été envoyée au moment où les parents faisaient des chaînes humaines autour des écoles afin de protester contre les compressions en éducation, le sujet auquel M. Sylvain réfère serait le projet d'abolition des élections scolaires et les réformes souhaitées par le gouvernement, a indiqué cette source.

« Ce ne serait pas en lien avec les événements du 30 septembre ou du 1^{er} octobre mais plus tôt, à la rentrée scolaire, dans la mouvance du projet de loi qui doit être déposé, a-t-elle dit. Certains présidents de commissions scolaires ont fait comme d'habitude des messages pour la rentrée mais pour certains c'était sur le projet de loi sur la gouvernance, sur l'importance de la démocratie. »

Le ministre de l'Éducation, François Blais, s'est engagé à déposer cet automne un projet de loi qui doit mettre fin aux élections scolaires, réformer la taxe scolaire et en finir avec les postes de



commissaires.

Mardi, le ministère de l'Éducation n'a pas précisé à quel débat

ne doivent transmettre aux parents d'élèves que les informations pertinentes prévues par la Loi sur

Les commissions scolaires doivent se conformer à leurs obligations dans leurs communications par courriel, par l'intermédiaire du sac à dos des enfants ou de toute autre manière, dit le ministère de l'Éducation. — ARCHIVES

M. Sylvain faisait référence dans sa lettre.

Une porte-parole a affirmé que son intervention a été décidée à la suite de plaintes de parents et de représentations de la Fédération des comités de parents concernant l'utilisation de leurs coordonnées pour des communications qui n'avaient pas de lien direct avec l'organisation des commissions scolaires ou des écoles.

« Le ministère voulait rappeler aux commissions scolaires qu'elles

l'instruction publique », a déclaré Esther Chouinard dans un courriel.

En plus de ne pas exposer clairement le sujet évoqué, le fait que ce soit le sous-ministre qui intervienne sur un sujet politique étonne également, a indiqué la source du secteur des commissions scolaires.

« C'est le bureau du sous-ministre qui écrit aux directeurs généraux plutôt que le ministre aux présidents, a-t-elle dit. Si on est sur le terrain politique pourquoi ce n'est pas le ministre ? »

Manoir Sainte-Marie

RÉSIDENCE PRIVÉE POUR LES AÎNÉS

NOUVEAU
MÉDECIN SUR APPEL ET PRISE DE SANG SUR PLACE

Venez visiter nos chambres, studios et appartements
PRIX COMPÉTITIF incluant tous les soins à domicile

Découvrez un foyer chaleureux

UNE VISITE VOUS CONVAINCRA!

156, boul. Lorrain, Gatineau

Informez-vous auprès de M. Karim ou Naji Kamar

819 663-5736
manoirstemarie.com

PAUL LAMARCHE
Courtier immobilier

ROYAL LEPAGE
VALLÉE-DE L'OUTAOUAIS

819 664-2115
paulamarche@royallepage.ca

249, Rue de Pélissier, Gatineau

329 900 \$

Magnifique bungalow, construction 2010 sis sur un grand terrain dans un secteur recherché comprenant 2+1 chambres à coucher, très belle finition, aire ouverte, belle cuisine, armoires de couleur avec comptoir, sous-sol entièrement aménagé avec salle familiale. 13317005

Clinique de denturologie RICHER

Au service des gens de l'Outaouais depuis trois générations

Prothèses complètes, partielles et sur implants

Consultation gratuite

Jocelyn Richer, d.d.

733, boul. St-Joseph, suite 100
Gatineau (secteur Hull)
819 770-8110

www.denturologie-richer.com



MAMA AFOU
mafou@ledroit.com

À l'approche de la conférence de Paris sur le climat, l'Outaouais a décidé de prendre les devants en organisant un sommet de la jeunesse sur le sujet.

Cet événement unique en son genre réunira près de 300 élèves de secondaire IV de la région, la semaine prochaine, afin de les sensibiliser aux enjeux climatiques.

Orchestré par Enviro Educ-Action et Climat Compétences, ce sommet vise à encourager les jeunes à devenir des « écoci-toyens ». « On veut qu'ils soient

informés, qu'ils comprennent que ces enjeux-là les concernent et les encourager à devenir des ambassadeurs auprès de leurs familles et amis. On veut les amener à prendre part en tant que citoyen à tout ce débat-là », explique Geneviève Carrier, directrice d'Enviro Educ-Action.

Durant ce sommet, plus de 300 élèves de l'Outaouais, issus des groupes qui étudient dans l'option science et environnement de secondaire IV, viendront participer aux différentes activités. Durant toute la journée, les jeunes pourront bénéficier d'une formation de base sur le climat, visiter les différents exposants qui présenteront des solutions innovantes pour lutter contre le réchauffement climatique et participer à des activités interactives.

Pour la porte-parole de l'événement et instigatrice du projet Dialogues pour un Canada vert, Catherine Potvin, il était important d'organiser un événement comme celui-ci.

« Ce sommet est une formidable occasion pour que les jeunes se fassent entendre et de s'assurer que leur voix sera acheminée au premier ministre du Canada et de la faire résonner à Paris », souligne-t-elle.

Le sommet, qui se tiendra le 13 octobre à la Maison de la culture de Gatineau, est organisé en partenariat avec la Commission canadienne de l'UNESCO et a obtenu le soutien institutionnel officiel de l'État français dans le cadre des événements qui entourent la Conférence de Paris sur les changements climatiques.

Un sommet de la jeunesse sur le climat en Outaouais

Le Château Logue aux enchères ?



MATHIEU BÉLANGER
mabelanger@ledroit.com

Le Château Logue, à Maniwaki, pourrait être mis en vente aux enchères par le shérif du palais de justice de Mont-Laurier, pour une fraction de sa valeur, le 19 novembre prochain, si le propriétaire de l'hôtel, Michel Lacroix, ne paie pas rapidement une partie des taxes municipales de l'entreprise toujours en souffrance.

Cette décision de la Cour du Québec fait suite à une démarche entamée, en juin dernier, par la Ville de Maniwaki. La municipalité a réclamé la saisie de l'établissement afin de récupérer une somme de 20 000 \$ qui correspond aux taxes municipales en souffrance de 2009 pour le terrain de golf adjacent à l'hôtel.

Incapable de s'acquitter de sa dette, M. Lacroix fait maintenant face

à une ordonnance des tribunaux. S'il ne parvient pas à rembourser ce montant en souffrance, le Château Logue sera mis en vente aux enchères pour un peu moins de 450 000 \$, environ le quart de sa valeur au rôle d'évaluation, multiplié par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires municipales.

UPAQ ET BLÂME

M. Lacroix avait pourtant décidé, en mars 2014, de mettre son établissement hôtelier en vente. Il souhaitait obtenir la somme de 2,75 millions \$ pour son centre récréotouristique. Cette décision faisait suite à des mois de controverse, à une visite de l'Unité permanente anticorruption (UPAC) dans les bureaux de la Ville de Maniwaki et à un blâme du ministère des Affaires municipales du Québec à l'endroit de l'administration municipale.

Au moment de la mise en vente, M. Lacroix devait toujours plus de 500 000 \$ en taxes impayées et en intérêts à la municipalité.



Le propriétaire du Château Logue, Michel Lacroix, a jusqu'au 19 novembre pour payer rapidement une partie des taxes municipales toujours en souffrance. — ARCHIVES, LEDROIT

MANSFIELD-ET-PONTEFRAC

La maison George-Bryson fera peau neuve

La maison-musée George-Bryson, située à Mansfield-et-Pontefract, fera peau neuve. Le député de Pontiac, André Fortin, a annoncé une subvention de près de 30 000 \$ pour rénover cet édifice classé au patrimoine culturel. Construite en 1854, la maison George-Bryson a été érigée par l'entrepreneur George Bryson, un des premiers entrepreneurs forestiers, qui a joué un rôle de premier plan dans le développement du Pontiac au XIX^e siècle. La contribution permettra d'effectuer des travaux de restauration et d'entretien à la maison, les dernières interventions sur cet immeuble patrimonial datent de 1981.

LEDROIT

SUIVEZ-NOUS SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX



facebook.com/
LeDroitca



twitter.com/
LeDroitca

Pour un temps limité seulement

24995 \$

PDSM 279,95 \$ avec guide chaîne de 16 po

Scie à chaîne à essence **MS 170**

Cylindrée 30,1 cm³
Puissance 1,3 kW
Poids 3,9 kg (8,6 lb)
* Moteur seulement.

Recevez une trousse Wood-Pro[®] gratuitement à l'achat d'une scie à chaîne STIHL sélectionnée. Une VALEUR de 85 \$!

ÉCONOMIES AUTOMNALES 2015

Chaine en longueur OILOMATIC[™]
Cutter Woodsman[™]
Casquette STIHL

Souffleur à main à essence BG 55

17995 \$

PDSM 229,95 \$

27,2 cm³/0,7 kW/4,1 kg (9,0 lb)
* Sans carburant.

Taille-haie à essence HS 45

29995 \$

PDSM 329,95 \$

18 po (45 cm)/0,75 kW/4,7 kg (10,4 lb)
* Sans carburant.

** Ne manquez pas votre chance de recevoir la trousse Wood-Pro[®]. Achetez simplement une des scies à chaîne sélectionnées d'ici le 27 novembre 2015 et vous recevrez GRATUITEMENT une trousse STIHL Wood-Pro[®]. Cette trousse comprend un coffre Woodsman[™], une casquette STIHL et une chaîne de remplacement OILOMATIC[™]; le tout d'une valeur de 85 \$! Le modèle de casquette peut varier. Cette offre est en vigueur jusqu'au 27 novembre 2015 ou jusqu'à épuisement des stocks. Modèles admissibles : MS 150 C-E, MS 150 T C-E, MS 170, MS 171, MS 180 C-BE, MS 181 C-BE, MS 193 C-E, MS 193 T, MS 211, MS 231, MS 241 C-M, MS 250, MS 251, MS 251 C-BE, MS 271, MS 291, MS 291 C-BE, MS 311 et MS 391.

* « N° 1 : la marque la plus vendue au Canada » est basé sur une analyse indépendante des parts du marché des équipements motorisés à essence d'extérieur portables importés pour l'année 2014. Source : TraOnline Canada.

[†] Home Depot[®] et Canadian Tire[®] sont des marques déposées de leur compagnie respective.

Les taxes TVH, TVP, TPS, TVQ applicables ne sont pas comprises dans les prix. STIHL n'est pas responsable des erreurs d'impression. Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'au 27 novembre 2015 pour tous les outils motorisés et les accessoires. Pour un temps limité. Visitez votre détaillant pour plus de détails. Sous réserve de disponibilité et de la participation du détaillant. © 2015 STIHL Limitée.

Pour des économies substantielles et un service inégalé, visitez votre détaillant STIHL dès aujourd'hui.

LES ÉQUIPEMENTS R.D. ENR.	
19, RUE NILPHAS-RICHER, GATINEAU	819-568-5512
LES ÉQUIPEMENTS POIRIER ET FILS LTÉE.	
173, RUE GEORGES, GATINEAU (BUCKINHAM)	819-986-8794
LOCATION LOU-PRO INC.	
80, BOUL. ST-RAYMOND, GATINEAU (HULL)	819-777-8181
LOCATION LOU-X	
605, BOUL. MALONEY-EST, GATINEAU	819-669-5689
LOCATION GRACEFIELD	
37, RUE ST-JOSEPH, GRACEFIELD	819-463-2160
QUINCAILLERIE R.CUBE	
924, CHEMIN RIVERSIDE, WAKEFIELD (LA PÊCHE)	819-459-1133
YVON ROBERT ET FILS	
1999, CHEMIN DE LA MONTAGNE, LUSKVILLE (AYLMER)	819-455-2497
PERFORMANCE PLUS M.S.	
197A, BOUL. DESJARDINS, MANIWAKI	819-449-3273
BOIS QUALIMAX (COUR À BOIS #148)	
278, RUE PRINCIPALE, MANSFIELD (FORT-COULONGE)	819-683-2555
LES ÉQUIPEMENTS ST-ANDRÉ INC.	
363, RTE 321 SUD, ST-ANDRÉ-AVELLIN	819-983-2229

STIHL[®]

N°1: LA MARQUE LA PLUS VENDUE AU CANADA.

PAS CHEZ HOME DEPOT[™]. PAS CHEZ CANADIAN TIRE[™].



STIHLCanada



JOIGNEZ-VOUS AU CLUB
dont tout le monde parle!
www.STIHLCLUB.ca

www.stihl.ca

carrefour papineau-buckingham

carrefour@ledroit.com

BENOIT SABOURIN bsabourin@ledroit.com



Glanage de pommes de terre et carottes

Les gens qui souhaitent prendre part à une activité de glanage de pommes de terre et de carottes à la ferme Trépanier de Papineauville doivent se présenter ce jeudi 8 octobre, à 8h30, dans le stationnement de l'Archidiocèse de Gatineau, situé au 180, boulevard Mont-Bleu, dans le secteur Hull. Du covoiturage sera organisé, alors que le retour à Gatineau est prévu à 15 h. L'activité sera reportée seulement en cas de pluie diluvienne. Les participants doivent apporter leur lunch et leur eau. Chaque bénévole sera remercié avec des légumes. Les personnes doivent confirmer leur présence par courriel à escouadetcfdso@gmail.com.

Place au Bal des citrouilles à Ripon

Le Bal des citrouilles, cette grande fête familiale de l'automne, aura lieu cette fin de semaine, à Ripon. Au programme de l'événement qui se déroule vendredi, samedi et dimanche au centre communautaire de la rue Coursol ainsi qu'à la Place du marché, on retrouvera notamment un salon réunissant une soixantaine d'artisans de la région et de producteurs agricoles, de même que des jeux et de l'animation pour les enfants (structures gonflables, mini-ferme, etc.).

Rassemblement de l'AREQ de l'Outaouais

Les membres de l'Association des retraités et retraitées de l'éducation et des autres services publics du Québec – section Outaouais sont conviés, le 9 octobre, à une rencontre qui aura lieu au Fairmont Le Château Montebello, à compter de 9h30. Les membres des secteurs de Hull-Aylmer, des Draveurs, de Pontiac, de la Lièvre, de la Haute-Gatineau et d'Ottawa sont les bienvenus. Le président régional, Michel Tessier, fera un suivi sur les dossiers de l'organisme.

Marche mondiale de la femme à Buckingham

La Maison d'hébergement pour elle des Deux-Vallées et ses partenaires invitent la population à des activités dans le cadre de la Marche mondiale de la femme qui se déroulera le 14 octobre. Un rassemblement est prévu à 16h30 à la salle de la Légion royale canadienne du secteur Buckingham, située au 176, rue Joseph. La marche s'amorcera à 17 h et sera suivie d'un souper-spaghetti et d'un spectacle en soirée. Information: Janick Fontaine au 819-986-2525.

Des foulards pour les personnes défavorisées

Lors d'un pique-nique organisé le 16 septembre dernier, les membres du Cercle de fermières de Thurso ont profité de l'occasion pour retirer leurs «tricots-graffiti» confectionnées durant l'événement La 148 en folie. Ceux-ci ont été convertis en bandes de tricots afin de servir à la fabrication de foulards. Ces foulards seront lavés et ensuite distribués à des itinérants, le 16 octobre, dans le cadre de la Nuit des sans-abri prévue au parc Sainte-Bernadette, dans le secteur Hull.

Rallye-auto à Notre-Dame-de-la-Salette

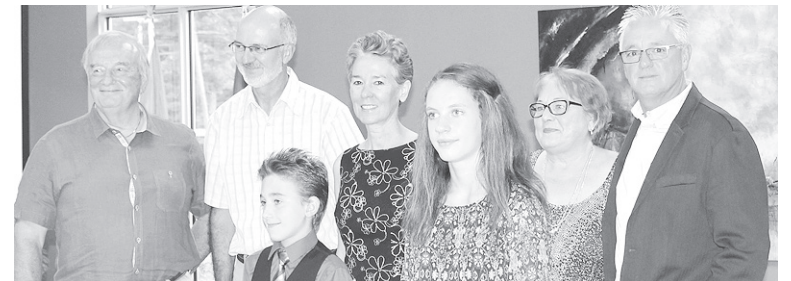
Un rallye-auto aura lieu dans le village de Notre-Dame-de-la-Salette, le 24 octobre. Les personnes souhaitant participer doivent former des équipes de deux ou trois personnes obligatoirement. Les équipes doivent se présenter à l'école de la Montagne à compter de 14 h. Le départ se fera à 14h15. Inscription obligatoire avant le 18 octobre. Un prix sera remis à l'équipe gagnante. Il en coûte 20\$ pour participer au rallye et prendre part au souper qui sera servi après la compétition. Inscription: Mireille St-Amour au 819-360-7174 ou Diane St-Amour au 819-661-9117.

UN SOUPER PAYANT



La sixième édition du souper gastronomique au profit de la Fondation Santé de Papineau, qui avait lieu samedi dernier, a permis à l'organisme d'amasser 45 000\$. Sur la photo: Benoît St-Louis, président de l'organisme, Isabelle Plouffe, coordonnatrice aux événements pour la Fondation, Gaby Larocque, Sylvie Hotte, présidente du comité du souper gastronomique, Jean Larose président d'honneur de l'événement, Katia Carrière-Proulx, Julie Gagnon et Anne Mercier, directrice générale de la Fondation. — COURTOISIE PERCEPTIONS LYNNOU

SEPT CITOYENS HONORÉS



Pour une troisième année consécutive, la municipalité de L'Ange-Gardien a procédé à sa Soirée reconnaissance, le 18 septembre dernier. Au final, sept citoyens ont été honorés. Ainsi, on retrouve sur la photo, de gauche à droite: Robert Goulet, maire de L'Ange-Gardien, Gaëtan Cantin (cyclisme et engagement social), Yohan Neville-Roy (karaté), Lyette Fortin (action bénévole), Émilie Forget (patinage de vitesse et athlétisme), Roselyne Lemieux (engagement professionnel) et Marc Louis-Seize, conseiller municipal. Paul Roy et Nathalie Parisien, tous deux récipiendaires d'un prix pour leurs actions bénévoles, sont absents de la photo. — COURTOISIE ÉRIC FORGET



SAQ présente



Le rendez-vous des
saveurs
CASINO DU LAC-LEAMY



LE SALON DES VINS ET DE LA GASTRONOMIE PAR EXCELLENCE EN OUTAOUAIS!

DU 16 AU 18 OCTOBRE 2015






 Admission quotidienne
en vente dans
les succursales SAQ
de Gatineau


 Passeports 3 jours,
forfaits, ateliers de
dégustation et coupons
disponibles en ligne


 Programmation
(3 à 13 ans) offerte à
la Mini-Académie
(sam/dim)

INFORMATION
819 771-3389
rendezvousdessaveurs.com

ÉVÉNEMENT RÉSERVÉ
AUX 18 ANS ET PLUS














PRESCOTT ET RUSSELL

Le Conseil des arts sonde la communauté

MARTIN BRUNETTE

Mbrunette@ledroit.com
Correspondant régional

Le Conseil des arts de Prescott et Russell Art Council (CAPRAC) a réussi à obtenir l'opinion de plus d'une cinquantaine d'intervenants du domaine artistique de première ligne dans le cadre de trois consultations publiques tenues dans les Comtés unis de Prescott et Russell, dont Casselman et Rockland. La dernière consultation avait lieu hier soir, à Hawkesbury.

Ces rencontres ont pour but d'aider l'organisme, qui en est à ses premiers balbutiements, à mieux développer sa planification stratégique pour les prochains cinq ans. La première année d'existence lui aura permis de s'ancrer dans la région en élisant notamment un premier conseil d'administration en mai dernier.

BESOINS ET PRIORITÉS

Maintenant, l'organisme se penche sur de meilleurs moyens pour satisfaire les besoins des membres et de la collectivité avec cette ronde de consultation. Celle-ci doit permettre de mieux connaître et comprendre les besoins des artistes, des organismes et des intervenants des CUPR.

« Pour les prochaines années, on veut miser sur les choses importantes, ce sur quoi il faut se concentrer pour développer le CAPRAC et pour aider l'art, la culture et le patrimoine ainsi que les services et les activités à travers Prescott et Russell », a souligné Shanna Steals, Coordonnatrice du CAPRAC.

Le CAPRAC a entamé le développement de sa planification stratégique après avoir obtenu une subvention de la Fondation Trillum de l'Ontario, au printemps 2015. La firme de consultants Lalande & Gougeon, en collaboration avec Brunet Sherwood Consultants, avait alors été embauchée pour mener à bien le projet.

« Ce qu'on a remarqué durant les consultations c'est que les gens étaient vraiment contents d'avoir leur mot à dire et être impliqués dans le processus du développement du Conseil des arts », d'ajouter M^{me} Steals.

À la suite des consultations, le Conseil des arts poursuivra la recherche et mènera des entrevues auprès des intervenants des arts et de la culture tels que le Centre culturel le Chenail, la Arbor Gallery, la Maison des arts d'Embrun et les autres joueurs impliqués dans



La coordonnatrice du Conseil des arts de Prescott et Russell, Shanna Steals
— MARTIN BRUNETTE, CORRESPONDANT RÉGIONAL

les arts, la culture et le patrimoine de Prescott et Russell. Les intervenants municipaux seront aussi rencontrés.

« À la fin, on espère développer ensemble des projets intéressants et d'appuyer des projets déjà en marche dans la région. Notre

objectif ultime est de mieux desservir la région en arts, culture et patrimoine autant au niveau individuel qu'au sein des associations artistiques. Il y a beaucoup de talent dans notre communauté et on veut mettre ce talent en avant-scène », a affirmé M^{me} Steals.

Gilles LeVasseur de nouveau honoré

Après avoir reçu récemment l'insigne de l'Ordre des francophones d'Amérique, le juriste et professeur de droit à l'Université d'Ottawa, Gilles LeVasseur, est de nouveau honoré pour son action au sein de la francophonie ontarienne. Il a ainsi reçu l'Ordre du mérite des Caisses populaires de l'Ontario 2015, qui récompense l'apport remarquable de personnes ayant contribué au mouvement coopératif franco-ontarien. M. LeVasseur s'est dévoué à la promotion de la francophonie et à la défense des droits des francophones et des minorités linguistiques en Ontario et au Canada dans le cadre de l'idéal coopératif. Le juriste s'est entre autres investi au sein de différents organismes tels que le Conseil de la coopération de l'Ontario (CCO), l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO) et l'Association canadienne des coopératives et mutuelles du Canada, dont il est un membre fondateur. LEDROIT

Jean Woodbury

Nouveau directeur des ventes de véhicules neufs chez DUPONT & DUPONT Chrysler-Jeep-Dodge-Ram

Monsieur Pascal Dupont, co-proprétaire et directeur général du Groupe automobile DUPONT & DUPONT est heureux d'annoncer la nomination de Monsieur Jean Woodbury comme directeur des ventes de véhicules neufs chez **DUPONT & DUPONT Chrysler-Jeep-Dodge-Ram**. Natif de Montebello dans la Petite-Nation et résident de Cantley, Jean a fait ses études au Séminaire de Papineauville (aujourd'hui l'École secondaire Louis-Joseph Papineau) avant d'entreprendre une carrière militaire. Il jouit aujourd'hui d'une longue expérience et d'une excellente réputation dans le domaine de la vente automobile. Nous sommes convaincus qu'il saura être à la hauteur de ses nouvelles responsabilités et qu'il contribuera à maintenir à son plus haut niveau le taux de satisfaction de notre fidèle clientèle.

Vous êtes invité(e)s à le rencontrer pour faire sa connaissance et à faire appel à ses services lorsque vous envisagerez l'acquisition d'un nouveau véhicule, qu'il s'agisse d'une voiture ou d'un camion léger.



951, BOULEVARD ST-JOSEPH,
GATINEAU, QUÉBEC J8Z 1S8 | 819 777-2611
www.dupontdupont.com

Votre propriété, c'est ma priorité!



31, rue Labelle, Hull

ROYAL LEPAGE
VALLEY OF THE
OUTAOUAIS

Pierre-Paul Gervais
Le géant de l'immobilier
Courtier immobilier
819 775-1506
legeantdelimmobilier.com

DITES-VOUS
SOUVENT
QUOI?
COMMENT?

NOUS POUVONS VOUS AIDER
À MIEUX ENTENDRE

TEST AUDITIF
DE DÉPISTAGE
SANS FRAIS*

NE NÉCESSITE
AUCUNE
RÉFÉRENCE
MÉDICALE

* Valable jusqu'au 30 septembre 2015



Le Réseau
VosOreilles
PARENT-SASSEVILLE ap.

DEUX CLINIQUES POUR VOUS SERVIR

FRANÇOIS SASSEVILLE
AUDIOPROTHÉSISTE
HULL
15, RUE GAMELIN, 510
819 771-5029
1 800 567-1580

PASCALE BOLDUC
AUDIOPROTHÉSISTE
GATINEAU
520, BOUL. DE L'HÔPITAL, 2C
819 243-7773
1 800 732-5370

VosOreilles.com



opinion

PIERRE-PAUL NOREAU
PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
pnoreau@ledroit.com

JEAN GAGNON
RÉDACTEUR EN CHEF
jgagnon@ledroit.com

PATRICE GAUDREAU
DIRECTEUR DE L'INFORMATION
pgaudreau@ledroit.com

Ottawa et les médias communautaires



L'auteur est professeur et constitutionnaliste de l'Université d'Ottawa

Gilles LeVasseur

Les placements publicitaires du gouvernement du Canada auprès des journaux et radios communautaires font l'objet d'une plainte formelle auprès du Commissaire aux langues officielles afin d'exiger le respect des obligations linguistiques énoncées dans la Politique sur les communications du fédéral.

Encore une fois, les francophones doivent prendre les grands moyens afin de se faire respecter et vivre à l'égalité du groupe majoritaire.

L'absence d'un financement adéquat des médias communautaires brime les francophones d'une vitalité économique leur permettant de faire la promotion et le développement de leur langue. Le fédéral a privilégié l'usage d'Internet au détriment des médias communautaires et les revenus de publicités y ont dégringolé de 3,2 millions \$ en 2006-2007 à 1,2 million \$ en 2012-2013.

La fin de l'édition papier du *Journal L'Express d'Ottawa* est un exemple flagrant du choix de cette orientation de privilégier Internet au détriment de la version papier.

La plainte est une parmi tant d'autres que les francophones doivent déposer afin qu'Ottawa respecte ses obligations inscrites aux articles 41 et 42 de la Loi sur les langues officielles. Le fédéral s'y engage à favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones et à appuyer leur développement, ainsi qu'à promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais. Mais surtout, il incombe aux institutions fédérales de veiller à ce que soient prises des mesures positives pour mettre en

œuvre cet engagement.

Afin d'éviter ces longues querelles de revendications, il est temps de modifier la Loi sur les langues officielles afin de conférer au Commissaire aux langues officielles un pouvoir administratif de correction des fautes graves de l'administration fédérale. L'objectif est d'éviter d'obliger les communautés de langues officielles à recourir aux tribunaux. Ce nouveau pouvoir du Commissaire serait sujet à un contrôle judiciaire et serait similaire à ceux que l'on retrouve dans d'autres législations comme la Commission des droits de la personne de l'Ontario qui suite à une médiation, a le pouvoir d'imposer des mesures correctives lorsqu'il y a violation des droits.

Toutefois, il faut aller plus loin. Il faut rendre plus imputables les hauts dirigeants des ministères et organismes fédéraux. Cette imputabilité va plus loin que l'exigence actuelle de présenter un plan de langues officielles. Il s'agit de les rendre imputables pour l'absence du respect des dispositions des langues officielles et en particulier lorsqu'il s'agit de faute grave, de négligence ou d'omission. Cette imputabilité doit varier selon la faute et pourrait comporter une baisse de salaire, une rétrogradation voire le congédiement.

Si la dualité linguistique est une valeur essentielle au Canada, les hauts fonctionnaires doivent prendre les moyens afin de la faire respecter. Il est désolant est que la minorité francophone doit recourir à des moyens drastiques afin de faire respecter des droits linguistiques.

D'aucuns craignent que cette obligation rende difficile le recrutement de hauts fonctionnaires. Mais ils ont le devoir fiduciaire de protéger les valeurs canadiennes et les droits énoncés dans nos lois et il faut éviter que l'on délègue l'imputabilité aux subalternes afin de se dégager des responsabilités. S'ils ne veulent pas assumer cette responsabilité, d'autres le feront. L'intérêt national l'emporte sur les préoccupations individuelles des hauts fonctionnaires.

IL Y A ENCORE BEAUCOUP D'INDÉCIS



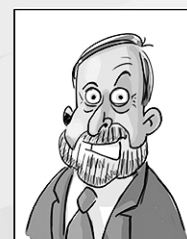
Gros T-bone
sauce brune
avec pas de
légumes



Gâteau au
chocolat
Verre de lait



Pâté chinois
décongelé
recongelé
décongelé
réchauffé



Boeuf de l'ouest
Crevettes de
Sept-Îles
Vin ontarien



Salade verte
Riz vert
avec pas de
viande



« À VOUS LA PAROLE

Le bois et le PTP

L'Association des produits forestiers du Canada s'est réjouie du Partenariat transpacifique. Le Québec produit 32 % des pâtes et papiers et forestiers au Canada. Toute une relance pour le Québec et le Canada. Unifor, le plus grand syndicat dans ce secteur, demande à ses membres de voter NPD. Sachant que Thomas Mulcair ne se sent pas tenu de ratifier cette entente, est-ce que Renaud Gagné, le directeur québécois d'Unifor, et Jerry Dias, son président national, suggèrent toujours d'appuyer le NPD?

André Lajoie, Gatineau

Shanghai explique Milan

Le Canada a dépensé 60 millions \$ pour l'Expo de Shanghai de 2010 pour des retombées économiques manquées. Selon Decima, le Canada ne représentait pas un « arrêt prioritaire » pour les visiteurs. D'où son absence en Italie, au grand dam du correspondant Jacques Dufault (« Absent de l'Expo de Milan », *LeDroit*, 5 octobre). Depuis, le Programme

des expositions internationales a été annulé dans le cadre du Plan de réduction du déficit. Si Justin Trudeau est élu, ajoutera-t-il au déficit la prochaine exposition au Kazakhstan en 2017?

Guy Carisse, Ottawa

Le sort des Métis

Trop d'élections fédérales se passent sans dire un seul mot du sort des Métis au Canada. Encore bien moins des Métis de la Haute-Gatineau. Cette fois, nous avons interrogé les candidats. Du candidat libéral Will Amos, dans Pontiac, nous nous attendions à de bons vœux, une bonne volonté et une écoute expéditive. Ça a été tout le contraire. Il a une connaissance intime des revendications des Premières Nations et de la Nation Métisse. Et le Parti libéral a une position détaillée sur la reconnaissance de la Nation Métisse et son droit à s'autogouverner. Alors nous avons le choix : subir quatre autres années de silence sur les revendications des Métis ou talonner le Parti libéral pour qu'il donne suite à son engagement électoral à notre égard.

Serge Paul, chef, Métis autochtones de Maniwaki

Ledroit.ca/Question du jour

Certains disent que le NPD est en chute : que voyez-vous sur le terrain et autour de vous?

Envoyez vos courriels à editorial@ledroit.com



BUREAU D'OTTAWA
47, rue Clarence, bureau 222, Ottawa (Ontario) K1N 9K1

BUREAU DE GATINEAU – SERVICE À LA CLIENTÈLE
85 ch. de la Savane, Gatineau (Québec)

le pays et le monde

EN ATTENDANT SON APPEL

Lise Thibault est libre

ISABELLE MATHIEU
Le Soleil

Lise Thibault a repris sa liberté... temporairement. La Cour d'appel du Québec accepte d'entendre sa demande de révision de peine. L'ex-lieutenant-gouverneure coupable de fraude souhaite voir sa peine de 18 mois de prison changée en peine dans la collectivité.

Un sourire crispé sur le visage, Lise Thibault a quitté le quartier cellulaire du palais de justice de Québec en fin d'après-midi. Elle n'a jamais répondu aux questions des journalistes qui l'attendaient.

Quelques heures seulement après avoir entendu les arguments des parties, le juge Jacques J. Lévesque a tranché que le dossier assez unique de la peine imposée à une ex-représentante de la reine pouvait être examiné par le plus haut tribunal québécois.

«La requérante me convainc qu'elle soutient des arguments qui ont le mérite de justifier qu'une formation de la Cour procède à leur appréciation sur le fond», écrit le juge Jacques J. Lévesque.

Lise Thibault devra toutefois patienter; l'audition a été fixée au 5 février prochain.

Comme proposé par la défense, Lise Thibault a dû déposer un cautionnement de 5 000 \$. Son conjoint Réal Cloutier s'est engagé pour une somme équivalente.

M^{me} Thibault devra demeurer à sa résidence de Saint-Hippolyte dans les Laurentides et y observer un couvre-feu entre 18 h et 8 h. Le couvre-feu ne se trouvait pas dans la liste de conditions proposées par la défense.

Lise Thibault, qui avait l'habitude de passer l'hiver en Floride, devra aussi déposer son passeport.

PLUSIEURS MOTIFS

Comme c'est la coutume, le juge Jacques J. Lévesque n'a pas détaillé dans la décision officielle les motifs qui l'ont conduit à ordonner que la cause soit déferée à une formation.

Si l'on se fie à l'audience d'hier matin, le magistrat n'a peut-être pas eu besoin des avocats debout devant lui pour trouver une raison valable.

Le juge de la Cour d'appel a constaté qu'en rendant sa décision, son collègue de la Cour du Québec Carol St-Cyr avait utilisé une disposition légale codifiée en 2004.

Cette disposition, attachée à l'accusation de fraude, crée des facteurs aggravants et stipule, par exemple, que le juge doit considérer comme



Lise Thibault a quitté le quartier cellulaire du palais de justice de Québec, hier.
— LE SOLEIL

une circonstance aggravante le fait que le crime est commis en situation d'autorité.

Une partie des crimes (1997 à 2004) auxquels M^{me} Thibault a

plaidé coupable couvre une période antérieure à la modification législative. Le juge St-Cyr était-il justifié d'utiliser la disposition pour l'ensemble du dossier? demande le juge de la

Cour d'appel. Et s'il l'a fait, la peine en a-t-elle été modifiée?

L'avocat de Lise Thibault était bien heureux de voir le juge Lévesque déceler cette subtilité juridique importante, qui pourrait jouer en la faveur de sa cliente, espère-t-il.

M^e Marc Labelle avait plusieurs raisons de réclamer que la peine de détention ferme soit transformée en peine dans la collectivité.

Le criminaliste estime notamment que le juge St-Cyr, en imposant une peine de 18 mois d'incarcération fermes, avait fait une erreur en insistant trop lourdement sur le critère de la dissuasion et de la dénonciation.

Le juge St-Cyr aurait aussi dû tenir compte davantage de l'état de santé fragile de Lise Thibault, 76 ans, dit M^e Labelle.

Le procureur de la Couronne M^e Marcel Guimont ne voit, lui, aucune erreur de principe dans la décision du juge St-Cyr. «C'est clair pour moi qu'il ne s'agit pas d'une peine manifestement déraisonnable», a dit M^e Guimont.

Lise Thibault aura donc passé six jours dans le secteur pour femmes du Centre de détention de Québec.

Elle était détenue dans une cellule double, dans un secteur où sont habituellement logées les détenues en fauteuil roulant.

L'avocat de Lise Thibault qualifiait «d'ordinaires» les conditions de détention de sa cliente. Les installations pour les soins personnels ne sont notamment pas adaptées, selon la défense, pour des personnes en fauteuil roulant.

Turcotte a voulu blesser Isabelle Gaston en tuant leurs enfants

SAINT-JÉRÔME — Guy Turcotte aurait déclaré avoir tué ses enfants pour faire du mal à son ex-conjointe Isabelle Gaston, a rapporté une infirmière au procès de l'homme accusé du meurtre prémédité d'Oliver et d'Anne-Sophie.

C'est ce qu'a déclaré Chantal Duhamel hier, devant le tribunal. L'accusé aurait tenu ces propos au lendemain du double meurtre alors qu'il était hospitalisé à l'urgence de l'Hôpital de Saint-Jérôme où il travaillait comme cardiologue.

«Il a dit qu'il voulait la faire chier et que la façon de la faire chier était de lui enlever ce qu'elle avait de plus précieux au monde, ses enfants», a rapporté M^{me} Duhamel.

Guy Turcotte aurait aussi dit en sa présence qu'il ne voulait pas voir ses

enfants souffrir de la séparation et que c'est pour cela qu'il les avait tués.

«Il m'a dit: 'j'aimerais que tu dises le message à Isabelle pour moi, que j'ai fait ça pour la faire chier', a ajouté M^{me} Duhamel qui travaillait avec l'accusé.

Les avocats de la défense ont semblé être très indisposés par cette dernière déclaration, interrogeant la dame en long et en large pour savoir pourquoi elle n'avait pas mentionné cette phrase plus tôt. Le témoin a rétorqué qu'on ne l'avait jamais questionnée directement sur ce point.

Guy Turcotte aurait aussi parlé d'Isabelle Gaston à une autre infirmière, soit Guylaine Paquin.

Celle-ci a rapporté que l'accusé lui avait pris les mains et dit: «si tu

savais tout ce qu'elle m'a fait endurer». Plus tard il dira: «elle avait tout ce qu'elle voulait, elle faisait tout ce qu'elle voulait, elle voyageait comme elle voulait».

L'urgentologue Marie-Pierre Chartrand a pris en charge l'accusé lorsqu'il est arrivé à l'hôpital. Elle connaissait Guy Turcotte et travaillait avec lui tout comme avec Isabelle Gaston.

Selon elle, Guy Turcotte était conscient et éveillé à son arrivée et comprenait ce qui se passait.

Elle avait l'impression qu'il était légèrement intoxiqué, car il était au ralenti — comme quelqu'un qui a pris quelques bières, a-t-elle dit — mais il ne tenait pas de propos délirants et ne semblait pas avoir d'hallucinations. «Selon moi, il est en état de

comprendre», a-t-elle dit également.

«Sa détresse psychologique est évidente. Il pleure beaucoup, il parle beaucoup», a constaté M^{me} Chartrand en parlant du 21 février 2009.

«Il a dit que c'est écœurant ce qu'il a fait, de le laisser mourir, que sa vie était finie», a-t-elle rapporté.

Malgré ses protestations, la décision a été prise de le traiter, notamment puisqu'elle jugeait qu'il était suicidaire. Par la suite, l'accusé a été transféré dans un autre hôpital.

«Il utilisait le fait qu'il nous connaissait, on avait l'impression qu'il nous manipulait un peu», a-t-elle dit.

Elle a souligné le fait qu'il aurait dit avoir pris du Tylenol pour expliquer son état. Après avoir reçu les résultats des tests de sang — qui

ne révélaient aucune trace de ce médicament — elle a confronté Guy Turcotte à ce sujet, pour pouvoir le soigner.

Il aurait alors «négocié», a-t-elle dit.

«Il a dit qu'il me dirait ce qu'il a pris, si je lui disais son PH et ses bicarbonates», a déclaré M^{me} Chartrand, expliquant qu'il s'agit là de deux données biologiques dont il voulait connaître le résultat.

LE MÉTHANOL

Le méthanol a aussi fait son entrée dans ce procès criminel hier, ce qui a permis d'entrevoir un peu la théorie de la défense.

L'infirmière Duhamel a rapporté que l'accusé aurait déclaré avoir consommé deux litres de lave-glace (qui contient du méthanol), la veille, vers 20 h.

Pour le Dr Chartrand qui se fiait aux tests de sang, Guy Turcotte avait ingéré une quantité non précisée d'alcool toxique — sans savoir lequel — et présentait des symptômes d'intoxication à son arrivée à l'hôpital.

LA PRESSE CANADIENNE

RÉSIDENCES PRIVÉES POUR ÂÎNÉS

Québec assouplit les règles de certification

JOCELYNE RICHER
La Presse Canadienne

QUÉBEC — Les résidences privées pour personnes âgées auront bientôt moins de règles à respecter pour obtenir leur certification gouvernementale.

Le ministre de la Santé, Gaétan Barrette, a dit hier avoir entendu les doléances des exploitants de nombreuses résidences pour aînés qui se disaient obligés de renoncer

à la certification, les normes imposées étant devenues trop rigides et trop coûteuses.

« On s'est fait dire par la population qu'on exagérait dans notre réglementation, pas juste sur la base du coût, mais sur l'ensemble de la règle qui faisait que des résidences allaient fermer », a justifié le ministre pour intervenir.

En point de presse, le ministre a annoncé hier qu'il allait donc revoir à la baisse les exigences

requis, de manière à faciliter par voie de règlement le processus de certification de ces résidences.

Depuis 2013, 114 résidences privées pour aînés ont renoncé à leur certification, une tendance qui aurait pu entraîner le désistement de centaines d'autres, selon le ministre, si on n'avait rien fait.

Les propriétaires de ces résidences vont donc acquérir plus de flexibilité, notamment en pouvant confier à des résidents, des

bénévoles, voire au concierge de l'établissement, la surveillance des résidents, dans les unités accueillant moins de 50 personnes.

Actuellement, cette tâche est réservée au personnel du centre, qui doit offrir une surveillance 24 heures sur 24, sept jours sur sept, quelle que soit la condition des personnes hébergées. Cela demeurera le cas pour les résidences de plus de 50 personnes.

La formation requise pour faire

partie du personnel de l'établissement sera aussi revue, et la vérification des antécédents judiciaires pourra être effectuée, au choix, par la police ou des firmes privées.

Actuellement, le processus de vérification des antécédents est réservé aux services policiers. Le recours aux firmes privées coûtera moins cher et permettra d'obtenir des réponses plus rapidement.

Pour mieux clarifier les différents types de services disponibles, Québec fera passer le nombre de catégories de résidences privées pour aînés de deux à quatre.

« Nous sommes pour la certification, mais pour son application ça devenait impossible. Pour les petites (résidences), c'était insoutenable. »

— Yves Desjardins

La quantité de services disponibles sera graduelle, en fonction de l'état des résidents. On trouvera des services de base pour personnes autonomes dans les établissements de catégorie 1, tandis que des soins infirmiers seront disponibles pour les personnes en perte d'autonomie dans ceux de catégorie 4.

Le ministre Barrette a dit que son but était de « réguler l'offre de services, de surveillance et de sécurité qui est offerte à la population ».

Le projet de règlement viendra modifier celui adopté en 2013 par le gouvernement précédent, un règlement qui comportait de nombreux irritants selon le milieu.

Le Réseau québécois des OSBL d'habitation (RQOH), qui chapeaute 20 000 logements sociaux destinés aux aînés, s'est montré satisfait des changements proposés par le ministre Barrette.

Le projet du ministre paraît « beaucoup plus adapté à la réalité », a fait valoir le directeur général du RQOH, Stéphan Corriveau.

« Nous sommes pour la certification, mais pour son application ça devenait impossible. Pour les petites (résidences), c'était insoutenable », a renchéri Yves Desjardins, président du Regroupement québécois des résidences pour aînés, présent à la conférence de presse.

« Il fallait vraiment apporter des correctifs » pour ajuster l'offre de services et la réglementation, a-t-il ajouté, en rappelant l'importance de ne pas « infantiliser les aînés ».

Mille et une nuits
LA CHÂTELAINE
Lingerie



- Soutiens gorge taille AA à H (ajustement sur place)
- Maillots de bain (toutes les tailles)
- Fine lingerie
- **5 TECHNICIENNES CERTIFIÉES** en ajustement de prothèses mammaires d'après mastectomie

Pour notre plus grand bonheur
à nous... **les femmes!**

Centre Fleur de Lys, 444 Boul. St-Joseph, Hull

819-770-2001

www.chatelaine1001nuits.ca

Danielle
LEVAQUE

Danielle
LAVIGNE

▲ Sandra
KERWIN

Micheline
LABELLE

Louise
BERNIER



**PLUS QU'UN
SYSTÈME D'ALARME**



**Système
d'alarme**



**Contrôle
d'accès**



**Surveillance
caméra**



**Détecteur
de niveau d'eau**



**Alerte
médicale**



**Service
interactif**

**SOUSSION
EN LIGNE**



GMSSECURITE.COM
819.561.9100



EN BREF

Fahmy a quitté l'Égypte

LE CAIRE — Le journaliste Mohamed Fahmy, qui s'est défendu pendant près de deux ans en Égypte contre des accusations liées au terrorisme, a quitté Le Caire hier, en route vers Londres puis le Canada. M. Fahmy, emprisonné au Caire pendant plus d'un an, a publié sur son compte Twitter une photo où on le voit avec l'ambassadeur canadien en Égypte, Troy Lulashnyk. Dans la légende, il écrit : « L'ambassadeur canadien Troy m'accompagne gentiment jusqu'à la porte d'embarquement de l'aéroport du Caire. Une issue glorieuse à notre combat pour la liberté! ». Le journaliste canado-égyptien et deux de ses collègues du réseau anglais de la chaîne qatarie de nouvelles Al Jazeera avaient été arrêtés au Caire en décembre 2013 et accusés de crimes contre le régime, des accusations qui ont été décriées un peu partout dans le monde. Après deux procès, M. Fahmy a finalement et subitement été grâcié par le président égyptien il y a un peu plus d'une semaine. **PC**

L'épouse de Badawi sollicite des appuis en Europe

VIENNE — L'épouse de Raïf Badawi s'est jointe hier à une manifestation d'Amnistie internationale, devant l'ambassade d'Arabie saoudite à Vienne, afin d'obtenir la libération du blogueur saoudien condamné à 10 ans de prison dans son pays. Ensaf Haidar et quelques dizaines de manifestants ont scandé « Arrêtez la torture! » et « Libérez Raïf! ». M^{me} Haidar, qui vit en Estrie, au Québec, avec les trois enfants du couple, visite présentement des capitales européennes afin d'obtenir des appuis pour la libération de son mari. M. Badawi a été condamné à une peine de 10 ans de prison après avoir été reconnu coupable de violation des lois saoudiennes relatives à la technologie, mais surtout d'avoir insulté sur son blogue certaines personnalités islamiques. Il a aussi été condamné à recevoir 1000 coups de fouet, en 20 séances hebdomadaires, et à payer une amende d'un million de riyals (environ 348000 \$ CAD). **AP**

cégep

LE 1^{er} NOVEMBRE

est la date limite pour présenter
une demande d'admission pour la

SESSION D'HIVER

dans l'un des cégeps suivants :

Abitibi-Témiscamingue
Ahuntsic
André-Laurendeau
Bois-de-Boulogne
Champlain
- campus Lennoxville
Drummondville
École Nationale d'Aérotechnique
Édouard-Montpetit
Gérald-Godin
Granby
Heritage
John Abbott

Lanaudière
- à l'Assomption
- à Joliette
- à Terrebonne
Lionel-Groulx
Macdonald College
Maisonneuve
Marie-Victorin
Montmorency
Outaouais
Rosemont
Saint-Hyacinthe
Saint-Jean-sur-Richelieu
Saint-Jérôme

Saint-Laurent
Shawinigan
Sherbrooke
Sorel-Tracy
Trois-Rivières
Valleyfield
Vanier
Vieux Montréal
Institut de technologie agroalimentaire
- campus Saint-Hyacinthe

Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec



Demande d'admission par Internet :

<http://sram.omnivox.ca>

SRAM

**service régional
d'admission
du Montréal métropolitain**
www.sram.qc.ca

Téléphone: **514.271.2454**



LA NOUVELLE BMW DE SÉRIE 3, PLUS BMW QUE JAMAIS.

Concessionnaires
BMW Ottawa



Le plaisir
de conduire[®]

bmw-ottawa.ca

ENTRETIEN
RÉGULIER
SANS FRAIS

4 ANS
80 000 KM[†]



BMW 320i xDrive 2016

3,9%^{**}

Taux à la location
jusqu'à 48 mois

478\$^{**}

Mensualités à la location
Montant dû à la livraison de 4 113 \$
et dépôt de sécurité de 540 \$

42 243\$^{*}

Prix de vente au comptant

Elite Automobiles Inc.
1040, chemin Ogilvie
613.749.7700

Otto's BMW Centre
660, chemin Hunt Club
613.725.3048

BMW 340i xDrive 2016 illustrée.

2 NOVEMBRE 2015

Modèle européen illustré. Certaines options peuvent ne pas être offertes au Canada. Le concessionnaire peut également vendre à un prix inférieur que celui affiché sur cette offre. *Offre à l'achat : le prix de vente au comptant est de 42 243 \$, ce qui inclut le PDSF (39 990 \$), le transport et l'inspection de prélivraison (2 095 \$), la taxe sur la climatisation (100 \$), la taxe de gestion des pneus (23,36 \$), les frais d'administration du concessionnaire (jusqu'à 459 \$), les frais OMVIC (5 \$) et le rabais BMW Canada. TVH et immatriculation en sus. **Taux à la location offert par Services financiers BMW, sur approbation du crédit, uniquement pour les modèles de base BMW 320i xDrive 2016 en stock. Offre à la location : 39 990 \$ sur 48 mois à un taux d'intérêt annuel de 3,9 %, avec un acompte de 900 \$, pour des mensualités de 478 \$. Un montant de 4 653 \$ est exigé à la signature du contrat de location, ce qui inclut la première mensualité, un dépôt de garantie équivalant à une mensualité, le transport et l'inspection de prélivraison, la taxe sur la climatisation, les frais d'administration du concessionnaire, les frais OMVIC (5 \$), la taxe sur la gestion des pneus ainsi que les services PPSA et autres frais relatifs. TVH et immatriculation en sus et payables à la signature. Immatriculation et plaque du véhicule, options, assurances et toutes taxes applicables en sus. La valeur résiduelle du véhicule à l'échéance du terme est de 20 795 \$. L'obligation locative totale est de 26 111,34 \$. La mensualité varie selon le montant de l'acompte versé et de la valeur résiduelle. Le kilométrage annuel alloué est de 16 000 km ; 0,15 \$ du kilomètre excédentaire. Le concessionnaire peut décider d'un prix au particulier et exiger des frais d'administration qui peuvent modifier le prix du véhicule. Des frais peuvent être exigés pour usure excessive. Cette offre d'une durée limitée est sujette à la disponibilité et peut être modifiée ou annulée sans préavis. Le véhicule doit être livré au plus tard le 2 novembre 2015. † Les véhicules BMW 2016 achetés au Canada d'un concessionnaire autorisé sont couverts par un programme d'entretien aux périodes recommandées sans frais de 4 ans ou 80 000 km, selon la première éventualité. Certaines conditions s'appliquent. Consultez un concessionnaire BMW pour obtenir tous les détails. © 2015 BMW Canada Inc. « BMW », le logo BMW, les désignations des modèles BMW et tous les autres symboles, marques et images afférents à BMW sont la propriété exclusive et/ou sont des marques déposées de BMW AG utilisées sous licence.

Un Canadien coréceptiendaire du prix Nobel de physique

STOCKHOLM — Arthur McDonald, un professeur émérite de l'Université Queen's à Kingston et le directeur de l'Observatoire de neutrinos de Sudbury en Ontario, est le coréceptiendaire du prix Nobel de physique 2015 pour ses travaux sur de minuscules particules appelées « neutrinos ».

M. McDonald et le scientifique japonais Takaaki Kajita ont été récompensés pour avoir découvert les oscillations des neutrinos et contribué aux expériences ayant permis de prouver que ces particules peuvent changer d'identité.

« Cette découverte a changé notre compréhension des rouages intimes de la matière et pourrait s'avérer essentielle à notre vision de

l'univers », a déclaré l'Académie royale des sciences de Suède en dévoilant le nom des lauréats, hier.

M. McDonald, qui a discuté avec les journalistes par téléphone depuis son domicile de Kingston immédiatement après l'annonce, a affirmé que le fait d'avoir remporté cet honneur était plutôt « intimidant ».

Le chercheur a confié que son équipe et lui avaient travaillé d'arrache-pied et avaient bénéficié de la « collaboration très amicale existant entre les scientifiques du Canada, des États-Unis, de la Grande-Bretagne et du Portugal ».

M. McDonald a raconté que ses collaborateurs et lui-même avaient eu une véritable révélation

lorsqu'ils avaient constaté que les neutrinos étaient capables de passer d'un type à l'autre en voyageant depuis le Soleil jusqu'à la Terre.

« Les neutrinos font partie des particules élémentaires que nous ne sommes pas en mesure de subdiviser davantage. Par conséquent, leur position dans les modèles en physique au niveau le plus fondamental est très importante, a-t-il expliqué. Lorsqu'on ne sait pas s'ils ont une masse ou non, c'est difficile de déterminer comment les intégrer aux théories permettant de mieux comprendre le monde de la physique. Découvrir cette propriété nous a énormément aidé sur ce plan. »

LA PRESSE CANADIENNE

VOTRE TOITURE RÉSISTERA-T-ELLE À L'HIVER?

SPÉCIALISTE EN RÉNOVATION DE TOITURES

TOITURES L&L, UNE ENTREPRISE FAMILIALE D'ICI

INSTALLATEUR CERTIFIÉ IKO

DEPUIS 25 ANS

ESTIMATION GRATUITE - RÉPARATION D'URGENCE
PROPRETÉ DES LIEUX GARANTIE
TOITURES-L-ET-L.COM
819 281-7550 OU 819 661-5141

Toitures L&L
Rénovation de toitures et tout genre

JACQUES DESORMEAUX
Courtier immobilier Inc.
819 210-0999
Serv. personnalisé - intégrité - confiance

RE/MAX Vision 1990 Inc.
Agence Immobilière. Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec Inc.

À Aylmer, près de la Rivière des Outaouais, voyez ce magnifique condo de qualité supérieure situé près des pistes cyclables. Concept ouvert, beaucoup de luminosité, plafond de 9 pi, lisse, planchers haut de gamme, superbe cuisine avec comptoir au quartz, armoire de couleur, foyer élect. avec mur de brique, thermopompe élect. QUALITÉ/PRIX ASSURÉS. MLS 20931138

209 359\$ +TPS/TVQ

L'ÉVÉNEMENT VÉHICULES DE L'ANNÉE

Sept fois gagnants. Y a de quoi célébrer!

Mazda CX-3 SKYACTIV GX 2RM 2016

À TRANSMISSION AUTOMATIQUE

LE GUIDE 50 DE L'AUTO 2016
MEILLEUR NOUVEL UTILITAIRE DE L'ANNÉE

LE GUIDE 50 DE L'AUTO 2016
MEILLEUR ACHAT VUS SOUS-COMPACTS

LOUEZ-LE À PARTIR DE
120\$*
AUX 2 SEMAINES
0\$ D'ACOMPTE

LOCATION
60
MOIS

CELA ÉQUIVAUT À
60\$
PAR SEMAINE



Modèle GT 4RM illustré

90 JOURS SANS PAIEMENT*
MENSUEL À L'ACHAT

Conduire un des véhicules gagnants du Guide de l'auto 2016, t'es rendu là.

Mazda6 SKYACTIV GX 2016

LE GUIDE 50 DE L'AUTO 2016
MEILLEUR ACHAT BERLINES INTERMÉDIAIRES



Modèle GT illustré

LOUEZ-LA À PARTIR DE
118\$*
AUX 2 SEMAINES
1995\$ D'ACOMPTE

LOCATION
60
MOIS

CELA ÉQUIVAUT À
59\$
PAR SEMAINE

2015 IIHS TOP SAFETY PICK+*
Modèle GT avec Groupe technologie en option

L'ANNUEL DE L'AUTOMOBILE 2016
GAGNANTE DANS LA CATÉGORIE DES INTERMÉDIAIRES

GARANTIE ILLIMITÉE SUR LE KILOMÉTRAGE

MEILLEURE GARANTIE VÉHICULE NEUF DE L'INDUSTRIE OFFERTE DE SÉRIE POUR LES MODÈLES 2015 ET ULTÉRIEURS



Modèle GT illustré

Mazda3 SKYACTIV GX 2015

GRUPE CONFORT AVEC CLIMATISEUR

LE GUIDE 50 DE L'AUTO 2016
MEILLEUR ACHAT VOITURES COMPACTES

LOUEZ-LA À PARTIR DE
72\$*
AUX 2 SEMAINES
969\$ D'ACOMPTE

LOCATION
36
MOIS

CELA ÉQUIVAUT À
36\$
PAR SEMAINE

Mazda CX-5 SKYACTIV GX 2RM 2016

LE GUIDE 50 DE L'AUTO 2016
MEILLEUR ACHAT VUS COMPACTS DE MOINS DE 40 000\$



Modèle GT 4RM illustré

LOUEZ-LE À PARTIR DE
129\$*
AUX 2 SEMAINES
0\$ D'ACOMPTE

LOCATION
60
MOIS

CELA ÉQUIVAUT À MOINS DE
65\$
PAR SEMAINE

2015 IIHS TOP SAFETY PICK+*
Modèle GT avec Groupe technologie en option

VROUM-VROUM



*Offres valables pour la location aux deux semaines d'un Mazda CX-3 GX 2RM 2016 (HVXK86A00), d'une Mazda3 GX 2015 avec Groupe confort (D4XK65A00), d'une Mazda6 GX 2016 (G4XL66A00) ou d'un Mazda CX-5 GX 2RM 2016 (NVXK66A00) de base neufs en stock, ce qui équivaut à 130/78/130 versements aux deux semaines de 120\$/72\$/118\$/129\$ pour 60/36/60/60 mois, avec un acompte de 0\$/969\$/1995\$/0\$. Les versements de location incluent les frais de transport et de préparation de 1695\$ (Mazda3 et Mazda6), 1895\$ (Mazda CX-3 et Mazda CX-5) ainsi que la surcharge de 100\$ sur le climatiseur (le cas échéant). L'immatriculation, les assurances, les taxes et les frais pour l'inscription au RDPRM, incluant les frais d'agent de 66,55\$ (Mazda3)/88,12\$ (Mazda CX-3, Mazda6 et Mazda CX-5) sont en sus. La première mensualité, les frais pour l'inscription au RDPRM et les frais d'agent pour l'enregistrement sont payables à la livraison. Limite de 20 000 km par an. Frais de 8 ¢ par kilomètre excédentaire. Offres de location réservées aux clients au détail admissibles. Les offres de location peuvent varier selon la région et le modèle. L'offre d'aucun paiement avant 90 jours (paiement différé) est soumise à l'approbation du crédit, est valable pour tous les modèles Mazda3 2015, Mazda3 Sport 2015, Mazda6 2016, Mazda CX-3 2016, Mazda CX-5 2016 et Mazda MX-5 2016 neufs en stock et s'applique au financement à l'achat. Aucuns frais d'intérêt ne seront calculés pendant les 60 premiers jours du contrat de financement et le contrat sera prolongé en conséquence. Après cette période, les frais d'intérêt seront calculés et l'acheteur commencera à effectuer ses paiements mensuels à compter du 90^e jour pour la durée du contrat. Les clients sont responsables du paiement de tout versement initial (le cas échéant) et des frais d'immatriculation, de permis, d'assurance et des taxes au moment de la signature du contrat. *MAZDA ILLIMITÉE désigne uniquement un programme de garantie de kilométrage illimité en vertu duquel il n'y a aucune limite de kilométrage sur les garanties Mazda suivantes: (i) 3 ans véhicule neuf; (ii) 3 ans assistance routière; (iii) 5 ans groupe motopropulseur; et (iv) 7 ans antiperforation. La garantie illimitée s'applique aux modèles 2015 et ultérieurs. Toutes les garanties Mazda sont assujetties aux modalités, limitations et restrictions se trouvant sur mazdaillimitee.ca. L'immatriculation, les assurances, les droits sur les pneus neufs et les taxes sont en sus. Ces offres sont valables du 1^{er} octobre au 2 novembre 2015 ou jusqu'à épuisement des stocks. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le concessionnaire peut devoir passer une commande ou effectuer un échange pour certains véhicules. Les offres peuvent être modifiées sans préavis. *La cote de Top Safety Pick+ a été remise aux modèles Mazda6 2016 et CX-5 GT 2016 avec Groupe technologie en option. Selon l'Insurance Institute of Highway Safety. Visitez mazda.ca ou passez chez votre concessionnaire pour connaître tous les détails.



LES CHEFS SE QUERELLENT SUR LE PTP

Déclarations sur les autochtones

LINA DIB

La Presse Canadienne

Après avoir réussi à éviter toute discussion sur les enjeux des autochtones en 65 jours de campagne électorale, le premier ministre sortant et un de ses candidats ont fait, au 66^e jour, des déclarations qui leur attirent des critiques.

Hier, Stephen Harper a, encore une fois, refusé d'ouvrir une enquête publique sur les 1 200 femmes autochtones assassinées ou disparues depuis 1980. Après avoir répété qu'il y a eu suffisamment d'études sur le sujet, il a offert un nouvel argument.

« La plupart de ces meurtres, même s'ils sont tristes, ont été résolus », a dit M. Harper.

« M. Harper démontre une méconnaissance honteuse des faits », lui a lancé le chef néo-démocrate Thomas Mulcair.

Dans un rapport de 2014, la Gendarmerie royale du Canada (GRC) conclut que près de 90 % des meurtres ont, en effet, été résolus. Ces chiffres ne tiennent pas compte, cependant, des disparitions. Et puis, la déclaration de M. Harper rappelle que le chef conservateur traite ce phénomène comme tout autre crime et non pas comme un problème social.

Sa sortie a permis à son rival néo-démocrate de réitérer son engagement de mettre sur pied une enquête publique sur ces meurtres et disparitions dans les 100 premiers jours d'un gouvernement Mulcair.

La campagne conservatrice a dû également éponger les déclarations d'un candidat montréalais, Richard Sagala, dénoncé par la campagne libérale.

Le 1^{er} octobre, dans un débat public, M. Sagala, candidat dans Notre-Dame-de-Grâce-Westmount, a été invité à dire ce qu'il pense de la tenue d'une enquête sur les femmes autochtones. Dans sa réponse, il s'en est pris au Nunavut qui, selon lui, « n'est pas une expérience si extraordinaire ».

« Vous savez, nous avons essayé de leur déléguer une partie du pouvoir et voilà ce qui s'est produit », a-t-il dit à l'assemblée. Hier, il refusait les entrevues et affichait sur sa page Facebook une « clarification ». « Je soutiens pleinement la délégation des pouvoirs au Nunavut annoncée par le gouvernement conservateur », peut-on y lire.

PARTENARIAT TRANSPACIFIQUE

Le chef conservateur s'était arrêté à Whitby, en Ontario, hier, non pas pour parler des femmes autochtones mais bien pour vanter le

Partenariat transpacifique (PTP) et promettre un milliard \$ pour l'industrie automobile.

Cet argent serait disponible dans le cadre de subventions pour l'innovation ou la construction de nouvelles usines.

Il ne s'agit donc pas de compensation comme pour les 4,3 milliards \$ promis aux fermiers en échange des pertes des 15 prochaines années occasionnées par le PTP et l'accord de libre-échange avec l'Union européenne.

« Nous travaillerons avec le secteur automobile pour attirer ces investissements et les changements que je viens d'annoncer aujourd'hui sont des choses demandées par le secteur automobile lui-même », a assuré M. Harper.

À Montréal, le chef libéral Justin Trudeau répétait comme la veille qu'il veut voir les détails de l'entente avant de la juger. « Le Parti libéral est un parti en faveur du commerce

international. [...] Nous nous engageons à nous assurer qu'on ait un débat au Parlement, qu'on ait l'occasion pour les Canadiens de partager leur vision là-dessus », répétait M. Trudeau.

Ceci n'empêchait pas M. Mulcair à Surrey, en Colombie-Britannique, de continuer à s'en prendre au PTP en mettant MM. Harper et Trudeau dans le même panier.

« Peut-être que Justin Trudeau fait confiance à M. Harper et que c'est pour ça qu'il appuie cette entente commerciale secrète », a-t-il dit à un rassemblement partisan. « Mais [...], je ne crois pas que Stephen Harper se soit tenu debout pour le Canada », a-t-il ajouté.

M. Mulcair a attaqué l'entente, prédisant qu'elle ferait augmenter le prix des médicaments, mettrait en péril les fermes laitières et ferait perdre des emplois dans le secteur automobile.

À Montréal, le chef du Bloc, Gilles

Duceppe, qui se méfie lui aussi du PTP, trouvait tout de même que le chef du NPD parlait trop vite.

« Je pense qu'il faut voir les textes aussi et qu'il faut également voir la loi de mise en œuvre. M. Mulcair veut déchirer quelque chose qui n'est pas encore écrit. Bonne chance! », a raillé le chef bloquiste.

LE PC EXCLUT UN CANDIDAT

Un candidat conservateur de la région de Toronto ayant défendu les

thérapies visant à ramener les gais sur le chemin de l'hétérosexualité a été exclu par le Parti conservateur.

Jagdish Grewal, candidat dans Mississauga-Malton, avait même écrit un éditorial sur le sujet dans lequel il qualifie l'homosexualité de « comportement contre nature ». Il avait publié cet éditorial plus tôt cette année dans le journal *Punjabi Post*, avec le titre : « Est-ce mal pour un homosexuel de vouloir devenir normal ? ».



Thomas Mulcair affirme que « M. Harper démontre une méconnaissance honteuse des faits », concernant les 1200 femmes autochtones assassinées ou disparues depuis 1980. — LA PRESSE CANADIENNE

SÉANCE D'INFORMATION

Passionnés des relations humaines

Formation en relation d'aide par l'ANDC^{MD}
de Colette Portelance, TRA^{MD}

Gatineau

8 octobre 2015
de 18 h à 21 h

729, boul. St-Joseph #209
Hull

Sans frais, veuillez réserver.

INFORMATION ET INSCRIPTION
Tél. : 819 600-7758 | Cramformation.com



FABRICVILLE
Meilleure qualité, meilleurs prix

Tout ce dont vous avez besoin pour l'Halloween

TISSUS pour COSTUMES et DÉCOR

Satins, organza, métalliques, filet et plus

PLUS!

Coton à fromage, feutre, doublures, entoillages, molleton, filet, jute et plus

50% de rabais

40% de rabais



Patrons

50% de rabais

Articles de couture

40% de rabais

bandes réfléchissantes et passepoils, boas, appliqués, boutons, rubans, colles, marabouts et plus



ENEZ CHERCHER VOTRE
GUIDE DÉCOR MAISON EN MAGASIN.
SOLDE MAINTENANT EN COURS !

Service à domicile
gratuit*
1-855-5DECOR5
(533-2675)

Cartes cadeaux disponibles
en magasin ou en ligne

www.fabricville.com

Gatineau

920, boul. Maloney O. 819.568.2405

•Lun-Mer : 9h30 à 18h
•Jeu-Ven : 9h30 à 21h

•Sam : 9h à 17h
•Dim : 12h à 17h

Solde valable jusqu'au 12 octobre 2015. Prix annoncés sont valables pour les membres du Club Elite seulement. Pour des raisons d'espace, tous les articles ne sont pas disponibles dans tous les magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. *Certaines exceptions s'appliquent.

NÉGOCIATIONS AVEC LE SECTEUR PUBLIC

Québec fera des concessions

DENIS LESSARD

La Presse

QUÉBEC — Le gouvernement Couillard fera tomber des cartes importantes sur la table des négociations avec le secteur public dans le but d'accélérer un règlement et de mettre un terme aux discussions amorcées il y a près d'un an avec les centrales qui représentent les 500 000 employés de l'État.

Selon les informations obtenues par *La Presse*, à la table sectorielle de la santé, le gouvernement acceptera une vieille réclamation des infirmières : la rétribution de la formation. On renouera avec les dispositions de la loi 90 adoptée sous Bernard Landry, qui voulait revaloriser la profession d'infirmière.

Des aspects de relativité sont aussi en jeu : en effet, comment expliquer qu'une infirmière gagne en moyenne moins qu'un enseignant au primaire ou au secondaire ? Le ministre de la Santé Gaétan Barrette a sauté dans la mêlée la semaine dernière et a assuré, a-t-on appris, que ces propositions



Le président du conseil du Trésor, Martin Coiteux, a affirmé que Québec était prêt à jeter du lest concernant le régime de retraite des employés. — LA PRESSE CANADIENNE

se trouveraient « sur la ligne d'arrivée ».

La Presse n'a pu obtenir une évaluation du coût de ces concessions aux infirmières. Mais elles ajoutent un défi important au réseau

de la santé pour l'année 2016-2017. Le Trésor exige plus de 400 millions « d'efforts supplémentaires » pour l'an prochain au ministère dirigé par Gaétan Barrette, en plus de l'impact de la loi 20 pour cette même

année, soit 110 millions d'économies (55 millions cette année et 55 millions pour 2017-2018). Beaucoup de chantiers ont été lancés l'an dernier dans le secteur de la santé, mais les économies ne sont pas arrivées aussi vite qu'on s'y attendait.

Lundi, les ministres ont fait un premier tour de table sur la commande de compressions pour 2016-2017, soit plus de 1,2 milliard. Déjà malmenée cette année, l'éducation s'en tire avec une commande réduite autour de 200 millions de compressions sont attendues pour l'année 2016-2017.

LA FIQ, la fédération interprofessionnelle qui représente plus de 60 000 infirmières, était en conseil fédéral la semaine dernière. Le comité exécutif de Régine Laurent avait imposé une rupture des négociations pour galvaniser les troupes. En réalité, les discussions n'ont jamais été interrompues, et les négociations ont depuis repris officiellement.

DU LEST SUR LES PÉNALITÉS

Le président du conseil du Trésor, Martin Coiteux, a déjà

affirmé publiquement que Québec était prêt à jeter du lest sur ses demandes à propos du régime de retraite des employés. Pas question, par contre, de laisser tomber les paramètres salariaux, soit deux années de gel des salaires suivies de trois augmentations annuelles de 1 %.

En revanche, a-t-on appris, le gouvernement compte réduire ses attentes à la table centrale concernant les retraites. Le printemps dernier, en mettant la rondelle en jeu, Québec avait indiqué qu'à compter de janvier 2017, la pénalité actuarielle annuelle pour les employés qui prenaient leur retraite prématurément passerait de 4,2 à 7 % par année. Cette cible de 7 % sera abandonnée. Par ailleurs, on comprend que Québec n'a pas l'intention de faire des concessions sur un autre changement attendu au régime de retraite. L'âge minimal de retraite sans pénalité devrait être augmenté pour tenir compte de la longévité accrue; on passerait ainsi de 60 à 62 ans à compter de 2017.

Vous serez absent ou occupé le 19 octobre?

Vous pouvez voter par anticipation.

Si vous êtes prêt à voter d'avance, vous pouvez le faire dans votre lieu de vote par anticipation du 9 au 12 octobre, entre midi et 20 h.

Où vous pouvez voter dans un des bureaux d'Élections Canada au pays n'importe quel jour jusqu'au **13 octobre**, à 18 h.

Pour la liste des lieux de vote, consultez votre carte d'information de l'électeur, visitez **elections.ca** ou composez le **1-800-463-6868** (ATS : 1-800-361-8935).

Élections Canada a toute l'information dont vous avez besoin pour être prêt à voter.



Prêt à voter ✍
Le 19 octobre 2015



Tempête sur les eaux usées

JEAN-MARC SALVET
Le Soleil

Le gouvernement conservateur a administré une gifle au ministre de l'Environnement du Québec, David Heurtel, en exhortant, hier, la Ville de Montréal à suspendre son projet de déverser huit milliards de litres d'eaux usées dans le Saint-Laurent. C'est ce que soutiennent les partis d'opposition à l'Assemblée nationale.

Directement visé par Environnement Canada, le maire de Montréal voit dans cette demande d'Ottawa une « manœuvre politique » des conservateurs à moins de deux semaines des élections fédérales. Denis Coderre a précisé que le gouvernement fédéral connaît le dossier depuis septembre 2014.

Il relève que la requête de suspension n'a aucune valeur légale. Il se dit cependant prêt à accorder trois journées aux experts fédéraux qui voudront le rencontrer pour obtenir des explications.

Plusieurs heures avant l'intervention du gouvernement conservateur, la Coalition avenir Québec, le Parti québécois et Québec solidaire avaient réclamé la démission du ministre Heurtel. Leurs porte-parole avaient cependant épargné le plus possible le maire Coderre.

Au nom de sa collègue fédérale de l'Environnement, Leona Aglukkaq, Denis Lebel a fait valoir que la suspension allait permettre d'analyser le dossier et de voir si une autre solution plus acceptable sur le plan environnemental pouvait exister.

« Prenons une pause » dans « l'intérêt des Québécois et des Canadiens », a déclaré M. Lebel. Il a dit s'appuyer sur la loi canadienne sur les pêches.

Plus tôt, le chef néo-démocrate,



Le maire de Montréal, Denis Coderre, voit dans cette demande d'Ottawa une « manœuvre politique » des conservateurs à moins de deux semaines des élections. — ARCHIVES LA PRESSE

Thomas Mulcair, avait chauffé les conservateurs dans cette affaire.

DEVOIRS À FAIRE

« La Ville de Montréal a fait ses devoirs, le ministère de l'Environnement et le ministère de la Faune du Québec ont fait leurs devoirs. Et là, maintenant, le gouvernement fédéral veut faire ses devoirs », a commenté le ministre David Heurtel.

Il souhaite qu'Ottawa agisse avec célérité, rappelant que l'une des conditions imposées à l'administration Coderre par son ministère stipule que le déversement doit avoir lieu entre le 15 octobre et le 15 novembre. Une période où les impacts sur l'environnement seraient moins grands qu'à d'autres.

Montréal projette de rejeter ses eaux usées dans le fleuve entre le 18 et le 25 octobre.

David Heurtel a refusé de dire si l'intervention du gouvernement conservateur pouvait avoir des motivations électoralistes. Il ne s'est pas avancé sur ce terrain, contrairement à Denis Coderre.

Philippe Couillard a défendu le ministre David Heurtel et réitéré qu'il avait toute sa place au sein du gouvernement. « Je ne dis pas que c'est correct. C'est la moins pire des solutions », a déclaré le premier ministre à propos du déversement.

« Nous avons examiné l'ensemble des solutions possibles, s'est défendu le ministre. Tant le Parti québécois que la Coalition avenir Québec ne proposent aucune autre solution. Ils semblent être plus intéressés à mettre en péril l'usine d'épuration d'eau de la ville de Montréal. »

« INCROYABLE! »

« C'est tout de même incroyable de constater que le gouvernement conservateur est plus prompt à protéger le fleuve Saint-Laurent et sa faune que le gouvernement du Québec », a raillé le péquiste Mathieu Traversy. À l'instar de son chef, il a exhorté le ministre Heurtel à suspendre officiellement l'autorisation accordée à Montréal.

« La seule solution qu'il a pu trouver, c'est de miser sur la capacité de dilution du fleuve et d'exiger que la ville nettoie les berges », a fustigé le caquiste Mathieu Lemay.

Pour déplacer une chute à neige située sous l'autoroute Bonaventure, l'administration montréalaise explique n'avoir pas le choix de fermer pendant une semaine un « intercepteur » d'égouts long de plusieurs kilomètres.

Bienvenue



RON BERGERON

Monsieur Martin Bélanger et toute l'équipe de Boulevard Cadillac Chevrolet sont heureux d'annoncer la nomination de **Ron Bergeron** au poste de directeur des ventes.

Monsieur Bergeron compte plus de 22 années dans le domaine de l'automobile, avec les produits GM. Il invite tous ses clients et amis à venir le rencontrer lors de l'achat ou la location de votre prochain véhicule.

Boulevard
Cadillac Chevrolet

950, boul. St-Joseph
Secteur Hull
819 777-2731
www.boulevardgm.com

CONFÉRENCE-ATELIER

L'infériorité

Magda Vandendorpe

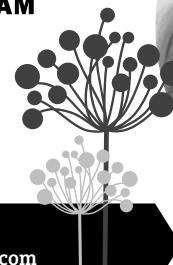
TRA, Thérapeute en relation d'aide par l'ANDC^{MD}

Gatineau

14 octobre 2015
de 19 h à 21 h

729, boul. St-Joseph #209
Hull

15 \$ par personne



INFORMATION ET INSCRIPTION
Tél. : 819 600-7758 | CRAMinformation.com

La campagne de financement 2015,
c'est maintenant!

NOTRE
OBJECTIF

5 100 000 \$

Donnez généreusement.



Centraide
Outaouais



centraideoutaouais.com

LOTO QUÉBEC Résultats du : **LUNDI 5 OCTOBRE 2015**

TOUT-OU-RIEN 02 03 04 06 12 13
17 19 20 21 22 24

Lotto 6/49 5 4 3 4 6 4 2 6

Sprinto 12 16 19 43 45

LOTTO 6/49 5 6 6 8 R

Astro Jour - Mois - Année - Signe
14 JUIN 93 GÉMEAUX

banco 02 03 07 08 09 11 12 17 24 28
31 34 35 40 41 42 43 54 61 69 **turbo x2**

Quotidienne 3 138 4 3901 **Triplex** 12 18 22 23 36 **Extra** 6701307

LOTTO 6/49 Ce soir, **35 MILLIONS** (approx.)
+ 1 MILLION GARANTI

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

GUIBORD S'EN VA-T-EN GUERRE

Patrick Huard, politicien de rêve

YVES BERGERAS

ybergeras@ledroit.com

Patrick Huard se réjouit d'avoir été élu par Philippe Falardeau pour camper Steve Guibord – ce député indépendant qui, dans *Guibord s'en va-t-en guerre*, hérite de la balance du pouvoir. Sa voix déterminera si le Canada entre ou non en guerre.

« J'avais depuis longtemps envie de tourner » avec le réalisateur Gatinois, lance le comédien, séduit par « l'aspect humain » de ce scénario qu'il a fébrilement dévoré « comme un roman ».

« Ça m'a désarçonné, parce que je pensais avoir affaire à une satire uniquement politique. » Le film, s'est-il rendu compte, se penche avant tout sur un homme, explorant « ses relations avec sa femme et sa famille, son amitié avec son stagiaire haïtien, ses liens dans sa communauté ou avec les Amérindiens ».

Sous sa cravate, Guibord est « un gars très simple, parachuté dans ce milieu. Il a appris le métier sur le tas, mais c'est un gars droit et bien intentionné : il essaie de faire la bonne chose, et malgré les tentations, ne déroge pas à ses principes ».

Patrick Huard a donc eu l'envie « de créer l'homme politique pour qui je voterai. Je me suis inspiré de certains politiciens mais, surtout, d'un politicien de fantasmes » afin de camper cet homme « à l'écoute, qui se sent sincèrement concerné et cherche une façon de faire la différence ».

Si le député semble souvent branler dans le manche – pris dans une valse hésitation qui tient autant à sa vision de la démocratie qu'à certaines tractations politiques en coulisses – alors que son entourage a des positions plutôt tranchées, Guibord n'est « pas plus dépassé qu'on ne le serait, dans sa situation », le défend Patrick Huard, rencontrés à quelques heures de l'avant-première gatinoise du film, qui avait lieu hier soir au Cinéma 9.

« Je n'imaginais pas une seule personne qui, au moment de décider si son pays va en guerre ou non, ne serait pas dépassée. Surtout s'il consulte tout le monde. Plus tu consultes, poursuit-il, plus ton idée devient affectée [par les opinions], et plus ça devient complexe de trouver une solution globale qui va plaire à tout le monde. »

Le film marche « sur un fil de fer,



Suzanne Clément, Patrick Huard, Irdens Exantus, Clémence Dufresne-Deslières et Luc Déry étaient de passage à Gatineau hier pour la sortie du film *Guibord s'en va-t-en guerre*. — ETIENNE RANGER, LEDROIT

à cheval sur plusieurs genres », estime Patrick Huard. « C'est un *buddy movie*, avec ces deux amis improbables, un *road movie*, puisqu'ils se promènent partout; certaines scènes de famille touchent presque à la comédie romantique; c'est aussi une satire politique; et Philippe a amené ce côté réaliste. Il y a beaucoup de couches ».

Mais les comédiens ont rapidement su comment doser leur jeu. Philippe Falardeau « sait exprimer sa vision avec beaucoup de clarté. Après quelques jours, on sentait bien où était le ton qu'il cherchait ».

Patrick Huard dit s'être énormément amusé sur le tournage, au sein d'une équipe « soudée ». « L'ambiance était extraordinaire. Ce sont les meilleurs, une Ligue nationale », dira-t-il de ce « plateau d'exception », composé de Suzanne Clément et Clémence Dufresne-Deslières, ainsi que Robin Aubert et Paul Doucet. Et d'Irdens Exantus, qui faisait ses premiers pas professionnels dans le rôle de Souverain, le stagiaire.

IRDENS EXANTUS

La complicité grandissante entre Guibord et son nouvel adjoint n'a pas eu besoin d'être beaucoup travaillée par le tandem. « Ce qui se passe à l'écran se passait aussi en vrai. Irdens est arrivé avec ses grands yeux émerveillés [de celui qui tourne] son premier film, et moi j'étais le gars de terrain qui lui expliquait des choses. Et en même temps, sa passion et sa fougue ont été contagieuses pour moi. » « Il

compte », explique le comédien de 21 ans, qui « partage son côté naïf ». « Il a tout appris dans les livres, et, au fil du film, il se rendra compte qu'il ne savait rien ». Son approche théorique perdra beaucoup de sens, Une fois confrontée à « l'obligation d'être proche des gens ».

« Souverain est fondamental à l'histoire, car c'est lui qui transmet au spectateur tous les mécanismes dont on a besoin pour comprendre ».

C'est aussi le personnage derrière lequel a admis se cacher le réalisateur, qui dépeint sa fringante naïveté d'étudiant en sciences politiques. « C'est Philippe, en *black...* alors c'était de grandes chaussures à remplir. Heureusement, je ne me suis pas tout de suite rendu compte à quel point », sourit le jeune homme d'origine haïtienne.

Irdens Exantus ressort de cette expérience politiquement « moins désengagé ». « Avant, j'avais un certain cynisme. [...] Aujourd'hui, je réalise que les politiciens ne sont pas tous corrompus et qu'ils veulent faire changer les choses, même s'ils ne s'y prennent pas toujours de la bonne façon. »

GUIBORD S'EN VA-T-EN GUERRE PREND L'AFFICHE VENDREDI À GATINEAU ET OTTAWA.

Un prix pour L'Empress of Ireland

Le Musée canadien de l'histoire a reçu un prix Excellence remis par la Société des musées du Québec. Ce prix récompensait l'exposition *Le Titanic canadien – L'Empress of Ireland*. Il a été décerné lors du congrès annuel de la SMQ, tenu le 30 septembre dernier, lors d'un congrès annuel colloque à Montréal. LEDROIT

facebook/LeDroitca

@LeDroitca

Salon des **CRÉATEURS**

DÉMONSTRATIONS gratuites

ENTRÉE libre

TIRAGE ET prix de présence

Présenté par

Art et Matière
10/11 Oct

Gatineau
Hilton Lac-Leamy

Samedi 10h à 18h Dimanche 10h à 17h

1-877-819-5955

Coopérative des arts visuels et métiers d'art de l'Outaouais

Ville de Gatineau

Les Années folles à la baguette

MAUD CUCCHI
mcucchi@ledroit.com

L'orchestre du CNA se met à l'heure des Années folles, celles de Prokofiev, Stravinsky, Ravel, Gershwin mais aussi Cole Porter et Milhaud. La nouvelle saison de l'OCNA s'amorce en grande vitalité, s'inspirant de l'une des périodes les plus foisonnantes en musique. Rembobinage temporel : c'est l'euphorie frénétique dans le domaine des arts, en général, la fête à la vie, à l'amour, dans un pays dévasté par la Grande Guerre. Une renaissance, en quelque sorte, auquel fait écho le changement de direction artistique que connaît actuellement l'orchestre du CNA avec les débuts de son jeune chef, Alexander Shelley.

Violoniste virtuose à l'affiche de la soirée *Pléiade musicale*, vendredi, James Ehnes nous explique en quoi

le début du xx^e siècle a changé la marche musicale des compositeurs classiques. Compositeurs qu'il interprète comme un sacerdoce depuis qu'il a 15 ans...

« Les Années folles correspondent à cette période fascinante d'expérimentation », nous explique le musicien canadien, régulièrement invité à se produire sur la scène classique ottavienne.

« *Le Concerto pour violon n°1* de Prokofiev est l'une des partitions les plus enchanteresses, incroyablement colorée, et qui paraîtra magique à l'oreille de ceux qui ne le connaissent pas, assure-t-il. Pour les habitués, elle recèle toujours un caractère inattendu. »

James Ehnes et le pianiste Peter Jablonski se relaieront derrière la baguette du maestro Shelley pour interpréter, chacun à son tour, un répertoire consacré à ces compositeurs phares du xx^e siècle :

Prokofiev, donc (*Symphonie « classique », Concerto pour violon n°1 et Concerto pour piano n°3*) et Stravinsky (*Petite Suite n°1* et *Petite Suite n°2*).

FAIRE TABLE RASE DU PASSÉ

À cette époque de l'entre deux guerres, les arts explorent d'autres fonctions, annoncées par le cubisme qui, déjà, désarticulait les objets au début du siècle. « Avant la Grande Guerre, la musique allait dans une direction, elle s'est beaucoup diversifiée après, note l'instrumentiste. Les compositeurs ont eu la responsabilité d'inventer des voies inédites pour une société nouvelle. Il ne s'agissait pas de reconstruire sur les ruines du passé, définitivement aboli. La vieille tradition musicale s'est retrouvée balayée. »

Les cinq concerts au programme de la série *Musique classique des années folles* convoquent ce

bouillonnement créatif à la croisée des arts, révèlent son évolution et interrogent une nouvelle identité naissante en musique.

La série s'achèvera par ce concert en point d'interrogation *Qu'est-ce que le classique ?*, reprenant des mélodies bien connues : le *Boléro* de Ravel, *Rhapsody in Blue* et *Un Américain à Paris* de Gershwin.

En point d'orgue des rendez-vous de l'OCNA, notons la projection le 14 octobre du film *Les lumières de la ville*, de Chaplin, mis en musique par l'orchestre pendant la séance,

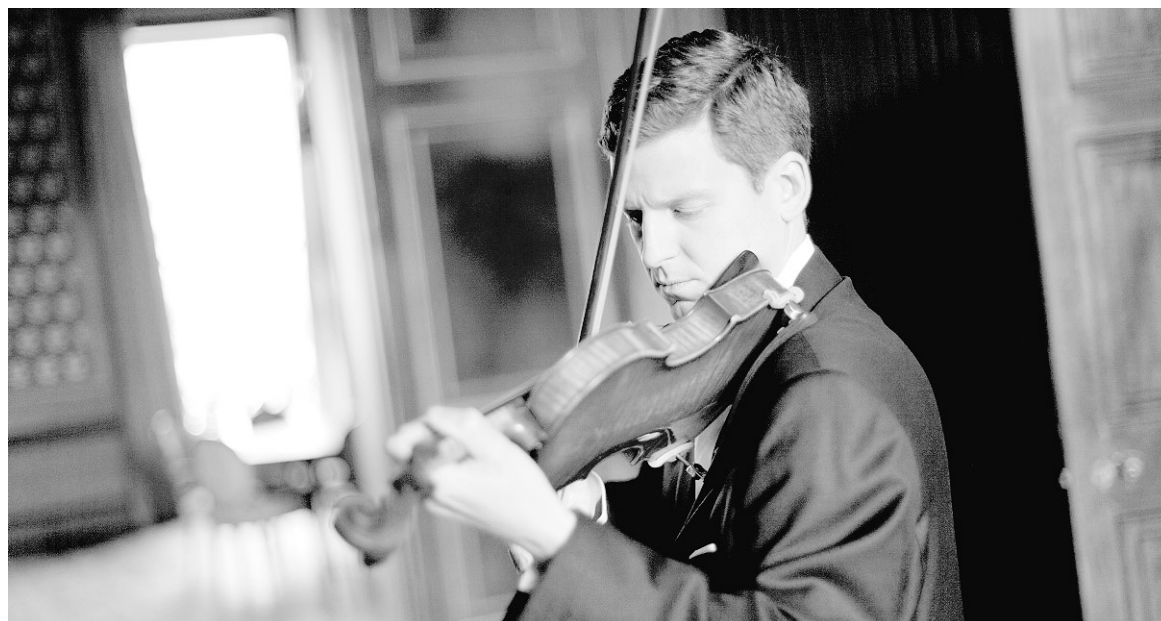
comme aux origines du cinéma où la musique du film se jouait dans la salle. Une initiative que l'on espère reconduite régulièrement.

Pour y aller

Quand : Dès demain jusqu'au 17 octobre

Où : Centre national des arts

Infos : Billetterie du CNA, 613-947-7000; Ticketmaster.ca, 1-888-991-2787



James Ehnes interprétera un répertoire consacré aux compositeurs phares du xx^e siècle. — COURTOISIE, BENJAMIN EALOVEGA

LES ARTS EN BREF

Les Mercredis de l'humour gras ?

Ce n'est pas un gag : les mardis de l'humour ont désormais lieu les mercredis... et au Mardi Gras. L'événement, qui a été logiquement rebaptisé Les mercredis de l'humour, a lancé sa nouvelle saison la semaine dernière, devant une salle comble. Cette année, ces soirées d'humour sont animées par Guillaume Pineault. Ce soir à 18h, il accueillera deux invités, Mike Patterson et Julien Tremblay. Il expliquera aussi « pourquoi une chèvre, ça dépanne », promet-il sur Facebook. Ça se passe toujours au 117, Promenade du Portage.

Aaron Ashmore au Pop Expo

Aaron Ashmore se greffe à la liste des invités au Ottawa Pop Expo qui aura lieu les 21 et 22 novembre

au Centre EY Centre. Le comédien canadien campe présentement John Jaqobis dans la télésérie *Killjoys*. Il s'était aussi fait remarquer dans *Smallville* et *Warehouse 13*. Son nom s'ajoute à ceux de Garrett Wang (*Star Trek: Voyager*), Zoie Palmer (*Dark Matter; Lost Girl*), Ray Park et Sam Witwer (de la saga *La guerre des étoiles*) et Brett Dalton (*Marvel's Agents of S.H.I.E.L.D.*).

Clémence DesRochers et René Simard à Orléans

Clémence DesRochers et René Simard se sont ajoutés à la programmation du Centre des Arts Shenkman. L'humoriste-chanteuse sera de passage à la Salle Harold-Shenkman le mercredi 6 avril 2016, avec un *énième dernier show*, tandis que René Simard foulera les planches du centre culturel d'Orléans les 15 et 16 septembre 2016, avec le spectacle *Nouveau rêve*. Les billets sont déjà en vente. Renseignements : www.mifo.ca. LEDROIT




Coloris automnal

Du 26 septembre au 12 octobre

Admirez les couleurs d'automne
lors des trois weekends
d'activités spéciales

3^e WEEKEND : CHUTE DE LUSKVILLE

Du 10 au 12 octobre, de 10 h à 16 h

- Kiosques de commerçants et d'artisans locaux
- Interprétation de la nature
- Démonstrations équestres et courses à obstacles

Organisé en collaboration avec la Municipalité de Pontiac.

Les activités et le stationnement sont gratuits.






LeDroit **OTTAWA CITIZEN** **Rouge 94.9fm** **101.1 COUNTRY**

PARCDELAGATINEAU.GC.CA

RDS loin devant

TVA Sports réduit l'écart

VINCENT BROUSSEAU-POULIOT
La Presse

L'arrivée du Canadien de Montréal a permis à TVA Sports de plus que tripler ses parts de marché, mais son concurrent RDS reste la chaîne sportive la plus regardée au Québec, avec des parts de marché supérieures de 57 % à celles de TVA Sports au cours de la dernière année.

En 2014-2015, première année de télédiffusion où les deux chaînes sportives se partageaient la diffusion des matches du Canadien de Montréal, RDS a eu 3,6 % des parts de marché de la télé francophone au Québec, comparativement à des parts de marché de 2,3 % pour TVA Sports. L'année précédente, RDS avait 5,5 % des parts de marché et TVA Sports, 0,7 %.

« C'est très proche de ce à quoi nous nous attendions. Avec toutes les chaînes de la famille RDS, nous pensions conserver entre 58 % et 60 % de l'écoute sportive et nous en avons conservé 62 %. Nous avons mieux fait que nos prévisions », dit Gerry Frappier, président de RDS.

Le Groupe TVA a décliné la demande d'entrevue de *La Presse* au sujet de sa chaîne TVA Sports.

POINT DE VUE DE LA PUBLICITÉ

Le milieu de la publicité n'est pas surpris par ces chiffres. Dans la catégorie des 25-54 ans, très prisée des annonceurs, l'agence Cossette prévoyait que TVA Sports aurait 2,4 % des parts de marché en 2014-2015. Le résultat final : 2,5 %. « C'est dans nos attentes. En dehors du hockey, RDS génère encore des auditoires plus élevés [que TVA Sports] », dit Francine Marcotte, vice-présidente et directrice de l'agence Cossette Média.

Depuis un an, TVA Sports est diffuseur officiel francophone de la Ligue nationale de hockey (LNH) ce qui inclut notamment les matches du CH le samedi soir et les séries éliminatoires, tandis que RDS diffuse une soixantaine de matches du CH en saison régulière. RDS a été l'unique diffuseur télé des matches nationaux de la LNH et du Canadien de Montréal de 2002 à 2014.

La nouvelle réalité des droits de diffusion de la LNH pèse lourd dans les cotes d'écoute. Un exemple ? Au mois de mai dernier, en pleine frénésie des séries éliminatoires de la LNH diffusées à TVA Sports, la chaîne de Québecor



Gerry Frappier, président de RDS, estime que la chaîne est passée de 3,51 millions à 3,24 millions d'abonnés entre août 2012 et août 2014. — LA PRESSE

avait 6,7 % des parts de marché, comparativement à 2,1 % pour RDS. « C'est beaucoup une question de droits [télé] », résume M. Marcotte qui s'attend à peu de changements dans les parts de marché des deux chaînes sportives en 2015-2016, notamment en raison de la présence des Jeux olympiques de Rio à l'antenne de Radio-Canada et RDS.

Si RDS se dit confiant de rester au sommet des chaînes sportives, c'est surtout en raison de sa grille de programmation, « plus diversifiée et équilibrée », selon son président Gerry Frappier. Les deux chaînes se livrent aussi une bataille de cotes d'écoute lors des émissions d'avant-match et d'après-match, beaucoup moins chères à produire. « Je suis très conscient que le taux de rétention des autres émissions peut changer », dit Gerry Frappier.

GUERRE DE CHIFFRES

La rivalité entre RDS et TVA Sports a augmenté d'un cran à l'extérieur des ondes au printemps dernier alors que les deux chaînes sportives ont croisé le fer par lettres interposées aux agences de publicité sur la façon de mesurer leurs parts de marché. RDS n'a pas apprécié que TVA Sports mentionne, dans ses communications avec les agences, ses cotes d'écoute d'abord sur quelques semaines puis une autre fois sur cinq mois et

ne suis pas d'accord, c'est quand il n'y a pas de transparence ni d'objectivité. »

De juillet 2014 à juillet 2015, TVA Sports est passé de 1,7 à 2,1 millions d'abonnés. Au cours de la dernière année, le nombre d'abonnés de RDS a diminué de « 2 % à 3 % » selon Gerry Frappier. RDS est passé de 3,51 millions à 3,24 millions d'abonnés entre août 2012 et août 2014.

CONSTRUCTION JUNIC : le leader en construction résidentielle et commerciale en Outaouais depuis 30 ans est à la recherche d'un :

CHARGÉ(E) DE PROJETS SENIOR

junic.ca/carrieres

JUNIC | BÂTISSEURS
D'INNOVATION
| depuis 1984 |



OR
+ 8,80
US\$ **1146,40**

PÉTROLE
- 2,27
48,53

S & P TSX
+ 95,06
13647,26

NASDAQ
- 32,90
4748,36

DOW JONES
+ 13,76
16790,19

LE DOLLAR
+ 0,35
US\$ **76,76**

EURO€ **68,03**

facebook/LeDroitca

@LeDroitca

HAUSSE DE 500\$ DES PAIEMENTS HYPOTHÉCAIRES

Un Canadien sur six s'inquiéterait

Près d'un Canadien sur six ne serait pas capable d'absorber une augmentation de 500\$ de ses paiements hypothécaires, d'après une nouvelle étude de la Banque de Montréal.

Selon l'institution financière, 6 % des répondants à son étude affirment qu'ils ne pourraient pas se permettre une telle augmentation, tandis que plus d'un quart, soit environ 27 %, auraient besoin de revoir leur budget.

Une autre tranche de 26 % affirme qu'elle serait inquiétée, mais qu'elle pourrait probablement se débrouiller.

Une telle augmentation serait générée dans un scénario où les taux d'intérêt progressaient de trois points de pourcentage – passant de 2,75 % à 5,75 % – sur un prêt hypothécaire de 300 000 \$ étalé sur 25 ans.

Compte tenu que les taux d'intérêt devraient grimper dans un avenir prévisible, la banque estime que le moment serait bien choisi pour préparer un plan détaillé de gestion de la dette.

« Pour la plupart des Canadiens, l'objectif ultime devrait être de se débarrasser de ses dettes, mais la première étape devrait consister à éliminer les mauvaises dettes, qui ont le pouvoir de déstabiliser la situation financière d'un ménage », a affirmé dans un communiqué le vice-président de la gestion de patrimoine chez BMO Nesbitt Burns dans l'est du Canada, Jean Richard.

« Un professionnel des services financiers peut vous aider à éviter que vos dettes n'entraînent une instabilité financière à long terme, en travaillant avec vous à l'élaboration d'un plan pour équilibrer vos comptes aussi rapidement et efficacement que possible. »

Statistique Canada a indiqué le mois dernier que le niveau d'endettement, soit le ratio de la dette des ménages au revenu disponible, avait augmenté à 164,6 % au deuxième trimestre, alors qu'il était de 163,0 % au trimestre précédent.

Cela signifie que les Canadiens devaient près de 1,65 \$ sur le marché du crédit – ce qui comprend le crédit à la consommation, les prêts hypothécaires et les prêts non hypothécaires – pour chaque dollar de revenu dont ils disposent.

Selon le rapport de l'Institut Info-Patrimoine BMO, près de la moitié des Canadiens, soit 47 %, croit que le niveau élevé d'endettement au pays a été influencé par l'augmentation des prix dans l'immobilier, tandis que 40 % des répondants l'attribuent à la faiblesse des taux.

Les taux d'intérêt, incluant les taux hypothécaires, se situent depuis quelques temps près de creux historiques. La Banque du Canada a réduit son taux directeur à deux reprises depuis le début de l'année pour tenter de stimuler l'économie, minée par une forte chute des prix des matières premières.

Selon la Banque de Montréal, le moment est bien choisi, lorsque

les taux d'intérêt sont faibles, pour effectuer des remboursements importants sur le capital d'un prêt hypothécaire. Selon l'enquête de la banque, 35 % des répondants ont dit qu'ils envisageaient de faire de tels paiements.

« Toutefois, les statistiques montrent que les ratios du service de la dette n'ont pas beaucoup changé depuis le début des années 1990, alors que les taux d'intérêt étaient bien plus élevés », a noté le rapport.

« Il semble que beaucoup de Canadiens ont profité des faibles taux d'intérêt pour obtenir des prêts plus importants en vue de l'achat de maisons plus chères, au lieu d'accélérer le remboursement de leurs dettes. »

Le sondage en ligne a été réalisé par ValidateIt pour la Banque de Montréal entre les 23 et 29 juin, auprès de 1 014 Canadiens.

L'Association de la recherche et de l'intelligence marketing juge qu'il est impossible d'attribuer une marge d'erreur à un sondage réalisé en ligne puisque la méthode d'échantillonnage est non probabiliste.

LA PRESSE CANADIENNE

AVIS DE CORRECTION DE – BEST BUY AVIS DE CORRECTION DANS LE JOURNAL POUR LA CIRCULAIRE CORPORATIVE BEST BUY DU 2 OCTOBRE

En page 6 de notre circulaire en français pour le Québec du 2 octobre, le haut-parleur sans fil Bluetooth SoundLink Mini II de Bose (N° Web: 10374581 et 10374580) est annoncé au prix de 200,24 \$ chacun. Le prix correct pour ce produit est de 220,24 \$ (écofrais inclus). Veuillez consulter un spécialiste des produits pour tous les détails.

Nous sommes désolés pour tout inconvénient que cette situation aurait pu causer à notre distinguée clientèle

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS (Article 102(4) de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité)

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE
8100357 Canada Inc.

Ayant opéré sous le nom de "Pannex Solutions
D'éclairage Mobile" dans la ville de Gatineau, dans
la province de Québec

AVIS est par les présentes donné que 8100357 Canada Inc. a fait cession de ses biens le 2 octobre 2015, et qu la première assemblée des créanciers sera tenue le 23 octobre 2015 à 14h00, au 145 Promenade du Portage, Gatineau, province du Québec et que Ginsberg Gingras & Associés Inc. a été nommé syndic de la faillite.

Signé à Gatineau, Québec, ce 5^{ème} jour d'octobre 2015.

PIERRE-OLIVIER DUBOIS, CIRP, SYNDIC



145, Promenade du Portage,
Gatineau (Québec)
J8X 2K4

Syndics de faillite,
professionnels de la
réorganisation

GATINEAU • MONTRÉAL • OTTAWA • VERDUN
QUÉBEC • RIMOUSKI • ST-JÉRÔME

AVIS AUX CRÉANCIERS ET REQUÉRANTS

Tous les créanciers et autres parties ayant des réclamations contre la succession de Jacques Roger Perron d'Ottawa, décédé le ou environ le 13 septembre 2013, doivent faire parvenir tous les détails de leurs créances, dûment vérifiées, au soussigné représentant successoral, le ou avant le 15 novembre 2015, après quoi la succession sera distribuée uniquement aux réclamations alors déposées.

Fait à Ottawa, ce 7^e jour d'octobre 2015

Diane Roby

Fiduciaire de la succession testamentaire

Case postale 316

Succursale Richmond

Richmond, Ontario K0A 2Z0

Le Groupe Heafey

Nous sommes à la recherche d'un **COMMIS COMPTABLE** qui sera responsable du traitement et de l'enregistrement des opérations financières, et de soutien à l'ensemble des tâches au département de la comptabilité.

Responsabilités :

- Enregistrer les données financières dans les bases de données informatisées;
- Préparer les paiements des fournisseurs et faire le suivi des comptes payables;
- Enregistrer les revenus de loyer et faire le suivi des comptes recevables;
- Préparer les conciliations bancaires;
- Préparer les rapports TPS/TVH/TVQ;
- Effectuer d'autres tâches de bureau connexes telles que la tenue de dossiers et du classement.

Éducation et expérience :

- AEC ou DEC en comptabilité;
- 5 ans expérience dans un poste similaire;
- Autre combinaison expérience/scolarité jugée pertinente.

Connaissances :

- Connaissance de QuickBooks et d'Hopem atout;
- Connaissance de Ms Office (Word, Excel).

Capacités :

- Capacité de gérer divers dossiers simultanément et de respecter les délais;
- Capacité de travailler de façon indépendante et de fonctionner efficacement au sein d'une équipe;
- Capacité de s'adapter au changement.

Aptitudes personnelles :

- Souci du détail;
- Sens de l'organisation;
- Discrétion;
- Entregent.

Pour postuler, faites parvenir votre CV par courriel à bureau@groupeheafey.com



VILLE DE GRACEFIELD

Située au cœur de la Vallée de la Gatineau, la ville de Gracefield fondée en 1905 est un carrefour important offrant à ses résidents, villégiateurs et touristes une vaste gamme de services pour les satisfaire.

La ville de Gracefield recherche activement un(e) :

DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E)

Sous l'autorité du conseil de ville, le(la) directeur(trice) général(e) est responsable de l'administration de la Ville et à cette fin planifie, organise, dirige et contrôle les activités de celle-ci. Il(elle) est responsable de la gestion des différentes ressources de la Ville (humaines, financières, physiques et matérielles). De plus, il(elle) doit assurer l'atteinte des objectifs stratégiques et organisationnels de la Ville décidés par le conseil de ville tout en agissant en conformité avec les exigences législatives entourant sa fonction.

Qualités requises

- Baccalauréat en administration des affaires ou dans un domaine connexe
- 3 ans d'expérience dans un poste similaire ou s'apparentant au milieu municipal.
- 5 ans d'expérience en gestion des ressources humaines, financières, physiques et matérielles
- 3 ans d'expérience de la gestion des grandes orientations d'une organisation
- 3 ans d'expérience en gestion de projets
- Bilinguisme, parlé et écrit
- Connaissance de la législation dans le domaine des villes et des municipalités

Le salaire sera établi selon l'expérience et une gamme complète d'avantages sociaux est offerte. Si vous possédez les qualités requises et que vous êtes intéressé par le poste, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae **avant le 16 octobre 2015, 16 h 00**, à l'attention de **Leblanc et Associés** par télécopieur au **819 643-5278** ou par courriel à l'adresse : info@leblanc-associes.com.

Veuillez noter que seul(e)s les candidat(e)s sélectionné(e)s seront contacté(e)s.



SERVICES PROFESSIONNELS POUR LA GESTION DES COURS D'EAU DE LA MRC DES COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES

La MRC des Collines-de-l'Outaouais demande des soumissions pour des services professionnels pour la gestion des cours d'eau.

Ne seront considérés que les soumissions préparées sur les formules fournies par la MRC des Collines-de-l'Outaouais. Ces formules, de même que le cahier des charges, peuvent être obtenus en s'adressant au Système Électronique d'Appel d'Offres (SEAO) <https://www.seao.ca/index.aspx>.

Les soumissions, dans des enveloppes scellées et clairement identifiées quant à leur contenu, devront être reçues avant mardi, le 20 octobre 2015, à 14h00, à l'adresse suivante : **MRC des Collines-de-l'Outaouais, À l'attention de : Appel d'offres No 15-09-311, 216, chemin Old Chelsea, Chelsea (Québec) J9B 1J4.**

Lesdites soumissions seront ouvertes publiquement à la salle du Conseil du Centre administratif de la MRC des Collines-de-l'Outaouais à 14h05 le même jour par des représentants dûment autorisés de la MRC.

La MRC des Collines-de-l'Outaouais ne s'engage à retenir ni la plus basse, ni aucune des soumissions qui seront présentées et n'encourt aucun frais ou obligation pour les pertes subies par les soumissionnaires.

Donné à Chelsea, Québec, ce 5^e jour d'octobre 2015.

Stéphane Mougeot
Directeur général et secrétaire-trésorier



Conseil des
écoles publiques
de l'Est de l'Ontario

Le CEPEO est à la recherche d'un (e) candidat(e) pour combler les postes suivants :

TRAVAILLEUR (EUSE) SOCIAL(E) À TERME

Poste à terme à 100 % du temps, syndiqué, 35 heures/semaine

Lieux de travail: Écoles élémentaires et secondaires établies sur le territoire du CEPEO

À noter que la date de fermeture de ce concours est le 13 octobre 2015 à 15 heures

Veuillez consulter le site WEB du CEPEO pour obtenir les numéros de dossiers et les renseignements supplémentaires. www.cepeo.on.ca/conseil/carrieres

François Laperle, directeur du Service des ressources humaines



Les Sœurs de la
Charité d'Ottawa

L'Administration générale des Sœurs de la Charité d'Ottawa est à la recherche d'un(e) :

Directeur/Directrice des finances

Capable d'assister les responsables à la planification et la gestion des ressources financières et autres actifs temporels de la Congrégation, le (la) titulaire est également responsable de la gestion des services comptables. Le (la) candidat(e) recherché(e) a une excellente compréhension du processus budgétaire, de la reddition de compte et de la gestion des risques. Il (elle) fait preuve d'un leadership reconnu et gère avec respect, diplomatie et discrétion le personnel comptable et les ressources de la Congrégation.

Le (la) candidat(e) a 10 ans d'expérience progressive dans un poste semblable, a déjà œuvré au sein d'un organisme sans but lucratif et détient une désignation comptable professionnelle reconnue (CPA, CA, CGA, CMA). Il (elle) maîtrise, à l'oral et l'écrit, le Français et l'Anglais et sait utiliser les applications telles qu'Excel, Word et Sage ERP300 (ACCPAC). La rémunération offerte est dès plus compétitive et offre une gamme complète d'avantages sociaux concurrentiels.

Si ce défi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre C.V. **avant le 23 octobre 2015**, par courriel à Imorin@scogen.org ou par la poste a/s.: Lyne Morin
Service des ressources humaines
27, rue Bruyère Ottawa, ON K1N 5C9

Nous tenons à remercier toutes les personnes démontrant un intérêt et svp prendre note que seules les candidatures sélectionnées seront contactées pour une entrevue.



mifo

LE MIFO EMBAUCHE! MIFO.CA/ORGANISME/EMPLOIS

DIRECTEUR GÉNÉRAL ADJOINT

- Trente-cinq (35) heures semaine
- Contrat permanent
- Fin du concours 16 octobre 2015 à 16 h

SOMMAIRE DU POSTE

Relevant de la Direction générale, le Directeur général adjoint veille à la saine gestion financière et de la régie du MIFO. Le Directeur appuie la Direction générale dans la planification du budget, les suivis et l'évaluation des ressources financières, humaines, matérielles et immobilières du MIFO. De même, il rédige et met en œuvre les objectifs annuels du secteur Finances et régie, en plus d'évaluer leur réalisation.

SOMMAIRE DES RESPONSABILITÉS

- Gestion financière
- Gestion des ressources humaines
- Gestion des ressources matérielles et de l'immeuble

EXIGENCES ET COMPÉTENCES

1. Un baccalauréat en administration des affaires option finances, en économie, en commerce ou dans un domaine connexe.
2. Un titre de CPA (ou expérience jugée pertinente).
3. Un minimum de cinq ans d'expérience en planification et gestion financière dans un poste requérant un niveau élevé d'analyse, de jugement et de confidentialité.
4. Un minimum de deux ans d'expérience en gestion des ressources humaines de haut niveau.

Visitez notre site Web pour consulter l'offre complète.



Les Sœurs de la
Charité d'Ottawa

L'Administration générale des Sœurs de la Charité d'Ottawa est à la recherche d'un(e) :

Agent(e) d'approvisionnement

Relevant de la Directrice générale, le/la titulaire traite tous les aspects de la gestion de son service assurant à toutes les unités opérationnelles de deux résidences, la fiabilité de l'approvisionnement au bon moment, au bon prix et répondant aux critères qualité et délais spécifiés par les services.

L'agent(e) assume la gestion des approvisionnements qui comprend le flux physique et administratif et la relation auprès des fournisseurs externes de fournitures médicales, d'entretien ménager, de buanderie, de bureau, d'hygiène personnelle et d'outils et fournitures servant à l'entretien/réparations des équipements, des bâtiments et des terrains et occasionnellement, l'achat de mobilier et d'équipements divers.

Il/elle supervise deux commis et détient : un diplôme universitaire (1^{er} cycle) ou collégial en administration des affaires, en finances ou en approvisionnement; un minimum de 3 à 5 ans années d'expérience dans des tâches connexes dont au moins une dans un rôle de supervision/coaching; une maîtrise avancée de logiciels comptables et de gestion d'inventaire (Accpac, Virtuo ou autre base de données); une excellente maîtrise de la langue française incontournable (oral et écrit); des aptitudes supérieures de communication et de résolution de problèmes; de concentration, de saine gestion des priorités, des délais et du stress; un permis de conduire valide; une connaissance du milieu des soins et des lois régissant l'entreposage et la manutention de matières dangereuses est souhaitable. La rémunération offerte est dès plus compétitive et offre une gamme complète d'avantages sociaux concurrentiels.

Si ce défi vous intéresse, veuillez faire parvenir **avant le 23 octobre** votre C.V. par courriel à Imorin@scogen.org ou par la poste a/s Lyne Morin Service des ressources humaines, 27, rue Bruyère Ottawa, ON K1N 5C9.

Nous tenons à remercier toutes les personnes démontrant un intérêt et svp prendre note que seules les candidatures sélectionnées seront contactées pour une entrevue.

EN BREF

ÉNERGIE EST

L'AFMO soutient l'oléoduc

L'Association française des municipalités de l'Ontario (AFMO) appuie le développement de l'oléoduc Énergie Est. L'organisation francophone reconnaît, comme le corroborent certaines recherches, que le transport du pétrole par le biais d'un oléoduc est beaucoup plus sécuritaire et qu'il a moins de chances d'incident que les autres modes de transport utilisés à l'heure actuelle, tels que les camions-citernes et les trains. Ainsi, l'AFMO estime que le projet de l'oléoduc aurait des effets significatifs partout en Ontario. À son avis, il générerait d'importantes retombées économiques en province, en créant des emplois directs et indirects au cours des six années de planification et de construction, ainsi que tout au long des 40 ans prévus pour son exploitation. L'AFMO regroupe plus d'une quarantaine de corporations municipales et plus d'une trentaine de membres associés.

LEDROIT

Ottawa défend Northern Gateway

VANCOUVER — Ottawa demande à la Cour d'appel fédérale de confirmer sa décision controversée d'approuver le projet d'oléoduc Northern Gateway. Les Premières Nations, des groupes environnementaux et un syndicat demandent au tribunal de casser la décision, faisant valoir que les menaces environnementales n'ont pas été prises en compte et que les groupes autochtones n'ont pas été consultés. Le gouvernement a approuvé le projet de 7 milliards \$ d'Enbridge en juin 2014 sous 209 conditions, incluant la création de plans de protection des habitats du caribou et des mammifères marins. Un avocat pour le gouvernement a affirmé qu'un comité d'examen fédéral avait conclu que ces conditions atténueraient quasiment tous les risques environnementaux reliés au projet devant transporter le pétrole des sables bitumineux de l'Alberta vers la côte nord de la Colombie-Britannique. M^{re} Jan Brongers a indiqué que le comité d'examen conjoint avait montré que les menaces aux grizzlis et aux caribous pouvaient se justifier étant donné les bénéfices économiques à long terme de l'oléoduc qui sont projetés. **PC**

MRC DE PAPINEAU

Le dézonage est reporté

La MRC de Papineau, qui a inauguré en juin dernier la première phase de son Parc industriel régional vert de Papineau (PIRVP), à Thurso, devra patienter avant de savoir si les quelque 200 acres restants du site pourront être dézonés.

La demande d'exclusion déposée par la MRC en décembre 2014 et visant le dézonage de la totalité des terrains localisés au nord du Rang 5 n'a pas obtenu le sceau de la Commission de protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ). Cette dernière demande

au gouvernement régional de revoir certains éléments de sa demande initiale. Selon la préfète de la Municipalité régionale de comté, Paulette Lalande, cette situation ne compromet pas l'avenir du projet, mais elle pourrait ralentir les prochaines étapes. « On parle surtout d'ajustements », a-t-elle dit.

« Nous sommes présentement en train de réfléchir afin de regarder l'ensemble du projet pour voir si nous allons faire une demande de dézonage pour tous les terrains restants ou par tranche. On veut revoir

notre demande pour qu'elle soit à la saveur de la CPTAQ », a expliqué M^{me} Lalande.

Entre 15 et 25 terrains destinés aux secteurs industriel et industriel lourd sont présentement disponibles au sud du Rang 5, à Thurso, aux abords de l'autoroute 50. Cette portion du projet s'inscrit dans la première phase du PIRVP, qui s'étend sur près de 15 acres. La MRC de Papineau attend toujours cependant l'arrivée d'une première entreprise.

BENOIT SABOURIN, CORRESPONDANT RÉGIONAL

Offre d'emploi

Directeur Finances, administration et immobilisations

Poste à temps plein

La **Coopérative funéraire de L'Outaouais (CFO)** se distingue par son approche humaine et le respect des valeurs d'entraide et d'intégrité. La coopérative dessert les familles à même ses 7 centres de services à Hull, Gatineau, La Pêche, Buckingham, Thurso et St-André-Avellin. Elle est à la recherche d'une personne dynamique pour pourvoir à un poste de Directeur Finances, administration et immobilisations.

La personne titulaire de ce poste sera responsable des stratégies financières, de l'administration en général et de la gestion des immobilisations. Le directeur doit planifier, organiser, diriger et contrôler l'ensemble des activités de sa direction. Il doit mobiliser, superviser et développer le personnel sous sa responsabilité, dans la réalisation des objectifs de la Coopérative.

Ses devoirs et responsabilités de base

- Planification, gestion et développement de sa direction
- Gestion des stratégies financières
- Contrôle interne
- Performance financière
- Financement
- Projets spéciaux et analyse
- Gestion des immeubles et des ressources matérielles
- Gestion, soutien et développement des ressources humaines de sa direction
- Administration et gestion
- Gestion des ressources informationnelles de sa direction
- Autres responsabilités

Compétences recherchées

Avoir un bon sens de leadership et la capacité de mobiliser une équipe, sens des relations interpersonnelles, capacité à créer des liens de confiance et une capacité de communication efficace, éthique et transparence, sens de l'analyse, de l'organisation et de la planification, sens des responsabilités et sens de l'urgence, empathie et entregent.

Formation et expérience recherchées

- Titre comptable reconnu ou diplôme d'études universitaires de premier cycle en comptabilité ou en finance et en administration
- Un minimum de cinq années d'expérience à titre de gestionnaire
- Excellente maîtrise du français (oral et écrit) et bonne connaissance de l'anglais
- Excellente expertise de l'informatique, de la bureautique et de l'internet
- Expérience du secteur funéraire serait un atout

Veillez faire parvenir votre CV avec une lettre de présentation avant le **21 octobre 2015 (16 h)**, à la D.G. de la CFO, 95, boul. Cité-des-Jeunes, Gatineau (Québec) J8Y 6X3 ou par courriel à l'adresse suivante : **gbeaulieu@cfo.coop**. Une copie de la description de poste complète est disponible sur demande par courriel. **Avantages sociaux, salaire compétitif et respectueux des responsabilités du poste. Nous communiquerons uniquement avec les personnes retenues pour une entrevue.**



Coopérative funéraire
de l'Outaouais



FÉDÉRATION
DES COOPÉRATIVES
FUNÉRAIRES
DU QUÉBEC

Laissez notre famille prendre soin de la vôtre.

819 568-2425 | **cfo.coop**

TROIS AFFICHAGES DE POSTE

cforp
On pense pédagogie

Un environnement de travail stimulant, francophone, où l'on reconnaît l'excellence.

DIRECTEUR OU DIRECTRICE – ÉDITION

Poste permanent, 35 heures/semaine (DIR-15-01)

CHARGÉ OU CHARGÉE DE PROJET – FORMATION PROFESSIONNELLE

Poste permanent, 35 heures/semaine (FORM-15-05)

SECRÉTAIRE – CFORP/PROJET DESTINATION RÉUSSITE – VOLET 1

Poste permanent, 35 heures/semaine (FIRH-15-01)

Détails du poste : www2.cforp.ca/offre-emploi/

Date de fermeture des concours : 12 octobre 2015 à 15 h

Le CFORP (depuis 1974) est un organisme à but non lucratif dynamique et innovateur, de plus de 150 employés. En tant qu'**éditeur** et **distributeur de ressources pédagogiques imprimées et numériques** et comme **prestataire de formation professionnelle**, il est au service des conseils scolaires catholiques et publics de langue française. Les ressources du CFORP sont en vente à la Librairie du Centre, propriété du CFORP : librairieducentre.com.

Responsable de la maintenance et de l'entretien

Vous êtes à la recherche d'un défi qui mettra à profit votre expérience en gestion de bâtiments, d'employés et de projets? Voici l'opportunité idéale pour vous!

Vous serez responsable de tous les aspects de la maintenance en plus de superviser les activités d'entretien ménager pour une de nos résidences de la région de Gatineau ou d'Ottawa.

Exigences:

- Expérience reconnue en gestion de projets et d'employés
- 5 ans d'expérience pertinente (maintenance, rénovation, construction, gestion de projets, etc.)
- DEP en entretien général d'immeubles ou équivalent

Veillez nous faire parvenir votre candidature par courriel au : rh.confidentiel@outlook.com



Les Résidences de la Gappe acceptent présentement des candidatures pour le poste de

CONSEILLER EN HÉBERGEMENT

Le conseiller relèvera de la directrice générale et travaillera en étroite collaboration avec le directeur du marketing. Il sera responsable d'atteindre les objectifs en matière de ventes et de taux d'occupation.

Les responsabilités du poste

- Guider les clients potentiels tout au long du processus de vente en assurant un suivi constant et en fournissant des renseignements sur le prix, les programmes, les soins et les services.
- Se tenir au courant de tout ce qui touche la concurrence, les tendances du marché et de l'industrie.
- Bâtir des relations avec la collectivité locale.
- Appuyer la mise en œuvre des activités sur le terrain permettant de bâtir les liens avec les clients.
- Compléter des rapports de rendement des ventes actuel et escompté.

Qualités requises

- Expérience de 2 ans et succès indéniable en ventes préférablement dans le domaine de la location.
- Expérience en matière d'élaboration et d'exécution de plans de vente.
- Interagir activement avec les clients et les personnes-ressources de la collectivité et des agences.
- Disposition à travailler des heures la fin de semaine et en soirée.

Envoyez CV et lettre de présentation à
helene.lirette@residencedelagappe.ca



POSTE - SECRÉTAIRE JURIDIQUE

Nous sommes présentement à la recherche d'une secrétaire juridique ayant une expérience diversifiée pour compléter l'équipe de Gatineau.

Principales fonctions:

- Effectuer la gestion de l'agenda de deux avocats et faire la coordination de leurs déplacements;
- Rédaction d'actes de procédures civiles et suivi de l'agenda judiciaire;
- Rédaction de lettres officielles et de tous les documents à transcrire (dictaphone);
- Gestion des dossiers physiques et virtuels (ouverture, maintien, classement et fermeture);
- Facturation et suivi des factures;
- Communication auprès des clients afin de compléter les dossiers ou les renseigner sur le processus;
- Toutes autres tâches connexes.

Exigences et qualités recherchées :

- Diplôme en secrétariat avec spécialisation en juridique;
- Bilinguisme un atout mais un français impeccable est requis;
- Connaissance de la suite Microsoft Office; (Plus particulièrement Word, Excel, Outlook);
- Trois (3) ans d'expérience pertinente dans un cabinet d'avocats;
- Sens de l'organisation, méthodique, discrète et professionnelle;
- Souci du travail de qualité et respect des échéanciers;
- Bon esprit d'équipe.

Poste permanent de 35 heures semaine avec avantages sociaux. Si vous recherchez un emploi dans un environnement de travail stimulant et agréable, alors, n'hésitez pas à nous faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Jean Claude Griesshaber, CPA, C.A., Directeur financier à l'adresse, de courriel suivante:

jcgriesshaber@deveau.qc.ca

Nous remercions tous les candidats pour leur intérêt!

Le titre de Bombardier bondit à la suite de rumeurs

MONTREAL — L'action de Bombardier s'est envolée à la Bourse de Toronto, hier, à la suite d'une rumeur selon laquelle l'entreprise québécoise aurait proposé de vendre à Airbus une participation majoritaire dans son programme d'avion commercial CSeries. Après un gain de plus de 18%, le titre de l'avionneur a terminé la séance à Bay Street à 1,77\$, en hausse de 23 cents ou 14,34%. D'après Reuters, le géant français du transport donnerait un coup de main à Bombardier pour compléter le développement de

son nouvel avion commercial pouvant transporter de 110 à 160 passagers en échange d'une participation majoritaire dans ce programme.

Une source citée par l'agence a toutefois qualifié les discussions d'«exploratoires». En fin d'après-midi, Bombardier n'avait pas retourné les appels de *La Presse Canadienne* à ce sujet.

Richard Aboulafia, de la firme américaine Teal Group, a estimé qu'il était très inhabituel de voir un vendeur approcher un acheteur potentiel, soulignant qu'Airbus

était un concurrent de Bombardier dans le marché des avions de 110 à 160 passagers.

«Soit que ce n'est pas vrai ou c'est désespéré, a expliqué l'analyste au cours d'un entretien téléphonique. Si c'est vrai, cela suggère que l'entreprise veut désespérément une stratégie de sortie (pour la CSeries).»

L'analyste de Teal Group estime qu'il serait plus logique pour Bombardier de s'associer avec un partenaire chinois pour la CSeries, compte tenu des ambitions de la société à l'égard de ce marché. **PC**

Offre d'emploi

Directeur (trice) adjoint(e) Conseils aux familles Poste à temps plein

Très polyvalent(e), vous détenez une bonne expérience dans le domaine funéraire. Vous êtes reconnu(e) pour votre professionnalisme, votre esprit d'analyse, votre capacité à mobiliser les personnes, votre autonomie, votre sens de l'urgence et vos aptitudes d'organisation.

La personne titulaire de ce poste doit assurer le contrôle de qualité, planifier, organiser, diriger et contrôler l'ensemble des activités relatives à la répartition, aux arrangements funéraires, aux activités de vente de biens et services et à la location et la gestion des espaces de columbariums de la Coopérative. Il doit mobiliser, soutenir, développer et superviser le personnel sous sa responsabilité dans la réalisation des objectifs de la Coopérative.

Ses devoirs et responsabilités de base

- Gestion des activités de sa direction adjointe
- Gestion des produits funéraires et promotionnels requis pour le conseil aux familles
- Contrôle et amélioration de la qualité de sa direction adjointe
- Gestion des ressources humaines
- Gestion des ressources informationnelles de sa direction adjointe
- Autres responsabilités

Formation et expérience recherchées

- Diplôme d'études collégiales (DEC) ou l'équivalent
- Diplôme en thanatopraxie d'une institution reconnue (un atout).
- Un minimum de trois années d'expérience dans le domaine funéraire, dont au moins deux en conseils aux familles
- Bonne qualité de communication orale et écrite en français et en anglais
- Connaissances pratiques de l'informatique, de la bureautique
- Permis de conduire valide et accès à une voiture
- Disponible à travailler selon les besoins les soirs et les weekends
- Connaissance des communautés culturelles

Veillez faire parvenir votre CV avec une lettre de présentation avant le **21 octobre 2015 (16 h)**, au directeur des opérations de la CFO, 95, boul. Cité-des-Jeunes, Gatineau (Québec) J8Y 6X3 ou par courriel à l'adresse suivante : **mstpierre@cfo.coop**. Une copie de la description de poste complète est disponible sur demande par courriel. **Avantages sociaux, salaire compétitif et respectueux des responsabilités du poste. Nous communiquerons uniquement avec les personnes retenues pour une entrevue.**



Coopérative funéraire
de l'Outaouais



FÉDÉRATION
DES COOPÉRATIVES
FUNÉRAIRES
DU QUÉBEC

Laissez notre famille prendre soin de la vôtre.

819 568-2425 | **cfo.coop**

les petites annonces 613 562-0222 1-800-267-9555



Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30 / Samedi de 8 h à 11 h /
Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 /
Toute annonce reçue avant 17 h 30 du lundi au vendredi sera publiée le lendemain.
Toute annonce pour publication le lundi devra être reçue avant 17 h 30 le vendredi.
Toute annonce reçue avant 11 h le samedi sera publiée le mardi suivant. Ces heures
s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations
d'annonces. Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous
aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la
période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable
suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé
pour la période précitée. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance et
aucun remboursement ne sera émis pour tout crédit d'annonce de moins de 5,00 \$.

101-114 AVIS

201-260 MARCHANDISES

301-326 SERVICES

332-374 EXPERTS

380-390 SERVICES DIVERS

401-424 EMPLOIS

501-544 LOGEMENTS

551-578 PROPRIÉTÉS

601-624 COMMERCE ET INDUSTRIES

701-730 VÉHICULES

AVIS NÉCROLOGIQUES

NÉCROLOGIE : PAGES SUBSÉQUENTES AUX PETITES ANNONCES

ABONNEMENT

LIVRAISON À DOMICILE : 238,97 \$ pour
52 SEMAINES payable à l'avance,
4,80 \$ / semaine payable au camelot.
613 562-0555 / 1-800 267-6961 Tous
ces tarifs n'incluent pas les taxes.
Toute transaction pour le lendemain
pour votre abonnement papier doit être
reçue avant 14 h du lundi au vendredi
et avant 11 h le samedi pour le lundi.

110 PERDU

PERDU cellulaire, boul. de l'Hôpital,
ou Maloney, 819-205-9595

114 ACTIVITÉS ET AVIS DIVERS

INVITATION aux équipes de quilles,
Centre Communautaire St-Joseph,
122, rue Berri, prix de présences mensuels.
Denis 819-208-8826

210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS

CUISINIÈRE au propane 24 po, idéal
pour chalet. 250\$. 819 643-4033.

CUISINIÈRE au propane 24 po, idéal
pour chalet. 250\$. 819 643-4033.

228 ANIMAUX

MIGNONS petits chats Himalayens,
à vendre, info : 819-893-1085

SCHNAUZER nain, 9 sem., très petit
mâle, tout noir, 819-986-3968.

234 CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT

CARABINE Remington 30-06 760 à
pompe +1/6 trous, 550\$ 819-986-3136



SUPER VENTE BROWNING
WSM 300 Wind; 3006 Médaille; Calibre
10, semi-auto.; Munition 338 Lapua;
7MM Ultramagnum; bien d'autres.
Treuil mécanique, 2500 lbs et
5000 lbs à partir de 569\$, livraison im-
médiate; Skider VTT, argo, spécial
599\$. Salle de tir, service complet pour
toutes marques, .
www.sportmotothurso.com
819-985-2400

246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS DE CHAUFFAGE, 90\$ la corde
ramassée. Livraison : prix à négocier.
Quyon, 819 647-5586.

BOIS de chauffage à vendre, avec li-
raison, 110\$, 819-743-5880.

BOIS de chauffage de qualité, 100\$ la
corde, frais peut être additionnel selon
l'endroit de livraison, 819-921-8805.

BOIS de chauffage épinette, fendu 16
pouces, 50\$ la corde 819-790-7030.

BOTANIX 819-778-3576 - bois chauff-
age certifié, ramassez ou livraison.

254 MATÉRIAUX

ISOLANT, styromousse bleu 2 pi X 4 pi
et 4 X 4 pi, 2, 3, 4 et 5 po, de 5 à 8\$,
819-775-8048.

PRUCHE, cèdre, pin, poteau de cèdre,
bois franc séché au «kill», plancher,
moulure, planche murale en pin rusti-
que. Pour inf. Sébastien, 819-743-3772

SPÉCIAL - Tôle neuve galvanisée et
prépeinte, différentes longueurs et mo-
dèles, fin de ligne, 819-775-8048.

256 DIVERS À VENDRE

4 PNEUS Goodyear Wangley Territory,
LT246/70R17 presque neufs, 800 km,
850\$ avec jantes, 819-246-0172.



BESOIN D'AGRANDISSEMENT rapide. Bâtiments préfabriqués usa-
gés, 24x32, isolé et panneau électr.
Idéal pour bureau, atelier, entrepôt,
chalet etc. 819-955-7461.

NOUVELLE ANNONCE!
CEDRE sauvageon cultivé et taille
haie, bon prix, Frank au 819-557-1062

INSTALLATION, VENTE ET SER-
VICE, d'équipement GAZ PROPANE
ET NATUREL: foyer, poêle, fournaise
de garage, chauffe-piscine, casse-
crouille, génératrices, etc. Ligne à gaz
de tout genre. 819-663-7799.

256 DIVERS À VENDRE

SPÉCIAL AUTOMNE!
Cèdres cultivés pour haie directement
du producteur, 3 pi: 6\$, 4 pi: 8\$,
5 pi: 10\$, 6 pi: 12\$, 819-281-8146.

TOILETTES NEUVES À VENDRE -
60\$ chacune. Contactez Katherine au
819 771-7278

260 DIVERS DEMANDÉS

NOUS ramassons métaux,
batteries, autos, meubles, électros,
réservoirs d'huile et fournaises,
819-664-1127

302 ARGENT DISPONIBLE

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune
évaluation requise, service rapide.
819-773-1440

PRÊTS DE 500\$
sans enquête de crédit.
www.creditcourtage.ca
1-866-482-0454

304 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ, états financiers et
impôts. Elena CPA CGA:
819-771-6414

306 IMPÔTS

DÉMARRAGE D'ENTREPRISES
COMPTABLE À LA RETRAITE
tarifs raisonnables. 819-561-1410

314 GARDERAI ENFANTS

PLACES subventionnées disponibles.
Garderie de 54 enfants vient d'ouvrir
au 2947 rue St-Louis, Gatineau. Il y a
des places disponibles pour 3 ans et
plus. Contact: 819-607-3607
garderielejardindescopains@yahoo.ca

316 MASSOTHÉRAPIE

MASSAGE
819-205-6044
MASSAGE...9h à 21h,
Mélangé, 819-664-4408

384 ÉSOTÉRISME

AVENIR par les cartes tarots, 25\$,
Bernard Le Clairvoyant, satisfaction
garantie, 7 jours sur 7. 819-617-4037.

MADAME BÉ, 45 ans d'expérience,
clairvoyante, 819-779-6403.
www.madamebe.ca

388 MESSAGES PERSONNELS

1000 ABANDONS À GATINEAU
très jolie Amélie 819-319-0818

1000 Baisers caressés jolie demoiselle
♥ s'ouvre à vous ♥ 819-319-3924

1000 caresses, moments
♥ inoubliables ♥ 819 230-8650

♥1000 DÉSIRS Vicky blonde 38!♥
NOUVEL EMPLACEMENT!!
8h-20h Gatineau, 613-890-9336.

100% Abandon, belle femme mature,
Buckingham, Michèle 819-281-6278

100% ABORDABLE, 2 jeunes mas-
seurs pour homme, 613-712-0273

100% adorable Joelle
23 ans 819-635-6569.

100 % Belles ♥ Jolies ♥ Sensuelles
Santana★ Cloé★ Tara, 819-893-2887

100% BON massage à l'huile
chaude, de 10h à 17h, 819-271-5176

100% BONNE DÉTENTE,
Massage complet, 819 271-4403

100% CANDY. Une douce souffrance
Privé, discret, propre, douche,
9h à 17h, 819 931-4226

♥ 100% CHAUDE♥ SEXY♥ sensuel,
36D, film xxx ♥ discret, 819 208-4229.

♥ 100% ITALIENNE ♥
Steph 819-205-5892

100% MEILLEUR
Massage par jeune coréenne
(819)776-5531

++ 1 HEURE de détente, masseur
pour homme, 819-773-3619 Jean.

ADORABLE ET SEXY 18 à 38, 24/7,
Engageons. 819 351-6110

★ ♥ ALLEZ VENEZ RELAXER AVEC
MOI LORENA 819-921-7380

388 MESSAGES PERSONNELS

♥ ASIATIQUES adulte divertissement
613-796-1428. Se déplace. 24h/7

ASIATIQUES se déplacent♥ 24h/7
nouvelles, 613 716-6539. Adultes♥
BIENVENUE massage de détente,
par Kristal, et Shandy, 613-263-3469

* FEMME mature, excellent mas-
sage, sensuelle, douche, 8h à 19h.
Maureen, 819-246-0958

KYRA, Exotique et Jolie 38D-26-36
819-230-7770

★MEILLEUR MASSAGE ASIATIQUE
1er choix, 613-859-8123, nous enga-
geons. 216 St-Joseph, 2e étage, Hull
ROUGETTE 36 ans, gros buste, Malo-
ney Est, Samantha 819-210-3568

SARAH 36DDD vous reçoit
819-319-3798

SEXY poupée ★ CARINA ★
819 772-0590.♥

♥ WOW VANESSA ♥
819-893-4829

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUVELLE ANNONCE!

AGENT(E) À LA COMPTABILITÉ et à
la préparation des déclarations de re-
venus. BAC en sciences comptables
ou DEC de 3 ans, min. 3 ans d'exp.
Temps complet permanent. Régime
d'ass. collective. Salaire: 38 000 \$ à 60
000\$. Tâches : Effectuer la tenue des
livres, préparation des déclarations de
revenus, élaboration de budgets. Com-
pétence : Connaissance de MS Excel
et des logiciels Acomb, Taxprep et
Profile. Esprit analytique entretient, ca-
pacité de rédaction bilingue 819-643-
4721 ou info@leclairduperre.com

AIDE ramoneur et installateur, exp. en
hauteur, fiable, mature, ponctuel, réf.,
(cœur au ventre), Philippe : 819-
986-5221.

À LA RECHERCHE d'un mécanicien
d'expérience (h./f.) 819-770-7777.

AVANT le 10 oct. : recherche 19 per-
sonnes désirant perdre 9 à 29 livres
d'ici 30 jours sans les reprendre (for-
mulé par 66 médecins, 819-643-8470.
www.maigrirenforme.com

CAISSIER(E) pour station d'essence,
après-midi et fin de sem. Se présenter
au 376 Alexandre-Taché, Gatineau.

CHAUFFEUR de camion 10 roues dé-
neigement, classe 3, avec exp. obli-
gatoire, 819 664-0477.

408 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEUR de taxi (h/f). Temps
plein ou partiel. 819-243-5316.

CHAUFFEURS de camion classe 1 et
3, **AVEC EXP.**, Ottawa et Montréal en-
voyez C.V. par fax: 613-739-3961 ou
par courriel : pcyr@icbdistribution.ca

**CHAUFFEUR(se) de taxi, temps
plein/partiel, 819-661-5568**

DIRECTEUR financier vendeur de voi-
tures usagées, 819-568-2591.

INSTALLATEUR de pneus , avec exp.,
819-643-1414.

J.L. PARENTEAU LOCATION
ÉQUIPEMENTS LOURDS
recherche chauffeurs de camions, 10
roues, classe 1 ou 3, avec exp. sur
charrue à neige (3 ans serait un atout),
20\$/h., heure garantie. C.V. par fax:
819-986-9812. Pour info., demandez
Louis au tél.: 819-986-8211 ou cell.:
819-955-8043.

LES Entretien ménagers coup de
pouce (résidentiels) recherchent
femmes de ménage, 819-210-8887.

NOUVELLE ANNONCE!
MECANICIEN(NE) d'exp. pour méca-
nique générale, 819-568-2591.

recherche une

HÔTESSE RÉCEPTIONNISTE

pour temps partiel
le samedi et le dimanche
de 9 h à 17 h.

Veuillez appeler
M. Gilbert Cordeau au
819 771-6960

GATINEAU NISSAN.com

REPRÉSENTANT AUX VENTES

Gatineau Nissan a un nouveau Directeur général des ventes en la personne de M. Renaud Plourde. Ayant une expérience hors du commun dans la performance et la direction d'équipe reliée à la vente automobile, M. Plourde recherche des **REPRÉSENTANTS** expérimentés en ventes afin de compléter son équipe en pleine expansion.

Nous vous offrons donc une opportunité de travailler dans une équipe en plein essor et pour la marque qui connaît la plus grande croissance au Canada.

EXIGENCES :

- Expérience en vente;
- Expérience dans le secteur automobile (atout important);
- Rigueur, intégrité et écoute active;
- Bon français et anglais fonctionnel.

Nous offrons un environnement de travail stimulant, **du coaching de vente spécialisé** et une rémunération intéressante. Transmettre votre curriculum vitae en toute confidentialité à la Direction des ressources humaines à l'adresse électronique suivante **rh@groupe-dormani.com** ou en utilisant le site Internet du concessionnaire Gatineau Nissan.

408 OFFRES D'EMPLOI

408 OFFRES D'EMPLOI

Promenade KIA

Concessionnaire très bien établi dans l'Outaouais est à la recherche d'un(e)

Directeur(trice) du service

Sous la responsabilité du Directeur général, vous gérez le service des pièces et le service après-vente de façon efficace et rentable en assurant une gestion du personnel de manière efficiente. La fidélisation de la clientèle, le contrôle des coûts, l'atteinte des objectifs et la gestion du registre informatisé du service après-vente (garantie, indice de satisfaction et assurance) feront partie de votre mandat.

Exigences :

- Bilingue
- Expérience en gestion des pièces et service
- Connaissances des pièces automobiles
- Aisance dans un environnement informatisé
- Avoir du leadership
- Bon communicateur et bon motivateur
- L'autodiscipline, la rigueur personnelle et l'efficacité sont des atouts indispensables

Nous offrons :

Des produits de qualité, un environnement de travail agréable, un inventaire impressionnant de véhicules neufs et d'occasion, des bénéfices intéressants avec un plan d'assurance groupe. De plus, nous offrons un salaire très compétitif.

Ce poste vous intéresse ?

Faites parvenir votre C.V. via email à l'une des deux adresses suivantes:
araposo@promenadekia.com ou mlortie@lallier.com



CENTRE AUTO

Canadian Tire Hull recherche

HOMME DE SERVICE / INSTALLEUR DE PNEUS

Plusieurs postes disponibles à temps plein le jour et soirée

- Salaire très compétitif
- Permis de conduire valide
- Ponctuel et fiable
- Possibilité de permanence et bénéfices sociaux
- Condition salariale à discuter selon expérience

COMMIS AUX PIÈCES / MAGASINIER

- Passionner par l'automobile
- Poste temps plein disponible
- Horaire de jour du lundi au vendredi
- Service au techniciens/ établir devis
- Gestion et suivie des commandes de pièces.
- Ponctuel, Fiable et autonome
- Bénéfice avantage sociaux / partage des profits
- Expérience professionnelle nécessaire (2 ans minimum)
- Salaire concurrentiel

Faites parvenir votre C.V. au
Directeur du centre auto

Par courriel : fbsaillon@bellnet.ca

Par télécopieur : 819-777-9465

Ou en personne au 355, boul. de la Carrière, (Secteur Hull)

les experts RUBRIQUES 332-374 613 562-0222 1-800-267-9555

336 NETTOYAGE, MÉNAGE

PlusNet

Un choix brillant

#1 Nettoyage résidentiel/commercial, Estimation gratuite: 819-665-9899.

25 ans d'exp. font la différence
Lavage de tapis, vitres, sofa, etc.
Service complet d'entretien d'édifices
Nettoyeur Yvon: 819-568-5777.

FEMME de ménage, 17 ans d'exp., références. Julie, 613 889-7006.

L'EXCELLENCE, commercial et résidentiel, 819-328-1336

LeDroitSurMonOrdi.ca

MÉNAGE résidentiel, lavage de fenêtres, secteurs Gatineau, Ottawa. 613-266-6826. 613-739-6778. Bien vous servir nous tient à coeur.

336 NETTOYAGE, MÉNAGE

Distinction
Service d'entretien ménager

SERVICE IMPECCABLE, résidentiel, comm., prix imbattable, 819-593-0066.

342 PISCINES

HORS-TERRE, fermeture, installation, réparations, changement de toile et déménagement. 28 ans d'exp., le prof Yvon Hotte: 819 281-0026

343 EXCAVATION

#1 FONDATIONS/RÉPARATIONS excavation, terrassement, camionnage, sable, gravier, terre 819-360-4187

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

PRO-CÈDRE Outaouais, spécialiste en taille de haies et arbustes de tous genres, émondage, abattage et +. Estimation gratuite. 819-593-7554.

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

★★★

TRAVAUX PLUS
Abattage, émondage, taille haie, nettoyage de gouttière, terrassement, 100% assuré! 819 962-6941 Gatineau.

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

#1 CONSTRUCTION ALAIN NOËL
Rénovation int. de tous genres, finition de s/sol, 819-775-1553.

A1 rénovation générale licenciée, int./ext., estimation gratuite. Sébastien Danis 819-790-3435.

À bon prix, travaux, vinyle, peinture, rénovation de tout genre 819-593-5553

DD Constr./rénovation, tout genre, garage, vinyle, patio, s/bain, finition, s/sol, cuisine, gypse, RBQ 819-208-7559

RÉNOVATIONS tous genres, ajout de mur, etc., plancher bois franc/flottant céramique, peinture, joints, finition de sous-sol, Bernard, 819-665-2980.

TIREUR de joints, plâtre, +20 ans d'exp. Jacques, 819-661-9993

354 MAÇONNERIE

100% EXPERT EN RESTORATION
BELISLE MAÇONNERIE
Réparations: cheminées, briques, pierres, blocs, etc. Estimation gratuite. 8h à 20h, 7 jours. 819-208-0947

FORTIN Maçonnerie, pierre, brique, blocs, tout genre de réparations. Estimation gratuite. 819-593-2481

356 TOITURES

CHEVALIER INC. - TOITURE
Toiture de bardeaux, toit plat, revêtement ext. (soffite et fascia) et réparations. RBQ. 819-208-5555 ou 819-209-3465.

COUVREURS Ray Matte & Fils
30 ans d'exp., estimation gratuite, toiture: bardeaux d'asphalte, tôle, etc. 819-663-3718

DDC, toit, bardeaux, revêtement ext., vinyle, soffit, fascia RBQ, 819-208-7559

LES TOITURES MDL
35 ans d'exp., APCHQ, RBQ, travail professionnel, réparation de toitures, couvreur certifié BP, service d'urgence. 819-281-4395, 819-712-3958.

TOITURE AUDET INC
Bardeau, plat, aluminium et métal, réparations ext. 819-598-1384

360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE

A.ROY Électrique, entreprise électricité. Estimation gratuite. 819-643-3333

ÉLECTRICIEN pour travaux résidentiels, prix raisonnable! 819-230-8793

LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES
PIERRE CHARLEBOIS INC.
Électricité, chauffage, climatisation
A votre service depuis 25 ans
Évaluation gratuite. 819-568-4034

362 PLÂTRE, PEINTURE

1 PEINTURE, gypse, joints, RBQ, Danny, 819-923-3847, 819-665-7006.

364 TAPIS, BOIS FRANC, CÉRAMIQUE

★★★

*** BOISERIE BEAULIEU ***

LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc., 669-6172, 1-800-407-6172, RBQ 8313-1136-01, 35 ans d'exp.

366 DÉMÉNAGEMENT

DÉMÉNAGEMENT d'ameublement et plus. M.V. : 819-329-5664

366 DÉMÉNAGEMENT

DÉMÉNAGEMENT LACHAPPELLE
Local, longue distance, estimation gratuite. 36 ans d'exp. 819-246-0552.

DÉMÉNAGEMENT SELECT
2 hommes/ 1 camion: 85\$/h, 3 hommes/ 1 camion: 105\$/h. 10% entre le 5 et 25 du mois. **819-893-2330.**

370 DÉNEIGEMENT

11 ANS d'expérience à partir de 300\$ et plus, 819-661-0537

#1 DÉNEIGEMENT Danis, résidentiel et commercial, estimation gratuite, contactez Stephan : 819-205-1636.

A1 DÉNEIGEMENT 24/7 Résidentiel Commercial 613-606-5050

CIME - Déneigement souffleur. Pointe-Gatineau, Côte d'Azur, Touraine. Estimation gratuite. 819-918-4876.

DÉNEIGEMENT G. Chantereau, résidentiel, Gatineau, contrat ou sur appel, 819-329-4658, 819-503-2246.

G.L.S. DENIS Déneigement (trottoir, galerie et marches), bon prix, à partir de 199\$, estimation gratuite, 18 ans d'exp., 819-319-3523.

408 OFFRES D'EMPLOI

MÉCANICIEN de petits moteurs (2 et 4 temps) recherché(e) avec expérience, temps plein. Se présenter avec C.V. au Centre de location Bouladier, 803 St-René Ouest, secteur Gatineau.

LeDroitSurMonOrdi.ca

NETTOYEUR St-Louis recherche employés pour commis à la réception et pour nettoyer le linge avec exp. Envoyer C.V. au 67 rue Papineau, Gatineau ou Garry au 819-777-1611/213-0312.

NOUS RECHERCHONS CNC Machiniste avec expérience pouvant opérer 4 ou 5 axes. 613-446-4544 rlebel@atgindustries.com

408 OFFRES D'EMPLOI

Vous avez un dossier Judiciaire?

- Vous cherchez un emploi?
- Vous avez besoin d'aide dans votre demande de pardon?
- Vous voulez retourner aux études?

Appelez au CPSP
819 776-2777
59, rue Marengère Gatineau
Gratuit – bilingue - confidentiel

408 OFFRES D'EMPLOI

TECHNI-SNOW
DÉNEIGEMENT | SNOW REMOVAL

Nous sommes à la recherche de personnel pour combler divers postes:

- OPÉRATEURS DE TRACTEUR (heures garanties)
- SOUS-TRAITANTS POUR DÉNEIGEMENT MARCHES / TROTTOIRS
- PELLETEURS POUR MARCHES / TROTTOIRS

Secteur Hull/Aylmer/Gatineau

- Être disponible en tout temps à partir du 1^{er} nov.
- Sérieux, responsable, autonome et ayant un esprit d'équipe
- Permis de conduire standard valide
- Expérience en déneigement nécessaire
- Expérience avec tracteur-souffleur (atout)
- Formation sur place

819 682-8868

Faites parvenir votre C.V. par courriel à: tempete@techni-snow.com ou par télécopieur au 819 503-1593 ou vous présenter au 780, rue Vernon, Local B, Gatineau (secteur Aylmer) entre 8h30 et 16h30.

408 OFFRES D'EMPLOI

Top Performance
Cleaning & Maintenance Ltd.

Nous recherchons main d'oeuvre pour nettoyage de construction; possibilité de gestion d'une équipe (Salaire selon l'expérience). Téléphone : 613 552-8671 / Télécopieur : 819 607-1788 Courriel : info@topperformancecleaning.com.

LeDroitSurMonOrdi.ca

408 OFFRES D'EMPLOI

Top Quality Exterior Design & Maintenance Ltd.

Nous recherchons main d'oeuvre pour pavé uni; salaire de 13,50 \$/h. (5) postes disponibles. Positions permanentes aussi disponibles pour la saison d'hiver (déneigement).

Téléphone : 613 897-8135 / Télécopieur : 819 607-1788 / Courriel : amiller@topqualityexteriordesign.com

NOUVELLE ANNONCE!
PERSONNEL de bureau, temps plein, connaissance logiciels Microsoft et pièces d'auto, bilingue. 819-663-7604.

Promenade KIA

recherche

UN(E) TECHNICIEN(NE) APPRENTI(E) EN MÉCANIQUE GÉNÉRALE

- Salaire compétitif.

Faites parvenir votre C.V. via email à l'une des deux adresses suivantes :

araposo@promenadekia.com ou **mlortie@lallier.com**

408 OFFRES D'EMPLOI

MEGA MITSUBISHI

désire s'adjoindre les services d'un spécialiste en électronique automobile. Vous avez plusieurs années d'expérience dans le domaine de l'automobile et vous êtes spécialisé en électricité. Le salaire pour un spécialiste dans ce domaine est très avantageux.

TECHNICIEN EN ÉLECTRONIQUE AUTOMOBILE

Transmettre votre curriculum vitae à la Direction des ressources humaines, Groupe Dormani, à l'adresse électronique suivante **rh@groupedormani.com** ou en utilisant le site internet jobillico sous l'appellation groupe Dormani.

Carrossier de l'Outaouais

désire s'adjoindre les services d'un

SABLEUR DE CARROSSERIE AUTOMOBILE

L'expérience dans le domaine est nécessaire

Nous offrons un environnement de travail stimulant et une rémunération intéressante. Transmettre votre curriculum vitae à la Direction des ressources humaines, Groupe Dormani, à l'adresse électronique suivante **rh@groupedormani.com** ou en utilisant le site internet jobillico sous l'appellation groupe Dormani.

PAL PILON
PAL DÉPÔT
Depuis 1973

OPPORTUNITÉS DE CARRIÈRES

CHAUFFEUR DE CAMION GIRAFE CLASSE 1 AVEC EXPÉRIENCE

VOUS RECEVREZ :

- Salaire compétitif
- Assurance collective
- Bel environnement de travail

Veuillez vous présenter avec votre C.V. et demander Stéphane Nadon ou par courriel : snadon@pal.ca

S.V.P. ne pas téléphoner

5, BOUL. MONTCLAIR, SECT. HULL

Promenade KIA

Recherche

UN(E) TECHNICIEN(NE) EN MÉCANIQUE GÉNÉRALE

- Avec expérience (3 ans)
- Connaissance du produit coréen un atout
- Salaire compétitif.

Faites parvenir votre C.V. via email à l'une des deux adresses suivantes:

araposo@promenadekia.com ou **mlortie@lallier.com**

Nous recherchons

Technicien(ne) général et/ou spécialisé

Exigences :

- 5 ans d'expérience chez un concessionnaire automobile de préférence
- Connaissance en moteur et transmission seront des atouts.
- Ponctuel(le)
- Ordonné(e)
- Facilité à travailler en équipe

Nous offrons :

- Une formation continue

Poste permanent à temps plein

Pour une entrevue confidentielle contactez **Stéphane Robitaille** au 819 777-2731 **stephane.robitaille@boulevardgm.com**

Boulevard
Cadillac Chevrolet
950, boul. St-Joseph
Gatineau (secteur Hull)

408 OFFRES D'EMPLOI

RÉCEPTIONNISTE de nuit pour Motel Napoléon, 40h/sem., 819-775-0773.

NOUVELLE ANNONCE!

RECHERCHE PEINTRE ET SABLEUR
avec expérience, temps plein,
très bon salaire. 819-246-8444.

SERVICE ROUTIER BEN recherche CHAUFFEUR(SE) de dépanneuse (classe 5), temps partiel les fins de semaine, secteur Chelsea, 819-827-1427

SERVICE ROUTIER BEN recherche MÉCANICIEN(NE) d'exp. temps plein, salaire à discuter. 819-827-1427.

SIMPLEX INDUSTRIES recherche démonteurs, installateurs, chauffeurs de camion et superviseurs. Pour faire partie de notre équipe, contactez Stephan au 613-244-0587.

STUDIO KALIN recherche toiletteur(se) avec exp. Temps plein. Pour rendez-vous, 819-893-3692.

TIM HORTONS
à Val-des-Monts et Wakefield sont à la recherche de personnel à temps plein: jour, soir et nuit.
819-459-3535.
ou C.V. à: th2630@hotmail.com

URGENT BESOIN DE PERSONNEL AIDE-MÉCANICIEN
6 mois d'expérience dans le domaine Secteur du Plateau
3 à 6 mois
Envoyer vos C.V. à
order@barbarapersonnel.com ou nous téléphoner au 819-778-8867.

URGENT
MÉCANICIEN, ou apprenti mécanicien, recherché, salaire compétitif, possibilité de travailler, dans l'un de nos garages à Ottawa ou Gatineau, Theodore, 613-712-2109.



Vous êtes une femme,
Vous êtes en recherche d'emploi?
Nous avons la solution pour vous.
Appelez-nous : 819 246-1725

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

OPTOMÉTRIE: Bilingue et énergique! Recherchons personne dynamique, respectueuse pour compléter notre équipe de soins. Heures variables, expérience souhaitée mais non nécessaire. Veuillez acheminer votre cv à notre adresse courriel: reception@iseeoptometry.ca

RECHERCHE hygiéniste dentaire/coordonnatrice(trice), avec exp. Envoyez C.V. par courriel à: isabelle.tremblay@limbour.ca

RECHERCHE secrétaire dentaire, avec exp., poste permanent, temps partiel, (15h/sem.), envoyer CV par courriel, à isabelle.tremblay@limbour.ca

416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(SE) demandé(e) avec expérience, Reflet Beauté+ : 819-893-0955 Gatineau.

CYNAIKA STUDIO recherche aide-coiffeur, esthéticienne et technicienne en pose de cils (h/f.). SVP envoyez C.V. à: emploi@cynaiastudio.ca

RECHERCHE coiffeur/coiffeuse avec dynamisme et passion, location chaise Martine Sergerie : 819-329-0346.

ZONE BO-T, coiffeuses avec clientèle pour location, 819-777-8130

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

CUISINIER à la chaîne, déjeuners, temps plein et fin de sem., pouvant ouvrir à 5h30. Déposer votre C.V. après 13h au Matinal 200 Principale Aylmer.

CUISINIER(E) de ligne bilingue avec exp., temps plein. Se présenter avec C.V. au Forum 815 Jacques-Cartier, Gatineau, demandez Vince.

LA PATATERIE HULLOISE recherche caissier(ère). 819-778-1659 ou se présenter avec C.V. au 311 St-Joseph, secteur Hull.

PLONGEUR(SE), bilingue avec exp, Restaurant Le Forum. Présenter-vous avec votre C.V. au 815 Jacques-Cartier voir vince.

PLONGEUR(SE), entre 29h et 30h. après 20h. 819-663-6771..

PRASAT THAI, 460 boul. Gréber, 1«boss-boy-aide-cuisinier» (h/f.) expérimenté(e), temps partiel (20-25 heures). SVP vous présenter avec C.V.

SERVEUR(EUSE), bilingue avec exp., fin de sem., pour le Latino Lounge au Forum. Envoyez C.V. par courriel: magali@leforum.ca

SERVEUR(se), temps plein/partiel, 68 rue Main, Gatineau, 819-663-1266.

420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

POSEURS de bardeaux, avec exp. et cours de sécurité obligatoire. 819-595-2929, cell: 819-665-9398.

TOITURE Nouvelle Génération recherche journalier avec expérience, immédiatement, 819-779-7844.

501 LOGEMENTS À AYLMER

2 ch à c., rez de ch. et 3 ch. à c., demi-s/sol, remise ext., aucun tapis, neuf, libre, 900\$ et 950\$, 1 mois gratuit, 819-955-7335.

2 CHAMBRES, propre, poêle, réfrig., non ch./écl., pas d'animaux, rue Thomas, 725\$, 819 595-8550.

2 CHAMBRES, salon, cuisine, sur 2 étages, terrasse, stat., 680\$ non ch./écl., 1er nov., 819-685-9126

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, semi-s/sol, ch./écl., à 5 min. de marina, 665\$, 819-441-2962

502 LOGEMENTS À GATINEAU

100% CALME, 1 chambre 2½, meublé, 530\$-570\$, libre, 819-243-9364

1-2-3 CHAMBRES, rénové, Maloney, St-Louis et St-Antoine, 819 664-2500

1-2 CHAMBRES, 184 de La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., très grands, remise, stat. Pas d'animaux. 819-328-1668, 819-328-4845.

1-2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, ch./écl., 2 appareils, non-fumeur(se), 819-561-7371.



GATINEAU
1-2-3 chambres
Condos -Maison de ville
Disponibles dès aujourd'hui

à partir de **669\$** / mois

Luc 819.410.0055

**1 CHAMBRE**

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat. 605\$, 819-561-5578.

1 CHAMBRE, stat., 550\$ ch./écl., non-fumeur, 1er nov. 819-663-3558.



1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, 590\$+. 819-561-3324

2 BELLES chambres, oct./nov./déc., triplex, 725\$, 819 671-1722.

2 CH. À C., eau chaude, buanderie, 550\$ à 650\$, 819-743-6611.

PROMOTION 2 MOIS GRATUITS

WOW!

Temps limité seulement

SUR NOS 1 ET 2 CHAMBRES
SITUÉ SUR LES RUES LAFRENIÈRE ET POINTE-GATINEAU.

Venez voir nos immeubles pour personnes âgées.

Notre réputation : notre service à la clientèle, nos immeubles propres, sécuritaires et bien entretenus.

VILLE OÙ IL FAIT BON VIVRE QUAND ON EST UNE FEMME.

Gatineau, deuxième meilleure ville au Canada

Logements chauffés / éclairés

*Garçonniers à partir de **595\$** *2 chambres à partir de **685\$**
*1 chambre à partir de **630\$** *3 chambres à partir de **795\$**

Plus de 50 appartements meublés à louer au mois



819 568-5151 poste 5

www.etasse.com

1-2 CHAMBRES chauff., prises lav./séc., 1 stat., sect. paisible à partir de 735\$. 1 mois grat. 819 921-8950

1 CHAMBRE, 1er nov., neuf. 650\$ non ch. ni écl., stores incl. 819-923-6629.

1 CHAMBRE, 490\$ semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé 819-643-3625

SPÉCIAL 2 MOIS GRATUITS

À la signature d'un bail de 14 mois,
choix de **150\$ D'ÉPICERIE OU 150\$ D'ESSENCE.**

Les 10 premiers clients à signer un bail courent la chance de gagner **1 000 \$ COMPTANT.**

• DOMAINE DES 4 VENTS

• 2 et 3 chambres rénovées.

JOSÉE 819 246-9144

1 CHAMBRE., câble, 4 appareils disponibles, planchers bois franc et céramique, 750\$ 1 mois gratuit ch./écl. 819 712-2929.

1 CHAMBRE, entièrement rénové, non chauffé ni éclairé, près des Promenades, 580\$, libre, 613-606-4317.

1 CHAMBRE, face à la rivière, 675\$, foyer gaz, remise int./ext., rue Saint-Louis, près Côte d'Azur. Harold, 819-930-3584 / 819 213-0266.

1 CHAMBRE, fraîchement rénové, pas d'animaux, lav./séc., libre 1^{er} nov., 575\$, **819-671-8974.**

1 CHAMBRE, libre, 396 Gauthier, 580\$, chauffé, 2 balcons, stat., bien éclairé. 819-962-0566

1 CHAMBRE, non ch. ni écl., près Lorrain, 565\$, libre, 613 668-1661.

1 CHAMBRE, non ch. non écl., 550\$, libre, 819-986-5352

1 CHAMBRE près Promenades, 650\$ tout inclus, ch./écl., eau chaude, 819-790-9065.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 694\$, rue Larouche, ni ch./écl., plancher flottant, remise et stat. ext., prises lav./séc., 819-568-4498.



2 CHAMBRES 1 MOIS GRATUIT

Près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat. 660\$, 819-561-5578

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, libre, bois, céramique, non ch., ni écl., idéal pour 50 ans +, ascenseur, à partir de 790\$, 2 mois gratuits, 819-360-6500.

2 CHAMBRES, 341 boul. de l'Hôpital, tout rénové, 700\$, non ch./écl. 819-743-6875.

2 CHAMBRES, 600\$, prise lav./séc., non ch. ni écl., 819 643-3625

2 CHAMBRES, 620\$, libre, ch. 68 Main, 819-663-1266.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, 625\$, chauffé, éclairé, lav./séc., stat. 819 303-0447.

2 CHAMBRES, 635\$, prises lav./séc., poêle/réfrig., stat. Jean: 819-213-1521

2 CHAMBRES, 6 du Glissoire, pas d'animaux, 585\$, libre, 613-762-2306

2 CHAMBRES, 750\$, ch./écl. prises lav./séc., pas animaux, endroit tranquille, idéal 50 ans+, 819-827-8808

2 CHAMBRES, 91 Fernand-Arvisais, non ch., non écl., stat., remise, haut duplex, 735\$, 819-962-3227.

2 CHAMBRES avec terrasse, 3 Lina, pas d'animaux, 750\$, 819 360-3022

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, boul. Gréber, près Tim Hortons, 675\$, propre et tranquille, avec terrasse, 819 328-7921.

2 CHAMBRES, chauff. prise lav./séc., stationnement., 819-776-6379

2 CHAMBRES, ch./écl., câble, 4 appareils, 800\$, 819 712-2929

BRIGIL LOCATION

JUSQU'À **200\$** DE RABAIS PAR MOIS

PLUSIEURS AUTRES PROMOTIONS DISPONIBLES

Certaines conditions s'appliquent. Sujets à changements sans préavis.

GATINEAU

819 923-1771
819 568-1771

KANATA

613 878-1771
613 883-1777

LOGEMENTS DISPONIBLES IMMÉDIATEMENT

• 1 cc à partir de 579 \$ • 2 cc à partir de 635 \$ • 3 cc à partir de 739 \$

GATINEAU

Imm.	1	94, rue Jolicoeur (2 électros, buanderie, chauffé, eau chaude)
Imm.	2	11, rue de Cléry (pr. lav./séch., 1 stat.) Près du boul. La Vérendrye O.
Imm.	2	61, rue de Drapeau (2 électros buanderie, 1 stat., eau chaude)
Imm.	1	35, rue Prévost (buanderie, 2 électros, chauffé) près UQO
Imm.	3	Rue de Navarre (pr. lav./séch., 1 stat.) Près du lac Beauchamp
Imm.	2	582-588, boul. des Hautes-Plaines (pr. lav./séch., 1 stat.) Condo
Imm.	2	160, rue Notre-Dame-de l'île (chauffé, éclairé, eau chaude.) Près du musée
Imm.	2	95, rue Lesage (4 électros, 1 stat.) Près du boul. St-Joseph
Imm.	2	Imp. Berthe Morisot (pr. lav./séch., 1 stat.) Condo Près du boul. Lorrain
Imm.	2-3	Rue Arthur-Graveline (pr. lav./séch., 1 stat.) Condo
Imm.	1	23, rue Soeur J.-M. Chavoine (2 électros, buanderie, rangement vélo, 1 stat.) Condo
Imm.	2	125, boul. Mont-Bleu (buanderie, 2 électros, chauffé, syst. caméra)
Imm.	2	15, rue du Blizzard (pr. lav./séch.) Condo
Imm.	2	820, boul. Cité-des-Jeunes (pr. lav./séch., stat., piste cyclable)
Imm.	1	1257, boul. St-René O. (pr. lav./séch., 1 stat.)
Imm.	2-3	Plateau Ora (Condo neuf – soyez les premiers locataires)
Imm.	2	224-226, rue de Morency (pr. lav./séch., stat.) Condo Près de l'hôpital de Gatineau
Imm.	2	22, rue Orléans (chauffé, éclairé, buanderie, stat.)
Imm.	2	637, boul. des Grives (pr. lav./séch., 1 stat.)
Imm.	3	80, rue Georges-Lebel (maison jar. pr. lav., séch., 1 stat.)
Imm.	2	241, boul. Riel (buanderie, chauffé, eau chaude, 2 électros)
Imm.	1	61, rue Daniel-Johnson (Pr. lav./séch., 2 électros, 1 stat.)
Nov.	3	63, rue des Scouts (semi, pr. lav./séch., garage, 1 stat.)
Nov.	1	8, rue du Cumulus (pr. lav./séch., 1 stat.)
Nov.	3	127, rue des Scouts (semi, garage, pr. lav./séch., 1 stat.)
Nov.	2	Imp. Berthe Morisot (pr. lav./séch., 1 stat.) Condo, près du boul. Lorrain
Nov.	2-3	241, boul. Riel (2 électros, buanderie, chauffé, eau chaude)
Nov.	2	74, rue du Stratus (pr. lav./séch., lave-vaisselle, 1 stat.)
Nov.	3	Rue de Navarre (pr. lav./séch., stat.)
Nov.	1	43, rue du Blizzard (pr. lav./séch., 1 stat.)
Déc.	3	625-A, boul. des Hautes-Plaines (pr. lav./séch., 1 stat.)
Déc.	2	126, rue des Sables (pr. lav./séch., 1 stat.)
Déc.	2	125, boul. Mont-Bleu (2 électros, buanderie, chauffé, syst. caméra)
Déc.	2	803, boul. du Plateau (pr. lav./séch., 1 stat.) Condo
Déc.	1	231, rue des Scouts (pr. lav./séch., 1 stat.)
Déc.	1	23, rue de la Gravière (pr. lav./séch., 1 stat.) Près d'une école primaire
Déc.	2	65, rue du Zénith (meublé, équipé, chauffé, éclairé, câble de base et wifi inclus.)
Déc.	2	72, rue Stéphane (pr. lav./séch., 1 stat.)
Janv.	2	76, rue Jolicoeur (2 électros, buanderie, chauffé, eau chaude)
Janv.	2	836, boul. du Plateau (pr. lav./séch., 1 stat.) Condo

KANATA

Déc. 2 Hungerford Gate (2 électros, buanderie, 1 stat.)

VISITEZ **BRIGIL.COM** POUR VOIR TOUTES NOS UNITÉS DISPONIBLES

Fier de bâtir une qualité de vie

PLUS DE **1700 UNITÉS** À GATINEAU ET OTTAWA

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, ch./écl., remis à neuf, s/sol, un stat. Libre environ 15 oct., 700\$. , 819-955-7686 après 16h.

2 CHAMBRES, dans triplex, face parc, près CPE et RapiBus, prise lav./séc., stat., 630\$, libre, 819-246-0117

2 CHAMBRES, garage, style condo, 765\$, pas ch. pas écl., 819-360-6440

CONDOS NEUFS DE LUXE À LOUER

Square Wilfrid, Aylmer

Ascenseur, garage,
gym, 2 chambres,
2 salles de bain,
salle communautaire
et plus encore!

Occupation
immédiate,
1 mois gratuit.

Information : Shawn
819 743-2513

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, GRAND BEL APP.
pas de tapis, 725\$, 819-328-6262.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, 680\$ près RapiBus, 613-265-3633.

2 CHAMBRES, non ch. ni écl., stat., libre, 55 De Rouville app. 3, rénové à neuf, 810\$, 819 561-3913

2 CHAMBRES, oct., nov., ou déc., face à la rivière, patio 12 x14 pi., bel appartement, 855\$, 819-329-4921

2 CHAMBRES, près Promenades, tout inclus, buanderie, pas d'animaux, asc., 715\$, mois gratuit, 819-328-4845

2 CHAMBRES, prises lav./séc., poss. d'appareils, 695\$, 819-209-2572.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., libre; et 299 boul. de l'Hôpital, libre, 715\$, 613-222-8229, 819-271-8786.

SPÉCIAL 2 mois GRATUITS

À la signature d'un bail de 14 mois,
choix de **150\$ d'épicerie OU 150\$ d'essence**

Les 10 premiers clients
à signer un bail
courent la chance de gagner
1 000 \$ comptant.

• 166 du Barry • 67 Drapeau

• 2 et 3 chambres rénovées.

Sylvie 819 213-1995

2 CHAMBRES, rénové, 655\$ non ch. ni écl., libre, 819-360-2293

FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, rénové, luxueux, céramique, lave-vaisselle, remise, pas d'animaux, buanderie commune, 750\$, 351 Hétu. 613-859-0120.

2 CHAMBRES, rue Lévis, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, stat., 625\$, 819-595-1745.

2 CHAMBRES, Templeton, 1,200' car., triplex récent, 775\$. 819-773-0500.



3 CHAMBRES 1 MOIS GRATUIT

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 750\$, 819-561-5578

3 CHAMBRES, 2 mois gratuits, boul. Maloney près Lorrain, près autobus, très propre, prises lav./séc., non ch./écl., remise, 740\$. 819-743-2959.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

3 CHAMBRES, face à la rivière, 995\$, foyer gaz, remise int./ext., rue Saint-Louis, près Côte d’Azur, Harold, 819 930-3584 / 819 213-0266.

3 CHAMBRES, haut duplex, prises lav./sec., remise ext., près piste cyclable, aucun tapis, 825\$, 819-427-1152.

3 CHAMBRES, haut triplex, style condo, pas chien, non ch./écl., 2 stats, remise, libre, 865\$, 819-661-3544

3 CHAMBRES, moderne, en face d'un parc, grand balcon, clim., 1 stat. et remise, 1075 \$ 819-592-6396.

3 CHAMBRES, pas d’animaux, 720\$ non chauffé ni éclairé, 819-727-1270.

NOUVELLE ANNONCE!

3 CHAMBRES, près rapibus, libre, clim., chauffé, 1,100\$, 819 921-8394.

3 CHAMBRES, rue St-Louis, secteur Limbour, près pont Alonzo, non ch., 825\$. 819-281-7387.

3 CHAMBRES, style condo, balcon, foyer au bois, prises lav./sec., pas tapis, remise, 2 stat., 5 min. d’Ottawa, tranquille, 865\$, 1^{er} déc., 819-775-2621.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

BEAU 4½, situé au rez-de-ch. d’un triplex. Rénové au goût du jour. Grande cour arrière avec remise et stat. Près des services et commodités, 750\$ non ch. non écl., disponible 1er déc. Steve 819-664-0280 ou Pat 613-501-1207

CONDO 2 CHAMBRES, libre, aucun tapis, entrée privée, frais peint, 735\$, non chauffé, ni éclairé, pas de chien, bon crédit. 819-962-2224.

DUPLEX, 67 Osborne, 3 ch. à c., libre 1er oct. prise lav./sec., pas ch. ni écl. 775\$, 819-431-2993

GARÇONNIÈRE + 1 et 2 chambres, près boul. Gréber et Jacques Cartier, ch., écl., 550\$ à 750\$, 819-672-9672, boîte vocale la fin de sem.

1, 2 ou 3 CHAMBRES disponibles maintenant secteur Aylmer, Hull et Gatineau à partir de725\$ 819 771-8777

LIBRE 1 MOIS GRATUIT 3 ch., 2 stats, remise, prise lav./sec., boisé tranquille, 830\$, 819-921-5001

LOGEMENTS Coopérative, 2 chambres,occupation imméd. 819-561-4926 ou 819-561-1781

504 LOGEMENTS À HULL

100% CALME, 2 ch. à c., novembre bois, céramique, 735\$. 819-592-4880

504 LOGEMENTS À HULL

100% ACCUEILLANT, 2 chambres, ch., eau chaude, s/sol d'un triplex rénové, stat., cour, bons voisins. 650\$, Llibre, André, 819-661-5224

1-2-3 CHAMBRES, Aylmer/Hull, avec balcon, 600\$ et +, très propre, poêle, réfrig., ch., écl., «buanderie smart card» stat., transport à la porte, André: 819-639-7757.

★ ★ ★

1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, frais peint, remise, stat., pas d’animaux, 635\$ +. Tél.: 819-328-4845, 819-328-4704.

175 MUTCHMORE, idéal pour re-traité(e), propres, tranquilles, ch., écl., câble de base inclus, 1 mois gratuits ou 500\$ d’épicerie à la signature de bail d’un an sous conditions. Garçonnière, 1 et 2 chambres. 819-778-3449, 819-568-4498, 819-778-4481.

1 CH. À C., électoménager inclus et stationnement. 800\$/mois. 86 rue Wright. Deux minutes des édifices gouvernementales, libre. Contactez Katherine au 819 771-7278.

1 CHAMBRE, 1^{er} sept., idéal personne seule, poêle, 650\$ semi chauffé, grand balcon, 5 min. hôpital, 819-771-4999.

504 LOGEMENTS À HULL

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE-3½, Plateau Hull, 1 à l'étage, 1 semi-s/sol, prises lav./sec., libre, pas de chien, 819-665-2301.

1 CHAMBRE, 570\$, Fortier, poêle/réfrig., près St-Joseph, 819-772-9822.

★ ★ ★

1 CHAMBRE

boul. Taché, près UQO, chauffé, pas éclairé, 2 appareils, eau chaude fournie, bois franc, non-fumeur, pas d’animaux. 819-777-9261

40 rue Charles Albanel

studio • 1 • 2 • 3 chambres

- Très spacieux
- Poêle/Frigo
- Chauffé
- Stat. inclus
- Bois franc
- Balcon
- Télédéverrouillage
- Dépanneur sur place
- Transport en commun tout près (#36,37&17)

studio • 1 • 2 • 3 chambres

studio • 1 • 2 • 3 chambres

•Très spacieux

•Poêle/Frigo

•Chauffé

•Stat. inclus

•Bois franc

•Balcon

•Télédéverrouillage

•Dépanneur sur place

•Transport en commun tout près (#36,37&17)

Premier mois GRATUIT !

À partir de 585\$/mois

866-364-3178

1 CHAMBRE, central, chauffé, éclairé, 650\$ + stat., 613-797-4353.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, près Place Cartier, 819-776-6379.

1 CHAMBRE, ch. Freeman/Hautes-Plaines, 595\$, 565\$, et 2 chambres 765\$ 1er mois gratuit, 819-682-5337, 819-770-7706

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, moderne, près de tout, électroménagers incl., stat., 700\$, non ch., ni écl., 215 St-Henri, 1^{er} nov., 819-770-1679

1 CHAMBRE, près Hôpital et autobus, secteur tranquille, idéal pour personne seule, 650\$, 819 771-2679.

1 CHAMBRE, rue Brodeur, 600\$, non ch., non écl., appareils incl., stat., prises lav./sec., semi-s/sol, 819-639-5619

2 BELLES chambres, libre, Des Noisetiers, balcon, stat., 819-209-4227.

LOGEMENTS À LOUER

À PROXIMITÉ DU

PARC LEAMY,

SECTEUR HULL

(GATINEAU)

Offre spéciale pour un temps

limité à partir de 615\$/mois

Information : 819 420-0178

lorraine@opholdings.ca

2 CHAMBRES, 100% propre, rénové, non ch., ni écl., 695\$, buanderie, pas de chien, 819-246-7873.

2 CHAMBRES, 1,200 pi², style condo, boul. Hautes-Plaines, 5 min. Ottawa, prises lav./sec., tout rénové, entre 600\$ et 750\$, non ch., ni écl., libre 819-743-6875.

2 CHAMBRES, 1^{er} nov/déc/janv. 550\$, prises lav./sec., planchers bois, 1 mois gratuit, 819-431-0121.

2 CHAMBRES, 1^{er} nov/déc/janv, 695\$ chauffé, éclairé, buanderie, balcon, mois gratuit. 819-431-0121

2 CHAMBRES, 1er nov/déc./janv., buanderie, appareils, plancher bois, 1 mois gratuit. 550\$. 819-431-0121.

2 CHAMBRES, 1er oct, 87-B rue Jeanne-D’Arc, 819 777-5909 laissez message.

2 CHAMBRES, 304 Champlain, non ch./écl., prises lav./sec., stat. double, cour, remise, 850\$. 819-790-8457.

2 CHAMBRES, 33 Alexandre-Taché, 765\$ ch./eau chaude, buanderie graduée, 1er oct. Guy ou Susane Lizotte, 819 643-4324

2 CHAMBRES, 630\$, bois/céramique, balcon, 819 771-7799

2 CHAMBRES, 710\$, chauffé, non éclairé, libre., prises lav./sec., près des Galeries de Hull, 819-772-9508.

2 CHAMBRES, ch., Trudeau 660\$, appareils, prises lav./sec. 819 772-9822

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, très grand, ch./écl., buanderie, poêle, réfrig, frais peint, pas d’animaux, 785\$, mois gratuit, 819-328-4845.

2 CHAMBRES, Daniel-Johnson, libre, grand 4-1/2, 1,000 pi car., prises lav./sec., balcon, stat., tranquille, Martin: 819-455-2554, 819-997-4897.

504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, libre, triplex, foyer, balcon, pas d’animaux, stat., Le Plateau, 855\$, 613-769-9292, www.jmrapr.com

2 CHAMBRES, Plateau, 1er nov., foyer, clim., 2 stat., 875\$, 613-447-1168

2 CHAMBRES, Plateau, libre, foyer, clim., 2 stat., 900\$, 613-447-1168

2 CHAMBRES, rue Charlevoix, nov., non ch./écl., 625\$. 613-229-3332.

Le BEL-VUE

200, boul. Cité-des-Jeunes

Nouveau propriétaire

Nouvelle administration

1 mois GRATUIT

Appartements fraîchements rénovés

À LOUER 2½, 3½ et 4½

Vue panoramique

Près des transports en commun

Caméras de surveillance

2 nouveaux ascenseurs

Tout inclus

Informations :

819 776-5236

2 CHAMBRES, PLATEAU, réfrig., cuisinière, pas chauffé, stat., 650\$, 819-685-1030 ou 819-773-0939.

2 CHAMBRES, St-Raymond, 570\$, poêle/refrig., stat., 819-772-9822.

3 CHAMBRES, grand, quadrex rénové, chauffé, prises lav./sec., céramique, bois franc, quartier St-Raymond, sept./oct., 960\$, 819-210-0895.

3 CHAMBRES, Plateau, libre., non-fumeur, option 4 appareils, 2 stat., remise, flottant / céramique, non ch., non écl., 875\$/915\$, 819-360-6780.

HULL

1-2-3 chambres

Plusieurs secteurs

Disponibles dès aujourd'hui

à partir de 669\$ / mois

Luc 819.410.0055

3½, PLUSIEURS logis, ch./écl. ou non, poêle/réfrig. A partir de 600\$. 819-303-8459.

4 C.C. à louer, 1er déc., coop Val-Tétreau, ainsi que 2 c.c. pour liste d'attente, (819) 772-2223

NOUVELLE ANNONCE!

4 CHAMBRES, 750\$, non ch., ni écl., 2 appareils, libre, 819-592-7285.

4½, CHAUFFÉ, NON ÉCL., 750\$, libre, 133 A.-Riel, 819-230-0015.

BEAU grand 2 chambres à coucher, prises lav./sec., pas ch./écl., près de l'autoroute. Libre, 819 771-7206.

Centre-ville, 1 chambre, libre, 625\$ 819-962-5800, 819-664-8138

COOP D'HABITATION, 2 ch. à c., 594\$, pas ch. ni /écl., 819-777-3210

HAUTES-Plaines, 2 chambres, non chauffé/éclairé, 925\$, 819-775-3342

HULL, près des édifices Fédéraux, 1 ch. à c., 1 stat., 89 Vaudreuil, 6^e étage, libre imm., 815\$, 819-778-1980, cell. 613-795-2376.

LE LUXE à prix abordable!! Tour la plus prisée de l’Outaouais, vue splendide sur rivière Outaouais, parlement et chutes Rideau! 2 CHAMBRES, complètement rénovées, face au parc Jacques Cartier. 1,250\$/mois; stat. inclus. 1er octobre. 819-682-3234

LOGIS 2 étages, 2 ch.à c, salle familiale, loft, 815\$, pas ch/écl. 142 Richer, rénové au goût du jour. 819-360-4444

506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM

100% PAISIBLE, spacieux 4½, haut duplex, stat., privé, remise 14x16,très, grande cour, pas d’animaux, 735\$, oct., 819-457-1119

2 CHAMBRES, 3^e étage, dans 6 logis, rénové, non ch. ni écl., prises lav./sec., pas de chien, secteur tranquille, 650\$, 1er novembre. 819-664-4587.

2 CHAMBRES, 5 appareils + rideaux, stat. déneigé, gazon entretenu, bel environnement, idéal pour personne mature, pas d’animaux, 750\$, libre, ch./écl. si désiré à 900\$. 819 617-0871, 613 299-9869.

2 CHAMBRES, luxueux, 800\$ pas chauffé ni éclairé. Libre, 819-598-4159

2 CHAMBRES, non ch./non écl., pas d’animaux, 1 stat., 650\$/mois, idéal personne seule-couple retraité ou semi-retraite, 819-281-6389

2 CHAMBRES, prises lav./sec., 500\$, non ch. ni écl., 819-671-4628

506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, rénové, 70 Latour, 359 av. Buckingham, 675\$ non ch./écl., déneigement/coupe de gazon incl., pas d’animaux, libre,idéal pour personne agée, 1er ét. 819-661-8022, 819-962-7550, 819-500-2783

2 CHAMBRES, stat., rénové, non ch./écl., remise, stat. inclus, pas d’animaux, 819-661-2941

2 CHAMBRES, très grand, 449 de la Scierie, libre, 595\$, 819-661-6524

SEMI-détaché, 4 ch., 2 s/bains, cour clôturée, 819-661-6524.

508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, ch., écl., 4 appareils, frais peint, 600\$, 819-661-5372.

1 CHAMBRE, libre, complètement rénové, 130 Lombard, prises lav./sec., 575\$, non ch./écl., pas d’animaux, 819-661-8022, 819-661-5141, 819-500-2783

2 CHAMBRES, 560\$, non ch. ni écl., 819-664-5402.

2 CHAMBRES, non ch., non écl., 535\$, libre, 819-986-5352

2 CHAMBRES, rénovés, prises lav/ sec., remise, stat., pas d’animaux, non chauffé, ni éclairé., 819-661-2941

3 CHAMBRES, rez-de-ch., clim., cour arrière, 2 stats, 819-661-6524

3 CHAMBRES, secteur tranquille, 2 stat., remise, 825\$, pas ch., ni écl. non-fumeur. Sylvain: 819-986-6139.

4½, NON CHAUFFÉ, non éclairé., bois flottant, 2 stats., pas d’animaux. Libre, \$630. 819-281-2556

510 LOGEMENTS À CANTLEY

1 CHAMBRE, 41-A Cambertin, tranquille, chauffé/éclairé, stat., 750\$, libre 16oct., pas d’animaux, 819-921-3212

1 CHAMBRE, ch., écl., Internet inclus, 700\$, non-fumeur, 1 stat., libre. Place pour 4 appareils, 819-921-4268.

512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS

1 CHAMBRE, logis neuf, intersection 307/366, remise, 2 stat., grande cour, libre, 600\$, 819 827-4440 .

1 CHAMBRE, neuf, Montée Paiement pas d’animaux, 600\$ 819 671-7366

3 CHAMBRES, très grand, Val des Monts, spécial d’oct., moitié prix, beaucoup de rangement, tout rénové, ch./écl., 1,050\$, 819 209-4270

514 LOGEMENTS AUTRES SECTEURS

LOCATION période hivernale. Rez-de-ch., de maison, rue Bisson, Mont-Tremblant, meublé, 1,500\$/mois, ch., écl., grand stat. 819-643-0217.

518 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, personne mature, ch., écl., \$600, Gatineau, 819-962-3226

LUXUEUX app. de 1 ch à c., meublé, ch/écl., lav./sec., secteur Gatineau, 795\$, libre. 819-665-2118.

TOURAINÉ, rénové, 1 ch. à c. meublé, ch/écl., 700\$ 819-243-8790.



WWW.CONDOGATINEAU.COM
Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible.613-761-2333

À LOUER AU MOIS

Appartements meublés et

équipés à Gatineau

studios, 1 et 2 chambres

N'apportez que vos effets personnels !

819 568-5151, poste 5

www.etasse.com

Les Immeubles

ETASSE

520 CONDOMINIUMS À LOUER

4 ½, chauffé, éclairé, air clim., adapté pour handicapé, électroménagers fournis, Entrée principale sécurisée. Très belle vue sur le parlement. Près Promenades et du Rapibus, au Domaine De La Gappe, \$1,250. 819-561-2172, 819-661-2885 ou 819-687-2847.

MOT MYSTERE

GOVERNEMENT - Un mot de 7 lettres

E	C	S	H	A	H	E	D	I	L	E	A	D	E	R
M	C	E	D	I	T	P	U	T	S	C	H	K	K	O
I	U	N	T	R	E	A	Y	R	O	T	G	H	E	O
G	L	L	A	P	B	R	E	F	E	P	A	E	T	T
E	E	I	H	E	A	T	D	J	U	N	M	D	N	E
R	T	O	Y	N	S	A	U	R	E	H	N	I	O	V
E	R	E	G	E	I	S	O	L	O	I	R	V	H	O
E	O	L	X	R	L	I	B	E	R	A	L	E	C	T
P	O	E	O	E	E	T	N	U	J	A	D	L	R	E
H	S	C	T	S	C	O	E	A	E	R	D	O	A	G
O	E	T	I	I	R	U	H	N	O	E	Y	S	R	O
R	V	O	T	A	N	T	T	C	S	A	M	U	O	D
A	E	R	B	K	G	G	C	I	U	I	R	R	G	C
T	L	A	N	D	T	A	G	M	F	E	O	D	A	L
E	T	T	A	R	I	M	E	N	E	U	R	N	E	S

ACCORD

AGA

AGHA

AGORA

ALLIE

ARCHONTE

ARMEE

BARON

BEY

DEY

DOGE

DOUMA

EDILE

EDIT

ELECTORAT

ELU

EMIRAT

EPHORAT

EPHORE

EXECUTIF

FEODAL

FUHRER

HITLER

IMPOT

ISOLOIR

JUNTE

KAISER

KHAN

KHEDIVE

LANDTAG

LEADER

LIBERAL

MENEUR

ORDRE

PUTSCH

RADSOC

RAJAH

REGIME

520 CONDOMINIUMS À LOUER

4 ½, entièrement rénové, garage, air clim., 2 balcons, électroménagers ou non. Libre, 1,100\$, Gréber/LaVérendrye. 819-968-8499

CHÂTEAU GOLF

Luxeux condo neuf, 2 chambres, 1213 pi², granite, armoires PVC, plafond 9 pi, 1,400\$/mois. 819-923-5112

DOMAINE de la Gappe, 2 chambres, asc. ch./écl., stat., entrée principale sécurisée, 1,250\$ 819 664-9084

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, libre, 2 chambres 5 appareils, plancher chauffant, clim., non ch./écl., 1,100\$/mois. 819-246-7256.

HAUTES-PLAINES, grand 2 chambres, toit cathédrale, à paliers, fraîchement rénové, stat., entreposage int. et ext., pas d'animaux, libre, 860\$, François: 819-962-6699.

522 GARÇONNIÈRES

100% CALME, 2½, meublé, rénové, 530\$- 570\$, oct./nov. 819-243-9364.

101 FRONTENAC, Hull, meublé, ch./écl., 695\$ tout incl., 819 328-6699

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, très grand, paisible, meublé, haut Mont-Bleu, céramique, ch., écl., 565\$, 819-775-3168.

NOUVELLE ANNONCE!

2 MIN. d'Ottawa, paisible, meublée, chauffée/éclairée + buanderie, références demandées, 555\$, 819-778-1714

CANTLEY, de la Source, non-fumeur, tout inclus, stat., 400\$, 819-827-1388.

chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, près Place Cartier, 819-776-6379.

GARÇONNIERE ch./écl., meublée, 133 Riel, 575\$, 819-230-0015.

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, ch./écl., Internet, accès s/lavage, 575\$ tout incl. 613-229-6017

HULL, s/sol, ch./écl., 2 appareils, non-fumeur, calme, 600\$, 819-776-2794

LIBRE, 319 Guillemette, ch./écl., 580\$, stat. 819-962-0566.

MASSON 1½, ch., écl., câble, internet, buanderie, 450\$, 819-663-5297.

MEUBLÉE, poêle, réfrig., ch./écl., buanderie, non-fumeur, près UQO, pas d'animaux, 525\$, 819-743-2009.

NON chauffée, non éclairée, poêle, réfrig. inclus. \$435. libre, 819-986-5352

524 CHAMBRES

124 DE CARILLON, Hull, tout incl., propre, tranquille, idéal 50 ans et +, 425\$ et +, 819-595-4479.

1½, BORD DE L'EAU, près Gréber, meublée, lav./sec., câble, Internet, 490\$, idéal travailleurs, 819-246-0850.

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de 380\$, 819-598-1007

25 HÉLÈNE-Duval Hull, rénové, tout incl., Internet, 450\$, 819 328-6699

25 ST-RAYMOND, Hull, chambre, 350\$, 819-930-2316.

NOUVELLE ANNONCE!

350\$, TOUT incl., 2 min. UQO, 819-592-7285

5 MIN. Hôpitaux Hull et Gatineau et 5 min. pont Alonzo (Cantley) tout incl. propres idéal travailleurs 819-664-1127

À GATINEAU, ordinateur/câble/Internet inclus, non-fumeur, téléphone/internet/bains gratuits, 819-775-2219.

AYLMER, calme, 2 chambres meublées, buanderie. A partir de 450\$/mois. 819-684-5316.

CHAMBRE à louer, tout incl., Hull, 819-635-7247, Chantal.

CHAMBRE à partir de 450\$, propre, meublée, ch./écl., câble, WIFI, caméra de sécurité, 819-561-7142

CHAMBRES SPACIEUSES à louer, Gatineau, Bob: 819-319-3536

GATINEAU, 1403 St-Louis, Internet/câble incl., environnement sobre, 440\$, 819-246-8166.

GATINEAU, Auberge Magika, chambre, s/bains privée, 370\$/mois, pas bail. 819-669-5558.

GATINEAU, près Costco, entrée privée, tout inclus, 420\$. 613-698-8886.

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, secteur Cheval Blanc, 550\$, non-fum., 819-893-2703.

GATINEAU, secteur Notre-Dame, entrée privée, 400\$, 819-303-0447

HULL, près hôpital, non-fumeur(euse), libre, 460\$. 819-775-4383.

Projet LeBaron, frigo. télé., stat. à partir de 450\$ idéal 35ans+ 819-246-1064

TEMPLETON, tout incl. et neuf, cuisinette, 4 appareils, 819-918-6140.

528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

MANOIR STE-Marie, résidence pour aîné(e)s, chambre à partir de 895\$ incl. tous les services. 819-663-5736

528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

RÉSIDENCE SÉRÉNITÉ
Secteur Buckingham, résidence certifiée, non-fumeur, pour personnes âgées autonomes, occupation simple ou double, repas et services incl., câble fourni, salle de bains semi-privée, prix compétitifs, 819-661-2941.

530 MAISONS À LOUER

1180 DE GENEVE à Angers, 3 ch. à c., sur 1,300 pi², non ch./écl., libre, 998\$ location au mois, **819 329-5808.**

3 CHAMBRES, tout rénové, 1,300\$ pas ch., ni écl., Gatineau, coin tranquille. 1er oct. 819-743-6766.

AYLMER, 23 de la Cortland, à 2 pas de la marina, luxueux semi-dét., 5 chambres, neuf, clôturé, garage, 1,400\$, libre, 613 324-0224

BUCKINGHAM, 4 chambres, clôturée, stat., 819-661-6524.

BUCKINGHAM, semi à louer, 3 chambres, 2 s/bains, clôturée, piscine, remise, non chauffée/éclairée, lave-vaisselle, clim., 1,175\$, 1er nov. ou avant, 819-664-6818.

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, libre, 3 ch. à c., cour, piscine, non ch./écl., pas animaux, projet le barron, 1,150\$, 819-661-0332

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, clôturée, libre, 1,040\$, 819-665-2174.

MAISON en rangée avec garage, idéal personne 55 ans et +, 1 étage, 1,250\$, pas ch., pas écl., Buck. 819-281-0836

MASSON-Angers, semi-dét., 166-B Roger St-Onge, 2 chambres, 820\$, grand terrain, remise, libre, fumeur ext., libre, 819 281-5847

MASSON, maison en rangée, 2 chambres, très propre, 995\$. Enquête de crédit obligatoire. 819-360-1972.

PERKINS, 1er nov., 4 chambres, 2 s/bains, piscine, garage, grand terrain, 1,200\$, 819-918-9918.

TEMPLETON, bungalow 3 chambres, cour privée, s/sol, fini, garage, 1,300\$ pas ch., pas écl., pas d'animaux. 1er nov. 819-639-9874

551 CONDOMINIUMS À VENDRE

0 FRAIS DE CONDO ET TAXES MUNICIPALES (PAYÉES POUR 3 ANS)...Condos neufs 2 et 3 chambres, comptoir en granite, plafond 9' ou 10', remise/stationnement extérieur inclus. Rolande 613 454.5624

GATINEAU, 1 chambre, 180 boul. de l'Hôpital, stat. int., clim., près de tous les services. 185,000\$, 819-503-1247.

NOUVELLE ANNONCE!

UNITÉ de coin, 2^e étage, 2 chambres, secteur Gatineau, 184,500\$, 819-643-1029, possession flexible.

554 MAISONS AU QUÉBEC

0 TAXES MUNICIPALES (PAYÉES POUR 3 ANS) possession rapide, spacieuse maison ou jardins...beaucoup d'extra, comptoir de granite, plafonds 9', 2 s/bains et beaucoup plus, quelques terrains boisés/sans voisin arrière disponible ou vue sur le Parc de Gatineau. Rolande 613 454.5624.

AUBAINE, 159,900\$, semi, 3 ch. à c., 565 Filiatreal, 819 246-3589.

DOIT VENDRE, St-Sixte, maison de 2 chambres, terrain de 1 acre ½, plancher de bois, 111,000\$, 819-743-1117 Courtier immobilier.

LOCATION/ACHAT...accès à votre propriété (sans mise de fonds) accumulez votre mise de fonds tout en habitant déjà la maison. 819 682.4663.

SEMI-DÉTACHÉ, Hautes-Plaines, très bien rénové, armoires neuves, 2 étages, possession rapide, Jean Cyr, Via Capital, 819-665-2301.

UNI, semi, maisons jardins et condos rabais exceptionnels sur certaines unités. prise de possession rapide... 819-682-4663.

568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC

HULL, avec Couche-Tard, 6% rendement, Bruce Miller au 514-483-2617.

574 TERRAINS

1 ACRE, Manoir du Ruisseau, près de Gatineau (Cantley), 819-775-6101.

AUBAINE! Terrain avec services pour triplex, Buckingham, 65,000\$ 450-439-5191.

BORD de l'eau, Lac du Cerf, développement de villégiature, phases 2 et 3, 90 min. au nord de Gatineau. 819-440-9543.

CANTLEY, nouvelle phase 3, Les Plateaux de Neuville, par Montée St-Amour, 1 acre et +, 5 km de Gatineau, possibilité de financement, 819-671-6489 ou 819-664-7204.

NOUVELLE ANNONCE!

TERRAIN à Val-des-Bois, accès à la rivière du Lièvre, 819-281-5592.

VAL-des-Monts, (4), vue panoramique, accès notarié à l'eau, 613-227-3746.

601 BUREAUX À LOUER

26 BOUL. St-Raymond, 860 pi car., rez-de-ch., 4 grandes pièces, s/bains privée. Tout inclus, 1,195\$/mois. Libre, 819-771-6266.

365 GRÉBER, près de La Gappe, 1,000 pi car., unité de coin avec beaucoup de fenêtres. Occupation immédiate. Adrien LeBlanc: 819-568-5151, poste 303.

604 LOCAUX

569 BOUL. St-Joseph, 1830 pi car., rez-de-ch., voûte de béton, beaucoup de stat., libre. 819-771-6266

CARREFOUR DU CASINO (705 boul. de la Carrière), 1,000 à 2,450 pi², connexe Super C, SAQ Sélection, possibilité 1 porte de garage, Pour info : M. Denis Gélinas 1-888-345-3997 et visitez-nous au carrefourducasino.com.

CONDO, Commercial, plus ou moins 2,000 pi², 5 bureaux fermés, 1 min. de l'autoroute 50 -15 min. d'Ottawa, 1,100\$ plus taxe, 819-663-7470.

VOUS CHERCHEZ UN LOCAL POUR VOTRE COMMERCE OU BUREAU ?

NOUS POUVONS VOUS AIDER !

Espaces locatifs de 600 à 30 000 P.C.

Secteurs de Choix :
Gatineau - Hull - Aylmer

Dominique Guindon | 819 918-0807 • dguindon@groupeheafey.com
Guy Leblanc | 613 851-1790 • gleblanc@groupeheafey.com

IMMEUBLESHEAFEY.COM

290^{St-Joseph} À LOUER

LOCAUX COMMERCIAUX DE 1 000 ET 5 000 pi²

STATIONNEMENT GRATUIT

Rejoignez notre groupe de professionnels incluant: ingénieurs, dentistes, ophthalmologistes, assurances, comptables, clinique de l'oreille, gestion immobilière.



LUC POTVIN 819-213-2390 LOCATION@DEVCORE.CA

HULL, secteur Freeman, disp. 31x80 pi., 62x80 pi et 45x80 pi, peut être loué séparément, porte de garage (chaque local) 14x12 pi et porte entrée 3x7 pi, 16 pi hauteur. 819-775-8048.

LOCAL commercial libre, St-Joseph, près Galeries, 1500pi², 819-209-4227.

NOUVELLE ANNONCE!

PRES des Promenades, Gatineau et Rapibus, 148 de La Savane, rez-de-chaussée, 530 pi², idéal pour bureaux, 750\$ + tps et tvq, 819-568-8777 ou 819-205-2160.

606 ENTREPÔTS À LOUER

24 DE BÉCANCOUR, Gatineau, 3,000 pi car., 1 porte de garage 14x14, libre 2,100\$, 819-643-5299.

NOUVELLE ANNONCE!

8 DUMAS, Hull: 8x16 (150\$), non-chauffé. 819-777-3877.

ENTREPÔTS Jean-Lou (Doma Tech) Entrepôts 12X32 et 24X32 et Stat. ext. pour VR, bateaux, etc. Site sécuritaire, prix compétitif. 819-682-6189

LOCAUX COMMERCIAUX RÉNOVÉS À LOUER

www.etasse.com

M. Eugène Tassé, président

PROMOTION 2 mois de loyers gratuits

Bienvenue aux courtiers immobiliers

- 1160, St-Joseph

Rejoignez-vous à une équipe de médecins, Pharmaprix, SAQ, restaurants, IGA, etc.

- 22, des Flandres - 455, Riel

- 365, Gréber - 922, Maloney Est

LOCAUX BIEN SITUÉS!

Adrien LeBlanc 819 568-5151, poste 6

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1998 PATHFINDER, vente pour pièces, 500\$, 819-790-3093

Faites-en l'essai

LeDroitSurMonOrdi.ca

704 AUTOMOBILES

2008 CHRYSLER 300, bleue métallique, 66,000 km, freins neufs, parfaite condition, pneus d'hiver avec jantes et enjoliveurs, 8,900\$, 819-771-9432.

NOUVELLE ANNONCE!

2009 GRAND CARAVAN, Sto & Go, nouveau freins, 4 pneus d'hiver. Très propre. 7,950\$. 819-664-2817

APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100%

AUTOMOBILE PRINCIPALE **AUTO**

1895, St-Louis, Gatineau, Québec **819 568-2886**

www.automobileprincipale.ca

ACCEPTATION GARANTIE

- 1 mois de travail
- 10% comptant
- 2 faillites-Pas de crédit
- Minimum revenu 1 750 \$/mois
- Approuvé 100%

PLUS DE 5 MILLIONS À PRÊTER SUR APPROBATION

MAZDA MAZDA2 2011

Stock : 7681

9 490\$/5075\$ par semaine tout inclus

APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100%

708 CAMIONS ET VÉHICULES UTILITAIRES

2005 CHEVROLET-EXPRESS bleu, 87,000 km, 4,3L. très bon état, prix discutable: 8,500 \$ 819-500-9404



2007 CUBE VAN FORD E-450 Super Duty, 137,000 km, prix discutable: 16,000\$, 819-500-9404.

714 VÉHICULES DEMANDÉS

0-0000\$ achetons accidentés autos ou camions à bon prix, 819-770-7777

0.00 - 100,000.00\$
Achetons véhicules de tous genres. E. Fleury Automobile, 819-663-5888.

ACHETONS automobiles de 1920 à 2006, \$\$\$ maximum. 819-684-1561.

716 PIÈCES ET ACCESSOIRES

100% SPÉCIAL, pneus d'hiver usagés, de 14 à 16 po, à partir de 100\$ POUR 4, ouvert 7 jours. 819-319-2165.

4 PNEUS TOYO d'hiver, 215-60R16-95T, 200\$, 4 pneus d'hiver Toyo 205-55R16-94H, 819-827-2758.

VITE Vite Patates Frites - restaurant très bien connu, établi depuis une cinquantaine d'années, location idéale, ouvert 5 jours/semaine, bons revenus, 35,000\$ prix non-nég. 613-795-2223

720 MOTORISÉS ET ROULOTTES

2009 ROULOTTE garage, 10,000\$ nég., 19 pi, 819-243-5639/790-9695.

724 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1992 HONDA TRX 300, 2x4, 2,000 nég. 819-684-0500.

NOUVELLE ANNONCE!

HONDA côte à côte, 680, remorque, beaucoup d'extra, 2,700 km, 10,500\$. 819-778-2312, cell. 819-775-0213.

LA MAISON

Mathieu Froment-Servie

CENTRE DE SOINS PALATIERS DE L'OUTAOUAIS

À La maison...

les services d'hébergement sont gratuits.

819 770-3900 | www.mmfs.org

170, rue Sherbrooke, Gatineau (Québec) J8Y 2L6

APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100%

AUTOMOBILE PRINCIPALE **AUTO**

1895, St-Louis, Gatineau, Québec **819 568-2886**

www.automobileprincipale.ca

ACCEPTATION GARANTIE

- 1 mois de travail
- 10% comptant
- 2 faillites-Pas de crédit
- Minimum revenu 1 750 \$/mois
- Approuvé 100%

PLUS DE 5 MILLIONS À PRÊTER SUR APPROBATION

MAZDA MAZDA2 2011

Stock : 7681

9 490\$/5075\$ par semaine tout inclus

APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100% • APPROUVÉ 100%

724 VÉHICULES TOUT TERRAIN

Vous vendez votre véhicule, roulotte, bateau, moto ou VTT?

Profitez de notre offre spéciale !

19,89 \$ * pour 7 jours avec photo

Informez-vous au **613-562-0222**

* Taxes en sus
Valide rubriques 701 à 712 et 716 à 730
Certaines conditions s'appliquent

LeDroit

LES FAMILLES LÉPINE ET THÉBERGE ont le regret de vous annoncer le décès de



M. JEAN-CLAUDE THÉBERGE

décédé le 1er octobre 2015, à l'âge de 83 ans après une vie remplie d'amour. Il laisse dans le deuil son épouse depuis 56 ans, Madeleine Lépine; ses enfants : Dominique (Robert), Marie-Claude (Alain) et François (Angela); ses petites-filles : Marianne, Frédérique, Caroline, Lysandre et Valérie. Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs : Jacqueline, Gilles, Huguette et Laurette ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s, parents et ami(e)s. Il rejoint son père Hervé Thérberge, sa mère Marie-Anne Lessard, ses frères : Fernand, Léopold et Germain et ses soeurs : Marguerite, Bernadette, Gilberte et Yvonne.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux, en présence des cendres, aura lieu le samedi 10 octobre 2015 à 11 h en la paroisse Notre-Dame-de-la-Guadeloupe sise au 30, rue St-Onge à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10 h.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer.

Vos messages de condoléances peuvent être transmis via www.cfo.coop



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

819 568-2425
cfo.coop

LA FAMILLE PARENT a le regret de vous annoncer le décès de



RÉJEAN PARENT

décédé le 25 septembre 2015. Il était l'époux de Lise Brisson et le fils de feu Aimé Parent et de feu Paulette Richer. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille unique Gaëtanne Parent (Stéphane Lepage); ses 3 petits-enfants : Cassandra Tremblay (Daniel Lefebvre), Bruce Tremblay et Marjolaine Lepage; ses frères et ses soeurs : Monique (Roland), Gisèle (Dollard), Denise, Ti-Lou (Fernande), Yvon (Louise), Ghislain (Sylvie) et Denis (Joanne); son beau-frère Yvon B. (Joanne) ainsi que des neveux, nièces, cousin(e)s, parents et ami(e)s. Il fut prédécédé par son arrière-petite-fille Cayliee Lefebvre, par ses frères : Gaston, André, Jean-Paul, Gilles et Yvon.

Le service religieux, en présence des cendres, aura lieu le samedi 10 octobre 2015 à 11 h en l'église de Jésus Christ des Saints des derniers jours située au 178, rue Sillery à Gatineau.

La famille désire remercier le personnel de la Résidence Le Monarque et du CLSC pour les excellents soins qu'il a reçus. Merci spécial au Dr Jean-François Séguin.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à La Résidence Le Monarque.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à : www.cfo.coop



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

819 568-2425
cfo.coop

C'EST AVEC TRISTESSE que nous vous faisons part du décès de



RAYMOND HAREL

survenu le 3 octobre 2015, à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Lise Labelle. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa soeur et ses frères : Armande (Maurice Lévesque), Denis (Francine) et Christian (Diane); sa belle-mère Carmelle Labelle; ses belles-soeurs : Michelle (Pierre Desjardins), Carole (Marcel Sabourin), Ginette (Robert Benoit), Joanne (Jeff Edwards); son beau-frère Gilles (Diane Cashman) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s, parents et ami(e)s. Il fut prédécédé par ses parents : Hermel Harel, Lucie Desrosiers, par ses frères : Léonard et Roger de même que par son beau-frère Pierre.

Une célébration de sa vie, en présence des cendres, aura lieu le jeudi 15 octobre 2015 à 14 h à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369, boul. La Vérendrye O. à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 13 h 30.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Résidence Le Monarque.

La famille désire remercier le personnel du CLSC de Buckingham ainsi que le personnel et les bénévoles de la Résidence Le Monarque pour les bons soins qui lui ont été prodigués.

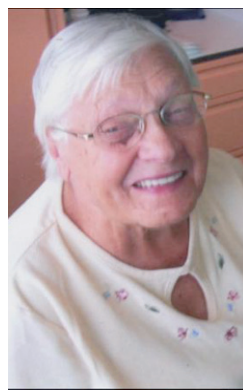
Vos messages de condoléances peuvent être transmis via www.cfo.coop



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

819 568-2425
cfo.coop

C'EST AVEC TRISTESSE que nous vous faisons part du décès de



THÉRÈSE MATTE CHARRON

survenu le 1^{er} octobre 2015, à l'âge de 86 ans. Elle était l'épouse de feu Albert Charron. Elle laisse dans le deuil ses enfants : André (Simone Décarie), Marcel, Jacques, Claude (Fabienne Jean) et Lucille (Henri Gagnon); ses petits-enfants : Sylvie, Daniel, Ginette, Gilles, Marc, Lyne, Pierre et Francis Charron; Philippe et Rémi Gagnon; ses arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs ami(e)s.

Vous êtes cordialement invités au discours funéraire le samedi 10 octobre 2015 à 13 h à la salle du Royaume des témoins de Jéhovah au 1316, boulevard Gréber à Gatineau. Vous pouvez aussi vous joindre à nous lors de l'inhumation, le 13 octobre 2015 à 13 h au cimetière, 30, chemin de l'Église, St-Pierre de Wakefield, J8N 2A1.

Vos messages de condoléances peuvent être transmis via www.cfo.coop



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

819 568-2425
cfo.coop

AVIS DE DÉCÈS



M. ROGER COULOMBE

De Rockland, Ont., est décédé le dimanche 4 octobre 2015, à l'âge de 64 ans. Il était l'époux de Denise Dallaire Coulombe, le fils de feu Léandre Coulombe et de feu Germaine Paulin. Il laisse dans le deuil ses enfants: Anne St-Arneault (Luc Prud'Homme), Danielle St-Arneault, Robert (Geneviève Pilon), François (Jo Anne Nault) et Caroline Coulombe (Jonathan Duval); ses 6 petits-enfants adorés : Sarah, Chloé, Anabelle, Cédric, Charlotte et Olivier. Il laisse également ses frères et soeurs ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. La famille désire remercier Dr Trottier, Dr Pelletier, Dr Gratton, Anne Roberts ainsi que l'équipe de soins de l'Hôpital Montfort pour leurs bons soins et leur compassion. Des dons à la Fondation de l'Hôpital d'Ottawa (Centre de cancérologie), 737 av. Parkdale, 1^{er} étage, C.P. 610, Ottawa, ON K1Y 1J8 Tél. : 613-761-4295, peuvent être faits, si désirés. Les funérailles seront célébrées le vendredi 9 octobre 2015 à 13 h 30 à la chapelle de la maison funéraire. La famille vous accueillera le vendredi 9 octobre à compter de 13 h à la :

**MAISON FUNÉRAIRE
THÉO BRUNET & FILS**
2419 rue Laurier,
Rockland, Ont. 613-446-4691
Condoléances et Dons ou
voir l'Homage
Photographique au
www.maisonfunerairebrunet.ca

LA FAMILLE SANTAMARIA vous annonce avec tristesse le décès de



M. ROLAND SANTAMARIA

décédé le 30 septembre 2015, à l'âge de 83 ans. Il était l'époux de Marie Rioux et le fils de feu Antoine Santamaria et de feu Madeleine Vézien. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa soeur Martine; ses nièces : Corinne Vincent (Marc Boisvert) et Jocelyne (Robert Dulude), ses petits-neveux et ses petites-nièces.

Le service religieux, en présence des cendres, aura lieu le samedi 10 octobre 2015, à 11 h, en la paroisse Notre-Dame-de-Lorette, sise au 45, rue Prévost, à Gatineau (secteur Hull).

La famille désire remercier le personnel des soins intensifs de l'Hôpital de Gatineau ainsi que le personnel de la Résidence des Trembles.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à : www.cfo.coop



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

819 568-2425
cfo.coop

La solidarité J'Y CROIS. JE DONNE.



Développement
et Paix

1 888 234-8533
www.dev.org

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.T.

Un don en leur mémoire



Fondation pour les aînés de l'Outaouais
819 777-3595
fao@vl.videotron.ca



AVIS DE DÉCÈS



M. JEAN-LUC BEAUDOIN
1959-2015

À Gatineau, le 2 octobre 2015, est décédé à l'âge de 55 ans, M. Jean-Luc Beaudoin, fils de feu Paul Beaudoin et de feu Marguerite Matte, demeurant à Gatineau. M. Beaudoin était spécialiste en technologie de l'information au gouvernement fédéral à Ottawa.

La famille accueillera parents et ami(e)s au **CENTRE FUNÉRAIRE ROUSSEAU**, 3300 boul. des Forges, Trois-Rivières, QC, G8Z 1V6, vendredi, jour de la cérémonie, à partir de 12 h.

Une liturgie de la Parole sera célébrée le vendredi 9 octobre à 15 h, au Mémorial du centre funéraire.

L'inhumation aura lieu au cimetière St-Michel de Trois-Rivières. Jean-Luc laisse dans le deuil ses fils: Jean-François Beaudoin (Jean-Christophe Croteau), Simon Beaudoin; sa soeur, ses frères et sa belle-soeur: Céline Beaudoin, Louis Beaudoin, Jacques Beaudoin (Huguette Beaudry); ses neveux et nièces: Steve Beaudoin (Caroline Gélinas), Mélanie Beaudoin (Stéphane Dussault), Marc-André Beaudoin (Katherine Auger), Étienne Beaudoin (Catherine Mercier); plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et ami(e)s, ainsi que Julie St-Arnaud (Jean-Sébastien Provencal) et Manon St-Arnaud.

Renseignements: 819-374-6225
Sans Frais 1-800-246-6225
Télécopieur: 819-374-6227

www.centrouseau.com/avis-de-deces

Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec

C'EST AVEC TRISTESSE que nous vous faisons part du décès de



KAROLYNE LACROIX

survenu le 27 septembre 2015, à l'âge de 45 ans. Elle était la belle-fille de Huguette Charette et la fille de feu Richard Lacroix. Elle laisse dans le deuil son conjoint Serge Legault; ses enfants: Stéphanie Lacroix Duguay (Simon Lajoie), Steven Duguay, Yrika Legault; son petit-fils Félix Lajoie; ses frères et soeurs: Serge, Stéphane (Micheline Tremblay), Sylvie et Nathalie (Pascal Sauvé). Elle laisse également sa belle-mère Denise Plouffe; sa mère adoptive Ginette Vallée et ses enfants: Billy, Jonathan et Steve ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux, en présence des cendres, aura lieu le vendredi 9 octobre 2015 à 11 h en l'église Jean XXIII, sise au 1149, boulevard St-René Ouest à Gatineau. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10 h 30.

Vos messages de condoléances peuvent être transmis via www.cfo.coop



**Coopérative funéraire
de l'Outaouais**

819 568-2425
cfo.coop

LA FAMILLE LAPLANTE a le regret de vous faire part du décès de



DIANNE LAPLANTE
(née Gunville)

survenu le 28 septembre 2015 à l'âge de 61 ans. Elle était la fille de feu Yves Gunville et de feu Reine-Aimée Lamoureux. Elle laisse dans le deuil son époux Carol Laplante; ses fils: Bruno (Karine Fillion) et André; ses petits-enfants: Véronique, Frédérick, Mickaël, Jérémie, Alexis, Rebecca et Cassandra; ses frères: Paul (Lucie) et Luc (Lynda); sa belle-famille, neveux et nièces, cousin(e)s ainsi que plusieurs ami(e)s. Elle fut prédécédée par une soeur, Ginette (Claude Fillion).

Le service religieux aura lieu le samedi 10 octobre à 11 h 00, à l'église St-Grégoire-de-Nazianze (secteur Buckingham) à Gatineau. La famille sera présente 45 minutes avant le service pour recevoir vos condoléances.

Au lieu de fleurs, pour ceux et celles qui le désirent, des dons à l'organisme de votre choix seraient appréciés.

Pour toute information ou pour vos messages de condoléances, veuillez téléphoner au 819-986-3834, par télécopieur au 819-281-2182 ou le site Web www.maisonfunerairecadieux.ca

Cadieux Tubman
CHAPELLE BUCKINGHAM

AVIS DE DÉCÈS



NADEAU, Gaston Roger

Est décédé paisiblement le dimanche 4 octobre 2015 à l'âge de 88 ans entouré de sa famille. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Madeleine (née Méranger); ses enfants: Lynn (Albert Aubé) et Monique (Claude Delorme); ses petits-enfants: Céline (Julien Brazeau), Martin Gaston (Anna) et Eric; ses arrière-petits-enfants: Joah, Vincent, Caleb, Ruslan, ainsi que ses belles-soeurs, beaux-frères et plusieurs neveux, nièces et amis. Il fut prédécédé par sa petite-fille Julie Madeleine, ainsi que ses frères et soeurs. La famille désire remercier Dr. Catherine Caron et Dr. Suzanne Lotimer pour les bons soins prodigués durant cette période difficile. La famille recevra parents et amis au **Salon funéraire Héritage**, 2871, boul. St-Joseph, Orléans, le vendredi 9 octobre 2015 de 18 h à 20 h ainsi que le samedi 4 octobre 2015 entre 9 h 30 et 10 h 30. Le service religieux aura lieu en l'église Saint-Joseph, 2757, boul. St-Joseph, le samedi 10 octobre 2015 à 11h. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de l'hôpital d'Ottawa (Unité hémodialyse) ou à la Fondation des maladies du cœur seraient appréciés. Les messages de condoléances peuvent être faits au site: www.heritagefh.ca

HERITAGE
SALON FUNÉRAIRE
613.830.2305

49% des Québécois
ont des difficultés de lecture
Il n'est jamais trop tard pour apprendre.
Appelez-nous : 1 800 361-9142
fondationalphabetsation.org

AVIS DE DÉCÈS

PLOUFFE, Soeur Denise
(Thérèse Michel)

Au Couvent du Sacré-Coeur, 15, avenue Oblate, Ottawa, le 4 octobre 2015 est décédée Soeur Denise Plouffe, de la Congrégation des Soeurs du Sacré-Coeur de Jésus, à l'âge de quatre-vingt ans et six mois. Elle était née à Angers, Québec, le 17 mars 1937, de feu Aimé Plouffe et de feu Albertine Matte.

Outre sa communauté, Soeur Denise laisse dans le deuil ses frères et soeurs, Georgette, Marie (feu Bernard Haspect), Yvon (Lucille), Carmelle (Roger Desjardins), Donald (Odette Raby), Doris (Suzanne Desjardins), Jeannette (Réjean Ross), Lise (Gerry Hachey), Jacques (Kim Kot), Michel (Anne) ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécédée par Marcel (Rita Mongeon), Claude (Fernande Desjardins) Robert (Jeannine Mongeon) et Suzanne (feu Aimé Leduc).

La dépouille mortelle sera exposée au couvent du Sacré-Coeur, 15, avenue Oblate, Ottawa, vendredi, le 9 octobre à 13 heures et la liturgie des défunts sera célébrée en la chapelle de la communauté, samedi, le 10 octobre 2015 à 11 heures.

L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa à une date ultérieure. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester. Téléphone (613) 233-1143, télécopieur (613) 233-9166.

LeDroit
offre ses
condoléances aux
familles éprouvées
par la perte d'un
être cher.

AVIS DE DÉCÈS

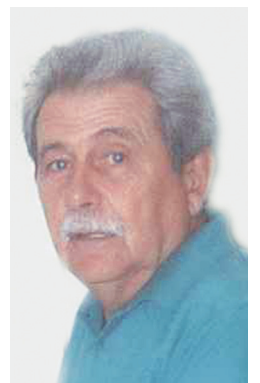


LAURIER LÉON TESSIER

est décédé le lundi 5 octobre 2015 à l'âge de 74 ans. Prédécédé par ses parents: Omer Tessier et Victorine Poirier, son épouse Darleen Tyo; ses frères: Oscar, Robert et Arthur ainsi qu'une soeur Réjeanne. Il laisse dans le deuil ses enfants: Mariane (Rob Netten), Phillip et Justin; ses petits-enfants: Nicholas, Mia, Amanda, Victoria et Coraly; ses frères et soeurs: Gloria, Alphonsine, Gérald, Rolland et Conrad. Des visites aurons lieu dimanche le 11 octobre de 14h à 16h et de 19h à 21h ainsi que lundi le 12 octobre de 9h à 11h suivi de la messe commémorative à la maison funéraire Racine Robert & Gauthier Beauchamp 105 boul. Gréber, Gatineau. Pour information: 819-561-1969. Vous pouvez envoyer vos messages de sympathie à l'adresse suivante: www.racinerobertgauthier.ca



EN MÉMOIRE



ROGER LECLERC
7 octobre 2013

Déjà deux années se sont écoulées depuis ton départ. Ton souvenir reste toujours avec nous.

Yvette et la famille

MERCİ MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

PROBLÈME DE DROGUES?

SI TU VEUX ARRÊTER
NOUS POUVONS T'AIDER



1-855-LIGNE-NA

1-855-544-6562

NARCOTIQUES ANONYMES

NE FAIT QU'UNE SEULE PROMESSE :
IL EST POSSIBLE DE VIVRE SANS CONSOMMER

WWW.NAQUEBEC.ORG

**The Council
on Aging
of Ottawa**



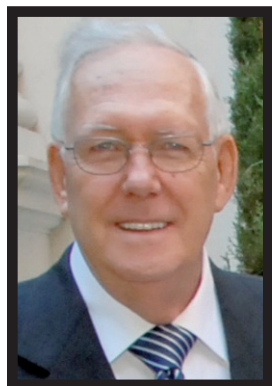
**Le Conseil sur
le vieillissement
d'Ottawa**

Une valeur sûre dans la communauté pour les aînés!

Devenez membre dès aujourd'hui ou faites un don.

Tél.: 613-789-3577, poste 11; Téléc.: 613-789-4406
Courriel : coa@ottawa.ca; www.coaottawa.ca

LA FAMILLE BLAKENEY a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR JAMES BLAKENEY

1939 - 2015

décédé le 30 septembre 2015, à l'âge de 76 ans. Il fut membre actif au 3^e et 4^e degré des Chevaliers de Colomb pendant plus de 50 ans. Prédécedé par ses parents : Edward Blakeney et Marie-Rose Ladouceur, son fils Brian et par son frère Robert, il laisse dans le deuil son épouse adorée, Gabrielle Campeau; ses filles : Anne-Marie (Paul), Lucie (David) et Monique (André); ses huit petits-enfants : Natasha, Stéphanie, Elizabeth, Sean, Matthew, Nicolas, Jonathan et Damien; deux arrière-petits-enfants: Lucas et Augustino. Il laisse également sept belles-soeurs et un beau-frère ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s.

Visites : le jeudi 8 octobre de 18 h 00 à 22 h 00 à la **la Maison funéraire Les Jardins du Souvenir**, située au 75 boul. Fournier, Gatineau.

Funérailles : auront lieu, le vendredi 9 octobre à 13 h 00 en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, située au 30 rue St-Onge, Gatineau (secteur Hull). La famille sera présente à compter de 12 h 30 pour recevoir les condoléances.

Remerciements : la famille désire remercier sincèrement le personnel de l'urgence de l'Hôpital de Hull ainsi que les policiers et ambulanciers pour leur dévouement et leur soutien.

Vous pouvez laisser vos vœux de sympathie à l'adresse suivante : info@lesjardinsdusouvenir.com Pour information : 819-778-1515.



LA FAMILLE PHILIPPE a le regret de vous annoncer le décès de



MADAME JEANNE D'ARC SABOURIN PHILIPPE

décédée le 3 octobre 2015, à l'âge de 72 ans. Elle était l'épouse de feu Ronald Philippe et la fille de feu Conrad Sabourin et de feu Émérance Nicolas. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Sylvie (feu Jacques), Ronald Jr. (Marie-Josée) et Marco (Claudia). Elle laisse également ses petits-enfants: Jacques Jr. (Émilie), Ronald III, Véronique et Jessica (Philippe G.); ses arrière-petits-enfants: Coralie, Mavrick et Milyanne; son frère Robert (Pierrette); ses soeurs: Annette (Michel), Denise (feu Marcel), Suzanne (Jacques) et Louise (feu Germain) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Elle fut prédécédée par ses frères et ses soeurs: Aline (feu Roger), Rosemay (Léo), Cécile (Roland), Armand (feu Claudette) et Ronald.

Une hommage à sa vie, en présence des cendres, aura lieu le jeudi 8 octobre 2015 à 14h à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 13h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à La maison Mathieu-Froment-Savoie.

La famille désire remercier le personnel de La maison Mathieu-Froment-Savoie pour les excellents soins prodigués.

Vos messages de condoléances peuvent être transmis via www.cfo.coop

**Coopérative funéraire
de l'Outaouais**



819 568-2425

PARTOUT EN
OUTAOUAIS

cfo.coop

LA FAMILLE PLOUFFE a le regret de vous annoncer le décès de



MME LINA CHARETTE PLOUFFE

décédée le 3 octobre 2015, à l'âge de 86 ans, à Gatineau. Elle laisse dans le deuil son époux bien-aimé depuis 65 ans, Roger Plouffe. Lina a été une épouse, une mère, une grand-mère et une arrière-grand-mère dévouée et aimante. Son fils Patrice, ses gendres Jacques Allard et Pierre Adm ainsi que plusieurs frères et soeurs l'ont précédée. Elle laisse aussi dans le deuil ses 7 enfants : Jocelyne (Jacques Mercier), Constance (Pierre Manseau), Rachel, Louise (Charles Gagné), Denis (Denise Lemay), Bruno (Gabrielle Rancourt), David (Natalie Labonté); ses 20 petits-enfants; ses 14 arrière-petits-enfants ainsi que son frère Lucien Charette, plusieurs belles-soeurs et beaux-frères ainsi que de nombreux neveux et nièces.

Le service religieux, en présence des cendres, aura lieu samedi le 10 octobre 2015, à 11h, en l'église St-Rosaire, située au 5 rue St-Arthur, à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 10h.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à La maison Mathieu-Froment-Savoie.

Un merci sincère au personnel soignant pour les bons soins prodigués et pour leur grande humanité.

Vos messages de sympathie peuvent être envoyés à partir de www.cfo.coop

**Coopérative funéraire
de l'Outaouais**



819 568-2425

PARTOUT EN
OUTAOUAIS

cfo.coop

La justice

J'Y CROIS. JE DONNE.

— Luc Picard

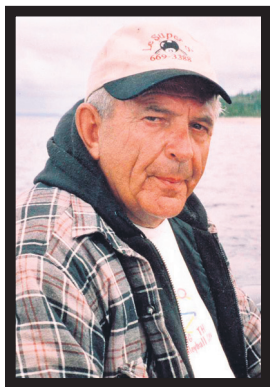


**Développement
et Paix**

1 888 234-8533
www.devp.org



AVIS DE DÉCÈS



MONSIEUR CAROL CAMPEAU

décédé le 30 septembre 2015 à l'âge de 73 ans. Il était le fils de feu Raoul Campeau et Andréa Boyer. Outre sa conjointe, Madeleine Leroux, il laisse sa fille bien-aimée Julie Boucher (Gilles Beaudry). Carol laisse également sa soeur Huguette Williams (feu Frank H. Williams) et son frère Jacques (Elsie Chance), ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ses nombreux amis qu'il appréciait grandement.

Service religieux : Madeleine et Julie vous invitent à venir célébrer la vie de Carol le samedi 10 octobre à 10 h 30 en participant au service religieux en présence des cendres, à la Paroisse St-Antoine-de-Padoue sise au 5, chemin Saint-Joseph, Val-des-Monts (secteur Perkins). La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 9 h 45.

Remerciements : La famille désire remercier sincèrement Dr Khalid Azzouzi et son équipe ainsi que le Dr Marc Lapointe et son équipe pour les soins prodigués à Carol, votre compassion et votre douceur nous ont beaucoup touchés.

Dons : Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à La maison Mathieu-Froment-Savoie ou au CSSS de Gatineau - Centre de cancérologie.

Vous pouvez laisser vos vœux de sympathie à l'adresse suivante : info@lesjardinsdusouvenir.com Pour information : 819-778-1515

MAISON FUNÉRAIRE

C'EST AVEC TRISTESSE
que nous vous annonçons le décès de

MME CARMEN CLÉROUX

décédée le 28 septembre 2015, à l'âge de 70 ans. Elle était la conjointe de Paul Deschamps (Cash) et la fille de feu Adélarde Cléroux et de feu Yolande Moreau. Elle laisse dans le deuil sa belle-maman Claire Deschamps ; son frère Raymond (feu Huguette) et sa soeur Louise (feu René) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Elle fut précédée par un frère Denis (feu Claire).

Le service religieux, en présence des cendres, aura lieu le vendredi 9 octobre 2015 à 11h en l'église St-Antoine-de-Padoue sise au 5 rang St-Joseph à Val-des-Monts. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à l'unité des soins intensifs du CSSS Gatineau (Hôpital de Gatineau)

La famille désire remercier le personnel de l'urgence et de l'unité des soins intensifs du CSSS Gatineau (Hôpital de Gatineau) pour les bons soins prodigués.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à : www.cfo.coop

Coopérative funéraire
de l'Outaouais

819 568-2425

PARTOUT EN
OUTAOUAIS

cfo.coop

C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET
que nous vous faisons part du décès deMADAME LUCILE FORTIN
1926 - 2015

décédée le mercredi 30 septembre 2015, à l'âge de 89 ans. Précédée par ses parents : Émile Gagnon et Émilie Thibault, son époux, André J. Fortin, une soeur, Henriette Hurtubise. Elle laisse dans le deuil deux filles : Suzanne (Pierre Larivière) et Hélène (Jacques Pilon); trois petits-enfants : Stéphanie Larivière (Frédéric Girard), Michelle Larivière et Philippe Pilon (Nathalie Champion); quatre arrière-petits-enfants : Mackenzie Girard, Louis Girard, Vincent Pilon et Hugo Pilon. Elle laisse également une soeur, Claire (Henri Primeau), une belle-soeur, Rita Lalonde, un beau-frère, Gérard Hurtubise ainsi que ses neveux et nièces.

Une cérémonie religieuse aura lieu dans l'intimité familiale.

DONS : à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 109, rue Wright, Bureau 007, Gatineau, Qc, J8X 2G7, seraient appréciés.

REMERCIEMENTS : la famille désire remercier l'équipe du 4^e étage du Foyer du Bonheur pour les très bons soins prodigués.

Vous pouvez envoyer vos messages de sympathie à l'adresse suivante : condoleances@maisonfunerairesergelegault.com

Maison funéraire
SERGE LEGAULT inc.

103, boul. des Allumettières, Gatineau • 819-771-6289
Affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec
maisonfunerairesergelegault.com



*Offrez un don
d'amour*

819 770-3900 | www.mmfs.org

170, rue Sherbrooke, Gatineau (Québec) J8Y 2L6

**Vous voulez boire?
C'est votre affaire.**

**Vous voulez arrêter?
On peut vous aider.**

**Appelez les
Alcooliques anonymes au
819 595-1916**

LA FAMILLE CHARTRAND a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR DORVAL CHARTRAND

décédé le 6 octobre 2015 à l'âge de 87 ans. Il était le fils de feu Henri Chartrand et de feu Maria Morissette. Il laisse dans le deuil ses 8 enfants : Bernard, Violaine, Gilles, Pauline, Denis, Estelle, Darquise et Michel; ses 11 petits-enfants; ses 3 arrière-petits-enfants; son frère Lucien ainsi que deux belles-soeurs, des neveux, nièces, cousin(e)s, parents et ami(e)s.

Il reposera à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 116, rue Maclaren Est à Gatineau (secteur Buckingham), le mercredi 7 octobre 2015 de 16 h à 21 h. Le service religieux se tiendra le jeudi 8 octobre 2015 à 11 h, à l'église St-Grégoire-de-Nazianze sise au 150, rue Maclaren Est.

La famille tient à remercier le personnel de la Résidence Le Monarque pour les bons soins prodigués et leur dévouement à son égard.

Vos dons peuvent être faits à la Résidence Le Monarque.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à: www.cfo.coop

**Coopérative funéraire
de l'Outaouais**



819 568-2425

PARTOUT EN
OUTAOUAIS

cfo.coop

AVIS DE DÉCÈS



MONSIEUR RICHARD LACROIX

1930 – 2015

décédé le 4 octobre 2015, à l'âge de 85 ans. Il fut prédécédé par ses parents : Wilfrid Lacroix et Yvonne Patry et par son épouse Gisèle Proulx. Il laisse dans le deuil son neveu, Claude Chevalier (Johanne Ayotte). Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins(e)s ainsi que plusieurs ami(e)s.

Liturgie de la parole : aura lieu, en présence des cendres, le dimanche 11 octobre à 13 h 30, à la chapelle de la **MAISON FUNÉRAIRE LES JARDINS DU SOUVENIR** située au 75, boul. Fournier, Gatineau. La famille sera présente à compter de 13 h 00 pour recevoir les condoléances.

Remerciements : la famille désire remercier sincèrement Claudette Labelle et Richard Gravel pour leur dévouement et leur soutien.

Dons : pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation québécoise du cancer, seraient grandement appréciés.

Vous pouvez laisser vos vœux de sympathie à l'adresse suivante : info@lesjardinsdusouvenir.com Pour information : 819-778-1515.



LA FAMILLE PATTISON a le regret de vous annoncer le décès de



M. JAMES ROBERT (BOB) PATTISON 1924 – 2015

décédé le 1^{er} octobre 2015 à Gatineau, à l'âge de 90 ans. Il était l'époux de feu Doreen Lecompte. Il laisse dans le deuil son fils aimé Robert Edward (Andrée Moreau), sa fille aimée Louise (Daniel Leduc); ses petits-enfants: Stephanie Bush, Jason Hubert et Nathalie Pattison ainsi que ses arrière-petits-enfants: Abby, Jeremy, Brady, et Emily. Il laisse également son frère Gordon (Anne), ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et ami(e)s. Il fut prédécédé par son frère Hugh Pattison.

Membre de l'Aviation Royale Canadienne pendant 28 années, Bob a pris sa retraite en août 1972 après avoir servi son pays à travers le Canada et l'Europe. Par la suite, il a continué de travailler comme technicien audio/visuel pour la Commission Scolaire de la BFC Ottawa jusqu'à sa deuxième retraite en juin 1989.

Il y aura exposition des cendres à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE GATINEAU**, située au 1369, boul. la Vérendrye Ouest, Gatineau, Qc. le vendredi 9 octobre 2015 de 18h à 21h. Le service religieux, en présence des cendres, aura lieu le samedi 10 octobre 2015 à 11h en la paroisse St-Aloysius, située au 300, rue l'Abbé Murray à Gatineau. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h15.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à Rêves d'Enfants. La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs (5^e Nord) de l'Hôpital de Gatineau pour les bons soins prodigués.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à: www.cfo.coop Pour de plus amples renseignements: Tél 819-568-2425; Courriel conf@cfo.coop

**Coopérative funéraire
de l'Outaouais**



819 568-2425

PARTOUT EN
OUTAOUAIS

cfo.coop



**Le
cœur
au
féminin**

I faut remettre nos pendules à l'heure.

Les maladies du cœur et les artères bloquées ne concernent pas seulement les hommes. Les statistiques démontrent que les femmes sont tout autant menacées. En effet, les maladies cardiovasculaires et les accidents vasculaires cérébraux représentent 40 % des décès chez les Québécoises.



Pour connaître les facteurs de
risque, communiquez avec nous.

Tél. : (819) 771-8595

ou 1 888 473-4636

Au cœur de la solution!

35^e ANNIVERSAIRE



RENÉ SABOURIN 1908-1980 **YVONNE PARENT SABOURIN 1908-2000**

Chers parents bien-aimés, vous avez quitté notre monde pour le repos éternel. Se souvenir de vous c'est facile, mais s'habituer à votre absence c'est toujours très difficile. De là-haut, aidez-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer.

Votre fille Claudette



La ligne d'écoute dans notre région

La souffrance peut s'exprimer par des mots, des pleurs et aussi par des silences. Peu importe comment vous exprimez vos émotions, nous savons y faire face à Tel-Aide Outaouais.

613.741.6433 ou 819.775.3223
1.800.567.9699 (Outaouais québécois rural)
plume@tel-aide-outaouais.org
www.tel-aide-outaouais.org

LES FAMILLES SABOURIN ET MAISONNEUVE ont le regret de vous annoncer le décès de



M. ANTOINE SABOURIN

décédé paisiblement et entouré de sa famille après une longue maladie, le lundi 28 septembre 2015, à l'âge de 81 ans.

Il fut précédé par ses parents: M. Philémon Sabourin et Mme Marie-Anne Couillard-Després ainsi que par de nombreux frères et sœurs: Gabrielle, Alexandre, Raymond, Jean, Gaston, Pauline, Juliette, Maurice, Blanche, Stella et Jacques. Lui survivent: Cécile et Pierre (Huguette Maisonneuve). Il laisse aussi ses belles-sœurs: Madeleine Lalonde, Joanne Marchand et un beau-frère Ronald Carpentier.

Il laisse également ses belles-sœurs et beau-frère Maisonneuve: Hélène, Léola, Ellen Foley, Rolande, Pauline (Patrick Foley), Micheline (Herb Foley), Léo (Ginette Benoit) et Lise.

Marié depuis 59 ans à Claudette Maisonneuve qui lui survit et mère de 5 enfants: Ronald (Johanne Montpetit), Aimé (Carole Montpetit), Sylvie (Serge Éthier), Chantal (Guy Ranger) et Maria (Luc Chartrand). Il laisse aussi 9 petits-enfants: Karine, Isabelle, Emmanuel, Nadine, Roxanne, Josiane, Martine, Sophie et Sabrina et 5 arrière-petits-enfants: Sara, Emma, Antoine, Hugo et Clara ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux amis.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux, en présence des cendres, aura lieu le vendredi 9 octobre 2015 à 11 h en la paroisse St-Alexandre sise au 1 Chemin des Érables, Gatineau, Québec (secteur Limbour).

La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10 h.

Sincères remerciements aux employés du CHSLD Champlain de Gatineau pour les bons soins prodigués.

Pour ceux qui le désirent, au lieu de fleurs, des dons en sa mémoire peuvent être faits à la Société Alzheimer de l'Outaouais québécois.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à: www.cfo.coop

**Coopérative funéraire
de l'Outaouais**



819 568-2425

PARTOUT EN
OUTAOUAIS

cfo.coop

AVIS DE DÉCÈS

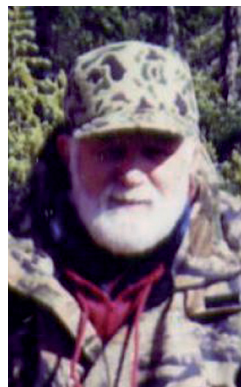


DENISE SANS CARTIER née Larocque

est décédée au CHSLD Foyer du Bonheur le 2 octobre 2015, à l'âge de 91 ans. Elle était la fille de feu Joseph Larocque et de feu Alice Charette. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Florian Sanscartier. Elle laisse dans le deuil sa fille Lise (P. Silva); ses petits-enfants: Luc, Martine et Caroline; ses arrière-petits-enfants: Marie-Pier, Gabriel, Loïk, Alexia, Lara, Camille et Ariane. Elle laisse également sa sœur Hélène (feu Claude Fortin), sa nièce très spéciale Claire ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle fut précédée par sa fille Diane (Francis Sirois) et sa sœur Pauline (feu Denis Letang). La famille invite parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER BEAUCHAMP**, 105, boul. Gréber, Gatineau, le jeudi 8 octobre 2015 de 18 h à 21 h et le vendredi 9 octobre 2015 à compter de 9 h 30. Les funérailles auront lieu le vendredi à 11 h, en l'église St-François-de-Sales, 799 Jacques-Cartier, Gatineau. La famille tient à remercier le personnel du 4^e étage du CHSLD Foyer du Bonheur pour les bons soins prodigués. Vos messages de condoléances peuvent être laissés via Internet: www.racinerobertgauthier.ca. Pour information: 819-561-1969.



DEUX ANS DÉJÀ



PIERRE GIROUX

Cher époux bien-aimé, il y a deux ans aujourd'hui tu me quittais brusquement en laissant un grand vide derrière toi. Se souvenir de toi est facile, mais s'habituer à ton absence est toujours très difficile. Ton doux regard, ton sourire et tes "je t'aime" me manquent énormément. Ma plus grande consolation est de savoir qu'un jour nous serons de nouveau ensemble.

Ton épouse Lorraine

EN MÉMOIRE DE



ROGER DANEULT 1923 - 2014

Cher époux, papa et grand-papa, depuis ton départ il y a un an, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi. Notre seule consolation est de savoir que tu as profité pleinement de la vie et que tu as laissé dans chacun de nous les qualités d'un homme généreux et courageux, malgré les souffrances qui t'ont affecté durant plusieurs années. Quelle chance d'avoir eu un époux, père et grand-père aussi dévoué. De là-haut, veille sur nous afin que nous puissions rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tout près de toi.

Nous t'aimons,
Ta famille.

LeDroit

offre ses
condoléances aux
familles éprouvées
par la perte d'un
être cher.

C'EST AVEC REGRET que nous vous faisons part du décès de



Madame Yvette Thériault née Séguin

survenu le 16 septembre 2015, à l'âge de 90 ans. Elle était la fille de feu Hector Séguin et de feu Rita Lafontaine. Elle laisse dans le deuil son époux, depuis 69 ans, Léopold Thériault; ses enfants: Françoise (Michel Cliche), Jeanne, Charles (Sylvie Ouellet), Benoît, Élisabeth (Marc Godin); ses petits-enfants: Sébastien (Claudine), Stéphanie (Patrick), Mélanie, Ambroise, Emmanuelle (Jonathan), Flavie, Christophe, Olivier, Hubert, Alizée, Augustin, Émile et Maryse; ses arrière-petits-enfants: Héloïse, Antonin, Amielle, Louka et Axel; ses frères et sœurs: Lucile (feu Gaston Ménard), Reynald (Georgette Paquette), Marie-Eve (feu Adrien Ouellet), Claude (Suzanne Grenier) et Colette (feu Claude Desjardins); ses neveux, nièces et ses filleuls: Colette, Andrée, Claude, Michel et Nicolas, ainsi que ses amis très chers, Marise Sheire, Carmen et Roger Desrochers.

Elle fut précédée par son frère Jacques (Pierrette Champagne).

Une célébration de prières aura lieu le samedi 10 octobre 2015 à 14 h à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, située au 95 boulevard de la Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 13 h 30.

Nous désirons remercier le personnel du soutien à domicile du CLSC/secteur Mont-Bleu ainsi que Dr André April et le personnel du 3^e étage du Foyer du Bonheur pour les excellents soins prodigués.

Vos messages de condoléances peuvent être transmis via www.cfo.coop

**Coopérative funéraire
de l'Outaouais**



819 568-2425

PARTOUT EN
OUTAOUAIS

cfo.coop

AQETA
Association québécoise
des troubles d'apprentissage

*moi-
aussi*
**JE SUIS
CAPABLE**

Le droit d'apprendre depuis 1966
aqeta.qc.ca

Besoin d'en parler? Anonyme et confidentiel



Gatineau
819-775-3223

Ottawa
613-741-6433

Ailleurs en Outaouais
1-800-567-9699

1^{er} ANNIVERSAIRE

En mémoire de
ANDRÉ FAUVELLE
décédé le 7 octobre 2014

Une longue année s'est écoulée depuis ton départ mais le souvenir de ton visage et de ce que tu étais est toujours là, avec nous. Aucune journée ne passe sans que nous pensions à toi. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement avec une si grande joie de vivre, et que tu as laissé en chacun de nous les qualités de la personne si extraordinaire que tu étais. Quelle chance et quel grand bonheur d'avoir eu une personne comme toi dans nos vies... Un homme si dévoué, fort, intelligent et sage. Maintenant, tu ne souffres plus et tu as retrouvé ceux qui étaient déjà partis pour le grand voyage. De là-haut, veille sur nous.

André je t'aimerai toujours, tu es maintenant notre ange gardien...

Joyce
et nos enfants



103, boul. des Allumettières, Gatineau • 819-771-6289
Affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec
maisonfunerairesergelegault.com

IN MEMORIAM



GRANT R. TOOLE

À la douce mémoire de Grant, décédé le 8 octobre 2014. En ce 1^{er} anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière à tous ceux qui l'ont connu et aimé. Cher époux, papa et grand-papa bien-aimé, depuis ton départ, il y a un an, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous les qualités d'un grand homme. Nous t'aimons.

Vous avez partagé notre deuil, nos émotions, nos peines, par des paroles encourageantes, une poignée de main chaleureuse, une étreinte réconfortante, une union de prières et de pensées... Vous nous avez fait parvenir une carte de sympathie, des fleurs, une offrande de messes, une visite à la Maison Funéraire Racine, Robert & Gauthier, un don au Centre des services communautaires Vanier, vous lui avez rendu une dernière visite dans l'Espace sacré de Beechwood... Nous vous en sommes très reconnaissants et tenons à vous remercier pour chacun de ces gestes d'amitié et de générosité. Merci de tout coeur!

Une messe anniversaire aura lieu le dimanche 11 octobre 2015 à 10 h à l'église Marie-Médiatrice au 344, avenue Cyr, Ottawa (Vanier)

Claudette, Anie, Julie et famille



Jérémy Gagnon-Laparé s'amène avec le Fury. — COURTOISIE, FURY D'OTTAWA

AVEC LE FURY

Du renfort de l'Impact

JEAN-FRANÇOIS PLANTE

jfplante@ledroit.com

Le train du Fury roule à plein régime et l'entraîneur-chef Marc Dos Santos a pris les moyens pour s'assurer qu'il ne déraillera pas d'ici le début des séries éliminatoires.

En prévision du gel des alignements de la NASL, il est allé chercher du renfort chez l'Impact de Montréal hier. Après quelques semaines de travail, Dos Santos a réussi à se faire prêter le Québécois Jérémy Gagnon-Laparé jusqu'à la fin des prochaines séries éliminatoires. Âgé de 20 ans, le Sherbrookoise est actuellement avec l'équipe canadienne des moins de 23 ans qui tente de se qualifier pour les Jeux olympiques de 2016. Mauro Eustaquio, un autre milieu de terrain du Fury, est avec lui. Ils jouaient contre Cuba hier soir.

« Jérémy va nous apporter de la profondeur au milieu du terrain. C'est important d'avoir des options dans le plus important mois de notre saison. Nous avons de la profondeur en attaque et en défensive, mais peu de marge de manoeuvre au milieu du terrain. Jérémy connaît la situation ici. Il serait malhonnête de le faire passer devant ceux qui ont travaillé pour nous amener en séries, mais au besoin, il pourrait nous donner un grand coup de main. »

UNE AIDE QUI VIENT À POINT

La situation du Fury est délicate au milieu du terrain avec l'absence prévue pour un ou deux autres matches de Mauro Eustaquio. Capitaine d'Équipe Canada, Julian De Guzman a souvent été blessé cette saison et il devra s'absenter à nouveau pour jouer avec l'équipe nationale. Capitaine du Fury, Richie Ryan, s'est blessé à une jambe dimanche dernier. Rien de grave, mais Dos Santos a trouvé qu'il valait mieux être prudent. Il y a finalement l'Écossais Nicki Paterson dont la saison est terminée en raison d'une opération à un genou.

Gagnon-Laparé a totalisé 1300 minutes de jeu en 16 départs avec le club-école de l'Impact en USL PRO. Cette saison est maintenant terminée. Il a disputé sept matches avec l'Impact en MSL, dont trois comme partant. Il a aussi participé à cinq matches avec l'équipe canadienne senior.

TROIS JOUEURS DE LA RÉGION RAPPELÉS

Enfin, le Fury a récompensé trois académiciens en les rappelant pour le reste de la saison hier. Le Gatiinois Jonathan Vallée et l'Ottavien Emad Houache arrivent de l'Académie de l'Impact. Jeff Addai, lui aussi d'Ottawa, a été rappelé de l'Université de la Caroline du Sud.

VOUS VOUS SENTEZ MENACÉES ?



BRISER LE SILENCE

1-877-femaide (336-2433)

LIGNE DE SOUTIEN POUR FEMMES VICTIMES DE VIOLENCE

FOR SERVICES IN ENGLISH CALL ASSAULTED WOMEN'S HELPLINE AT 1-866-863-0511, TTY 1-866-863-7868

ATS 1 866 860-7082
www.briserlesilence.ca

LNH

CLASSEMENT 2014-2015

ASSOCIATION DE L'EST

SECTION ATLANTIQUE

	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Montréal	82	50	22	5	5	43	221	189	110	26-9-3-3	24-13-2-2	5-2-1-2	G-3
Tampa Bay	82	50	24	3	5	47	262	211	108	32-8-0-1	18-16-3-4	6-3-1-0	G-3
Detroit	82	43	25	4	10	39	235	221	100	22-10-1-8	21-15-3-2	4-4-1-1	G-1

SECTION MÉTROPOLITAINE

	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
N.Y. Rangers	82	53	22	2	5	49	252	192	113	25-11-1-4	28-11-1-1	7-3-0-0	G-1
Washington	82	45	26	7	4	40	242	203	101	23-13-2-3	22-13-5-1	6-3-1-0	P-1
N.Y. Islanders	82	47	28	1	6	40	252	230	101	25-14-0-2	22-14-1-4	4-3-0-3	P-1

QUATRIÈME AS

	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Ottawa	82	43	26	6	7	37	238	215	99	23-13-2-3	20-13-4-4	6-2-1-1	G-3
Pittsburgh	82	43	27	6	6	39	221	210	98	23-14-2-2	20-13-4-4	3-5-2-0	G-1
Boston	82	41	27	4	10	37	213	211	96	24-10-3-4	17-17-1-6	5-3-1-1	P-3
Floride	82	38	29	5	10	30	206	223	91	21-13-0-7	17-16-5-3	5-4-1-0	G-2
Columbus	82	42	35	3	2	33	236	250	89	19-20-1-1	23-15-2-1	9-0-1-0	G-3
Philadelphie	82	33	31	7	11	30	215	234	84	23-11-1-6	10-20-6-5	4-3-1-2	P-2
New Jersey	82	32	36	7	7	27	181	216	78	19-14-4-4	13-22-3-3	1-6-3-0	P-4
Caroline	82	30	41	4	7	25	188	226	71	18-16-2-5	12-25-2-2	4-5-1-0	P-1
Toronto	82	30	44	3	5	25	211	262	68	22-17-1-1	8-27-2-4	3-5-0-2	P-2
Buffalo	82	23	51	3	5	15	161	274	54	14-22-2-3	9-29-1-2	3-6-1-0	P-2

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
x-St. Louis	82	51	24	3	4	42	248	201	109	27-12-1-1	24-12-2-3	6-3-1-0	G-2
x-Nashville	82	47	25	4	6	41	232	208	104	28-9-2-2	19-16-2-4	4-4-1-1	P-6
x-Chicago	82	48	28	3	3	39	229	189	102	24-13-3-2	24-16-0-1	4-6-0-0	P-4

SECTION PACIFIQUE

	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
x-Anaheim	82	51	24	2	5	43	236	226	109	26-12-1-2	25-12-1-3	6-4-0-0	G-1
x-Vancouver	82	48	29	3	2	42	242	222	101	24-15-1-1	24-14-2-1	6-3-1-0	G-3
x-Calgary	82	45	30	4	3	41	241	216	97	23-13-3-2	22-17-1-1	6-3-0-1	P-1

	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
x-Minnesota	82	46	28	5	3	42	231	201	100	22-13-4-2	24-15-1-1	6-3-0-1	P-1
x-Winnipeg	82	43	26	7	6	36	230	210	99	23-13-3-2	20-13-4-4	6-3-0-1	G-1
Los Angeles	82	40	27	7	8	38	220	205	95	25-9-4-3	15-18-3-5	5-4-0-1	G-1
Dallas	82	41	31	7	3	37	261	260	92	17-16-5-3	24-15-2-0	7-3-0-0	G-4
Colorado	82	39	31	8	4	29	219	227	90	23-15-2-1	16-16-6-3	6-4-0-0	G-3
San Jose	82	40	33	3	6	36	228	232	89	19-17-2-3	21-16-1-3	5-4-0-1	P-1
Edmonton	82	24	44	7	7	19	198	283	62	15-23-1-2	9-21-6-5	4-5-1-0	P-2
Arizona	82	24	50	3	5	19	170	272	56	11-25-3-2	13-25-0-3	3-7-0-0	P-3

CALENDRIER

Mercredi 7 octobre

Montréal à Toronto, 19h.

N.Y. Rangers à Chicago, 20h.

Vancouver à Calgary, 22h.

San Jose à Los Angeles, 22h30.

Jeudi 8 octobre

Winnipeg à Boston, 19h.

Ottawa à Buffalo, 19h.

Philadelphie à Tampa Bay, 19h30.

Caroline à Nashville, 20h.

Edmonton à St. Louis, 20h.

Pittsburgh à Dallas, 20h30.

Minnesota au Colorado, 21h.

Vendredi 9 octobre

Winnipeg au New Jersey, 19h.

N.Y. Rangers à Columbus, 19h.

Chicago à N.Y. Islanders, 19h30.

Toronto à Detroit, 19h30.

Arizona à Los Angeles, 22h30.

Samedi 10 octobre

Tampa Bay à Buffalo, 13h.

Philadelphie en Floride, 19h.

Detroit en Caroline, 19h.

Edmonton à Nashville, 19h.

Ottawa à Toronto, 19h.

Montréal à Boston, 19h.

Columbus à N.Y. Rangers, 19h.

New Jersey à Washington, 19h.

St. Louis au Minnesota, 20h.

N.Y. Islanders à Chicago, 20h30.

Dallas au Colorado, 21h.

Pittsburgh en Arizona, 22h.

Calgary à Vancouver, 22h.

Anaheim à San Jose, 22h30.

MARQUEURS 2014-2015

	B	A	Pts
Benn, Dal	35	52	87
Tavares, NYI	38	48	86
Crosby, Pit	28	56	84
Ovechkin, Was	53	28	81
Voracek, Phi	22	59	81
Backstrom, Was	18	60	78
Seguin, Dal	37	40	77
Hudler, Cal	31	45	76
D. Sedin, Van	20	56	76
Tarasenko, STL	37	36	73
Foligno, Clb	31	42	73
Giroux, Phi	25	48	73
H. Sedin, Van	18	55	73
Stamkos, TB	43	29	72
Johnson, TB	29	43	72
Johansen, Clb	26	45	71
Pavelski, SJ	37	33	70
Malkin, Pit	28	42	70
Getzlaf, Ana	25	45	70
Nash, NYR	42	27	69
Pacioretty, Mon	37	30	67
Couture, SJ	27	40	67
Toews, Chi	28	38	66
Karlsson, Ott	21	45	66
Zetterberg, Det	17	49	66
Datsyuk, Det	26	39	65
Thornton, SJ	16	49	65
Kucherov, TB	28	36	64
Kane, Chi	27	37	64
Stone, Ott	26	38	64
Gaudreau, Cal	24	40	64
Steen, STL	24	40	64
Turris, Ott	24	40	64
Kopitar, LA	16	48	64
Vrbata, Van	31	32	63
Schwartz, STL	28	35	63

HOCKEY

MIDGET AAA

SECTION LA COOP

	MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
C. N.-Dame	11	6	3	0	2	37	38	14
Jonquière	10	5	3	1	1	30	30	12
T.-Rivières	11	6	5	0	0	38	32	12
St-François	10	4	5	1	0	35	40	9
Lévis	10	4	5	1	0	32	38	9

SECTION TACKS

	MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
Lac-St-Louis	10	8	1	0	1	39	26	17
Magog	11	6	3	0	2	40	34	14
C.A.-Gir.	10	5	3	0	2	35	34	12
C.C.-LeMoy.	9	4	3	0	2	34	29	10
Chât.	9	4	3	1	1	33	32	10

SECTION C.C.M.

	MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
C.E.-Blondin	9	7	1	0	1	39	29	15
St-Eustache	10	6	3	0	1	39	37	13
Gatineau	10	6	4	0	0	35	29	12
L.-Montréal	10	3	6	1	0	20	31	7
Amos	10	1	7	1	1	17	44	4

Dimanche 4 octobre

Sém. Saint-François 3 L.-Montréal 2
Saint-Eustache 2 C.E.-Blondin 3
Lévis 2 Gatineau 1
Amos 2 Jonquière 0
Chât. 4 C.A.-Gir. 6
C. N.-Dame 2 T.-Rivières 7
Mercredi 7 octobre
Lévis au C. N.-Dame, 19h.
Sém. Saint-François à Jonquière, 19h.

Jeudi 8 octobre

C.A.-Gir. au C.E.-Blondin, 19h.
Vendredi 9 octobre
Gatineau à Saint-Eustache, 19h15.
Lévis à L.-Montréal, 19h30.
Chât. à T.-Rivières, 19h30.
Sém. Saint-François au C.C.-LeMoy., 19h30.

Samedi 10 octobre

C.C.-LeMoy. à L.-St-Louis, 15h.
Jonquière à Magog, 16h.
C. N.-Dame à Amos, 19h.

COLL. MASCULIN

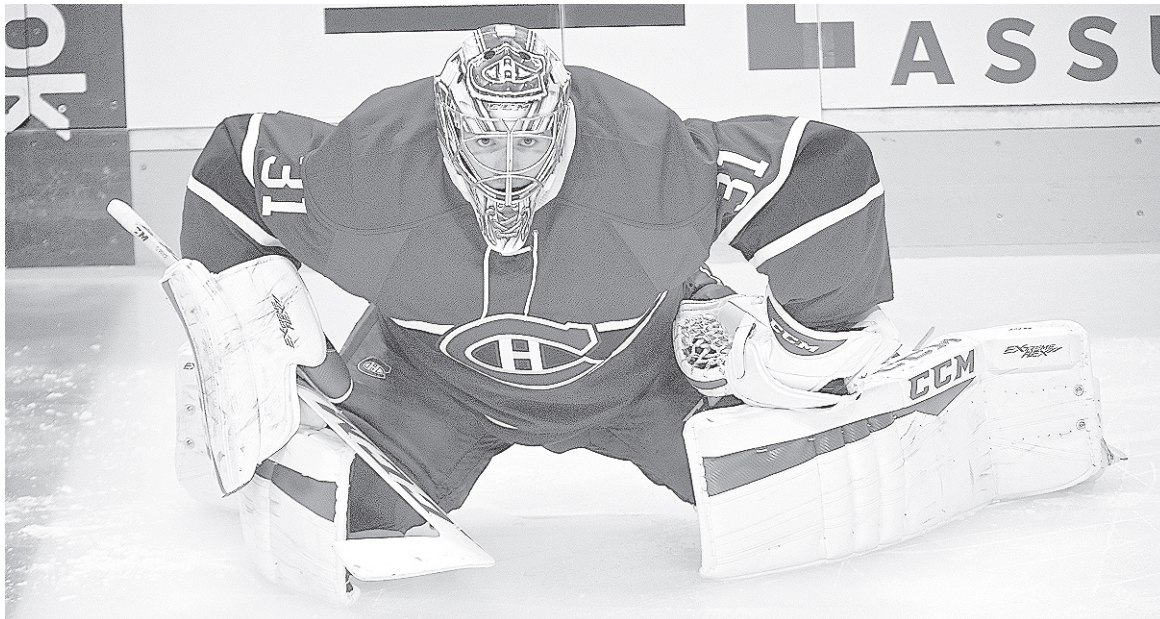
	MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
Lafleche	6	5	1	0	0	32	19	10
Lennoxville	7	5	2	0	0	24	20	10
Sorel-Tracy	8	4	2	2	30	25	10	
Ste-Foy	7	4	2	1	22	15	9	
St-Laurent	6	4	2	0	18	19	8	
Alma	6	3	1	2	24	23	8	
Ch.-St-Lawrence	5	3	2	0	18	12	6	
Lionel-Groulx	6	3	3	0	23	27	6	
Dawson	7	2	4	1	18	29	5	
A-Laurendeau	6	2	4	0	21	27	4	
Thetford	6	0	5	1	13	27	1	
Dimanche 4 octobre								
Alma 4 A.-Laurendeau 5 (F)								
Lionel.-Groulx 1 Ch.-St-Lawrence 7								
Ste.-Foy 1 St.-Laurent 3								
Dawson 2 Lafleche 4								
Vendredi 9 octobre								
Lionel.-Groulx à St.-Laurent, 19h30.								
Ste.-Foy à Sorel-Tracy, 19h30.								
Dawson à Lennoxville, 20h.								
Lafleche à Thetford, 20h.								

LHJQ

SECTION MARTIN ST-LOUIS

	MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
Ste-Agathe	11	10	1	0	0	76	46	20
Terrebonne	11	7	3	0	1	49	45	15
St-Léonard	9	6	3	0	0	28	29	12
St-Jérôme	10	5	4	0	1	48	47	11
Gatineau	10	3	6	1	0	41	57	7
Montréal-Est	10	1	8	1	0	24	58	3

SECTION ALEX BURROWS



Carey Price sera à nouveau le gardien à battre cette saison dans la LNH. — LA PRESSE CANADIENNE

Remplis d'espoir

Le Tricolore lance sa saison ce soir à Toronto

MARC-ANTOINE GODIN

La Presse

Ce sont peut-être les contrecoups de l'affaire Zack Kassian.

Ou alors le fait que le Canadien, qui présentera ce soir à Toronto un visage semblable à celui de l'an dernier, retourne au boulot dans un environnement familier.

Ou bien c'est l'idée que personne ne veut s'emballer et que tout le monde veut garder la tête bien froide en vue de la saison qui débute.

Toujours est-il qu'il n'y avait pas chez le Tricolore, hier, cette fébrilité caractéristique des débuts de saison. Un entraînement qui se prolonge, des joueurs qui passent en coup de vent dans le vestiaire, une équipe pressée de partir pour l'aéroport... On aurait pu être le 20 février que l'ambiance n'aurait pas été différente.

Même dans un vestiaire presque désert, l'histoire de Kassian était

un peu l'éléphant dans la pièce.

« Je connais quelques individus qui ont dû passer par ce genre de programme et ce n'est pas une mince affaire », a confié Carey Price à propos de son nouveau coéquipier qui a été admis en cure de désintoxication lundi soir.

« La meilleure chose qu'on puisse faire est de rester proche pour pouvoir l'épauler. »

« C'est une situation regrettable, a ajouté P.K. Subban. Nous devons nous préparer en vue du premier match, mais il sait qu'il a le soutien de tout le monde. Nous voulons le revoir le plus tôt possible. Les gens spéculent par rapport à sa situation, mais ma seule préoccupation, c'est qu'il soit correct. S'il ne l'est pas, on a affaire à une situation complètement différente. »

GÉRER LES ATTENTES

C'est un nouveau calendrier qui se met en branle, ce soir, contre

les Maple Leafs, et qui lance une saison pleine d'aspirations pour le CH.

« Notre défi cette année sera se gérer les attentes, a d'ailleurs prévenu Price. Tout le monde a placé la barre très haut pour notre équipe et c'est à nous de demeurer concentrés sur ce que nous avons à faire, sans nous soucier de nos performances par rapport à l'an dernier. »

Il est vrai qu'un tas d'observateurs d'abord et avant tout à cause de la présence de Price estiment que le Canadien est sur le point de rejoindre les équipes d'élite. Mais les prévisions, joueurs et entraîneurs s'en balancent un peu.

« Toutes les équipes ont le même but, celui de gagner la coupe Stanley. Mais pour y arriver, il faut réaliser les étapes une à la fois, a rappelé Michel Therrien. La première est de se classer dans les séries. Et si l'on veut faire cela, il faut avoir un bon début de saison. »

L'entraîneur-chef s'est dit encouragé de ce qu'il avait vu au camp d'entraînement. Les effectifs sont semblables à ceux de l'an dernier, mais en ce qui concerne le style de jeu, il va changer quelque peu.

« On a apporté certains ajustements à notre manière de jouer, souligne Therrien. On va travailler davantage en unité de cinq, ce qui va nous permettre d'avoir plus souvent possession de la rondelle. »

« Avoir des joueurs de styles différents nous aide beaucoup, et la présence de Jeff Petry aide beaucoup l'utilisation de nos défenseurs. J'entrevois le début de la saison avec beaucoup d'optimisme. »

Bannir la cocaïne

MARC
BRASSARD

CHRONIQUE
mbrassard@ledroit.com



À la veille du lancement de sa saison régulière, la LNH n'avait vraiment pas besoin de ça.

Après un été marqué de plusieurs frasques hors glace – citons seulement les cas de Patrick Kane, Brad Richards, Slava Voynov, Jarrett Stoll et Ryan O'Reilly – l'action sur la patinoire devrait commencer à attirer plus l'attention.

Mais non. Au lendemain d'un accident de la route où il aurait été un passager, le nouveau Canadien Zack Kassian a été suspendu par la ligue pendant qu'il se soumettra au deuxième stade de son programme concernant les problèmes de consommation et de comportement.

On ne sait pas quels sont les problèmes exacts de Kassian, mais comme par hasard, le vice-commissaire de la LNH Bill Daly a dit à TSN la même journée que des pourparlers ont été amorcés avec l'Association des joueurs de la Ligue nationale de hockey (AJLNH) pour ajouter la cocaïne à la liste des substances bannies dans le cadre de son programme de tests inopinés, étant donné que les tests d'urine effectués chaque année (environ 2400) révèlent une augmentation de l'usage de cette drogue récréative. À l'heure actuelle, seuls les tests positifs pour des drogues améliorant la performance peuvent mener à une suspension.

« Le nombre de cas positifs à la cocaïne a augmenté par rapport aux années précédentes. Je ne dirais pas que c'est une crise. Je dirais plutôt que les drogues comme la cocaïne sont cycliques et nous sommes dans un cycle où cette drogue est *in* à nouveau... Je ne veux pas être naïf, mais je serais en état de choc si on parlait de plus de 20 gars. Parce que nous ne faisons pas de tests compréhensifs, je ne sais pas exactement », a dit Daly.

C'est assez incroyable que rendu en 2015, de telles drogues ne sont pas incluses sur la liste de substances bannies selon la convention collective. Ce n'est pourtant pas d'hier que de la drogue circule parmi les millionnaires du sport. On n'a qu'à se rappeler des Expos du milieu des années 1980 avec Tim Raines, notamment. Plus près d'ici, les rumeurs à ce sujet ont longtemps circulé au sujet de

quelques joueurs des Sénateurs pendant les années 2000. Je ne les nommerai pas parce que leur consommation n'a jamais été prouvée, mais vous avez probablement une bonne idée de qui il s'agit.

Quand j'ai abordé le sujet avec le dg des Sénateurs Bryan Murray hier, le septuagénaire, habituellement volubile, n'a pas voulu commenter. « Peut-être que je suis naïf, mais je suis convaincu de ne pas avoir de 'mauvais gars' dans notre vestiaire et je vais laisser Gary Bettman parler de ces enjeux-là », s'est-il contenté de laisser tomber.

Alors que les Sénateurs se préparaient à partir pour Buffalo aujourd'hui, le sujet n'était pas tellement populaire dans le vestiaire non plus.

« On ne parle pas de ça dans la chambre. C'est dommage, mais il n'y a pas grand-chose qu'on peut faire, s'il y a des gars qui ont de la misère avec ça, il va falloir qu'ils obtiennent de l'aide et on va laisser la ligue s'occuper de ces cas-là... Moi, si je voyais quelque chose comme ça, j'essaierais d'aider les joueurs. Mais il n'y a pas de problème ici, on sait tous que ce n'est pas bon pour ta santé et que c'est illégal, tu peux te mettre dans le trouble, ça fait peur », me confiait le vétéran Marc Méthot.

PLUS DE TESTS

Le directeur exécutif de l'AJLNH Donald Fehr effectue une tournée de tous les clubs de la ligue en début de saison et il aurait discuté de cette recrudescence de consommation de cocaïne lors de ses rencontres de l'an dernier. Les jeunes joueurs qui arrivent dans le circuit sont particulièrement à risque s'ils ne font pas attention à leurs fréquentations.

« Chaque année au camp, on a des réunions à ce sujet et ça fait peur aux joueurs. Tout le monde qui s'est rendu dans la LNH sait que la drogue ne les aidera pas à y rester et on est tous assez matures pour prendre les bonnes décisions », mentionnait le Gatinois Jean-Gabriel Pageau.

Pour s'assurer que ce soit le cas pour tous, nul doute que la LNH et l'AJLNH devraient s'entendre pour que le programme de tests soit élargi. C'est pour le bien des joueurs.

Brodeur sera immortalisé

NEWARK — Les Devils du New Jersey ont dévoilé leurs plans pour honorer Martin Brodeur, le gardien étoile qui a mené l'équipe à trois conquêtes de la coupe Stanley.

Les Devils ont indiqué hier qu'ils retireront le chandail no 30 de Brodeur lors d'une cérémonie d'avant-match le 9 février, lors de la visite des Oilers d'Edmonton. L'équipe compte aussi installer une statue à l'effigie de Brodeur à l'extérieur du Prudential Center.

« Je suis touché et honoré

d'avoir cette opportunité avec l'organisation qui m'a repêché il y a plus de 20 ans, et je suis très heureux de pouvoir partager ce moment avec les partisans qui sont devenus des membres de ma famille », a dit Brodeur.

Brodeur était devant le filet des Devils lorsqu'ils ont gagné la coupe Stanley en 1995, 2000 et 2003. Le gardien de but, qui a gagné le trophée Vézina à quatre reprises, a conclu sa carrière avec les Blues de St. Louis après deux décennies passées avec les Devils. **PC**

Byron a de l'avenir avec le CH, dit Groulx

MARC-ANTOINE GODIN
La Presse

MONTRÉAL — Paul Byron est tombé dans l'œil de Benoit Groulx à l'époque où il jouait dans le junior B, dans la région d'Ottawa. Le frère garçon de 16 ans avait l'air d'en avoir 12. Mais ce qui avait retenu l'attention de l'entraîneur-chef des Olympiques de Gatineau, c'est à quel point Byron ne s'en laissait pas imposer.

« On avait été le voir jouer alors qu'il évoluait pour Ottawa-Ouest, se souvient Groulx. Son équipe avait remporté la finale 10-9 en prolongation et, si je ne m'abuse, Paul avait marqué deux buts et ajouté sept passes.

« C'était l'un des plus jeunes joueurs de la ligue, et les nouveaux règlements n'étaient pas encore entrés en vigueur dans le junior B. Ils lui avaient brassé la cage pas à peu près, mais Paul n'avait pas reculé. C'est ce qui nous avait convaincus de l'amener chez nous. Et il n'a jamais cessé de progresser. »

Claude Giroux et lui ont fait la pluie et le beau temps ensemble pour mener les Olympiques au championnat de la LHJMQ. Très vite, Benoit Groulx a compris que, malgré son petit gabarit, Byron allait jouer dans la Ligue nationale.

« C'est un très bon patineur, explique le patron des Olympiques. Il a toute une vitesse de pointe et il bouge ses patins avec une aisance impressionnante. Il a de bonnes mains et un bon lancer.

« Le fait qu'il ait atteint la LNH

avec son petit gabarit montre qu'il a non seulement du talent, mais que c'est un joueur de caractère. »

Si ce sont les Sabres de Buffalo qui ont entendu les éloges de Groulx et qui en ont fait un choix de sixième tour en 2007, c'est avec les Flames de Calgary que Byron s'est campé les deux pieds dans le circuit Bettman.

Et c'est en provenance de Calgary que l'attaquant de 26 ans s'amène aujourd'hui avec le Canadien.

ATTENTION AUX BLESSURES

L'imprévu causé par la perte de Zack Kassian a incité le Tricolore à se tourner vers le ballottage pour compléter sa formation. Et si le CH était heureux de voir débarquer Kassian à Montréal en vertu de ses 6'3, il est ironique de voir que pour l'heure, c'est un attaquant de 5'7 qui complètera son alignement.

Non, Paul Byron ne sera jamais le plus intimidant sur une patinoire. Il a été pendant quelques années le plus petit joueur de toute l'Association de l'Ouest. Mais c'est un joueur polyvalent qui sera capable, grâce à sa vitesse, d'aider le Canadien sur différents plans.

À Calgary, Bob Hartley l'employait un peu à toutes les sauces. Même s'il a surtout été utilisé au centre, on l'a également vu à l'aile gauche. C'est d'ailleurs à l'aile que Benoit Groulx l'utilisait à Gatineau.

Byron a compris avec le temps qu'il lui fallait devenir un joueur plus complet et non plus seulement offensif. Sous les ordres de Hartley, il est devenu très fiable en infériorité numérique. À vrai dire,

le flamboyant entraîneur-chef l'aimait beaucoup.

Quel était le problème, alors ?

C'est que son état de santé a rendu son statut précaire.

Byron a raté 24 des 25 derniers matches de la saison ainsi que les 11 matches de séries des Flames, le printemps dernier, en raison d'une hernie sportive. Il a également dû être opéré à un poignet au mois de juin.

« J'ai appuyé la décision de la direction de le soumettre au ballottage à cause de l'opération qu'il avait subie et de cette blessure à l'aîne qui continue de l'ennuyer, a expliqué Hartley, hier, aux médias de Calgary. Nous avons des interrogations par rapport à sa durabilité. Pourra-t-il tenir le coup ou non ?

« S'il n'est pas en mesure de le faire, ce ne sera pas par manque de cœur, car ce gars-là a un cœur de lion. Il est très respecté ici. »

Peut-être se dit-on chez le Canadien que l'attaquant de 26 ans – un joueur d'énergie tenace et fier – risque de garder d'autres joueurs de soutien sur le qui-vive. S'il maintient la forme, en voilà un qui va assurément se battre pour son poste.

Après avoir récolté 6 buts et 19 points en 57 matches, Byron a évité l'arbitrage en signant un contrat d'un an d'une valeur de 900 000 \$. Il est admissible

à l'autonomie complète en juillet prochain.

AU DÉTRIMENT DE DE LA ROSE

C'est un peu par défaut que Jacob De La Rose avait été retenu parmi les 23 joueurs de la formation du Canadien, car l'équipe, avant même de réclamer Byron, en était venue à la conclusion qu'il gagnerait à passer un peu plus de temps dans la Ligue américaine.

« À 20 ans, il fait beaucoup de bonnes

choses sans la rondelle, mais on veut qu'il retrouve sa confiance offensivement », a expliqué Michel Therrien, hier.

« Un jeune comme lui se doit de jouer dans différentes situations. Or, avec l'arrivée d'Alexander Semine et Tomas Fleischmann, il se retrouvait sur un quatrième trio, alors que dans la Ligue américaine, il va pouvoir évoluer sur les deux unités spéciales. On va peut-être le revoir cette année – beaucoup de choses se passent dans une saison –, mais on veut qu'il continue sa progression. »



PAUL BYRON

SAMEDI 10 OCTOBRE 19 H



VS



**SOYEZ PARMIS LES INVITÉS
DU DROIT EN ÉCHANGEANT
CE COUPON
CONTRE UN
BILLET GRATUIT!**

Les 500 premières personnes obtiendront un billet gratuit pour la partie du 10 octobre prochain.

**PRÉSENTEZ CE COUPON À LA BILLETTERIE DES OLYMPIQUES
AVANT LE 9 OCTOBRE 17 H. UN COUPON PAR PERSONNE.**

www.olympiquesdegatineau.ca

Billetterie : 819 773-7360

***Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.**

MacArthur se dit prêt à jouer

Dave Cameron n'en est pas si sûr



SYLVAIN ST-LAURENT
sstlaurent@ledroit.com

Dave Cameron était visiblement mal informé.

Lundi, l'entraîneur-chef des Sénateurs d'Ottawa nous a dit qu'il faudrait probablement faire une croix sur la présence de Clarke MacArthur dans le premier match de la saison. Il se préoccupait sincèrement de l'état de santé du joueur qui a subi plus d'une blessure à la tête dans la dernière année.

Hier, MacArthur a tenu à remettre quelques pendules à l'heure.

D'abord, contrairement à ce qu'on craignait, il n'a pas subi une nouvelle commotion cérébrale.

« J'ai reçu un tout petit coup dans la région du cou et du menton, mais c'était un tout petit coup de rien du tout. Sans blague. Ma fille m'a déjà frappé plus fort avec ses jouets », a lancé le joueur aux représentants des médias.

Pour prouver hors de tout doute qu'il n'est pas blessé sérieusement, MacArthur a participé à la séance d'entraînement de son équipe avant de se présenter devant les médias. Il a pris part à tous les exercices. À pleine vitesse. Sans retenue aucune.



MacArthur assure ne pas avoir été blessé sérieusement samedi contre le Canadien. — BERNARD BRAULT, ARCHIVES LA PRESSE

Il aimerait maintenant que Cameron se ravise. Il aimerait que son nom soit inscrit dans l'alignement débutant, demain soir, quand les Sénateurs entreprendront leur saison régulière au First Niagara Center de Buffalo.

« Je veux tellement participer à ce match ! Je veux affronter Lehner. Je veux foncer dans le filet et le renverser », a-t-il lancé

avec bonne humeur et entrain. En dépit de l'enthousiasme affiché par son ailier droit, Cameron pourrait décider de jouer de prudence.

Il pourrait décider d'attendre le deuxième match de la saison, samedi, avant de donner le feu vert à son jeune vétéran.

En agissant de la sorte, il donnerait une semaine complète de repos à MacArthur.

« Je veux tellement participer à ce match ! Je veux affronter Lehner. Je veux foncer dans le filet et le renverser. »

— Clarke MacArthur

CAMERON IMPASSIBLE

Impossible pour l'instant de savoir exactement ce qu'il pense. Cameron a demandé à son adjoint Rick Wamsley de répondre à sa place aux questions des journalistes, hier.

« Pour l'instant, Clarke a survécu à une première séance d'entraînement. Nous sommes tous très contents pour lui. S'il se sent bien au réveil, demain matin, il pourra

toujours revenir nous voir et plaider sa cause », indique l'ancien gardien de buts.

Devant les reporters, hier, MacArthur n'aurait pas pu se montrer plus convaincant.

« Je tiens vraiment à jouer jeudi », a-t-il répété.

Il répète que la légère blessure subie samedi dernier dans le match préparatoire contre le Canadien de Montréal n'a rien à voir avec celle qui l'avait poussé à rater six semaines de travail vers la fin de l'hiver dernier.

Si Cameron l'utilise contre les Sabres, il jure qu'il ne fuira pas les contacts physiques.

« Quand je suis revenu au jeu l'hiver dernier, j'ai été frappé à la tête. Je n'ai pas compté les coups, mais j'ai encaissé des tas de mises en échec. Ça n'a jamais changé ma façon de jouer. Si mon cerveau se fait un peu secouer, ce ne sera pas plus grave. »

« Il ne se passe pas grand-chose de très important là-haut de toute façon », a-t-il tranché, pointant sa boîte crânienne du bout de l'index.

Quand il est revenu au jeu après six semaines d'absence, le printemps dernier, MacArthur a connu une fin de saison fort encourageante. Il a inscrit 10 points en neuf rencontres.

Ses prestations lors des matches hors-concours ont laissé quelques personnes sur leur faim. « Les camps d'entraînement se suivent et ne se ressemblent pas, répond le joueur. Si on m'utilise dans le match inaugural, je serai prêt à jouer. »

Qui assistera Karlsson ?

À l'aube d'une nouvelle saison, il y a un poste important à combler chez les Sénateurs.

Il y en a peut-être même deux.

Chris Phillips se trouve sur la liste des blessés à long terme. Son absence signifie que les Sénateurs ont un assistant capitaine en moins.

Dave Cameron avait promis qu'il identifierait un remplaçant avant la fin du camp d'entraînement. Nous y sommes. Sa décision se fait toujours attendre.

« Honnêtement, j'ai hâte de savoir », a lancé un Marc Méthot fébrile, hier matin.

Le défenseur franco-ontarien fait partie des plus sérieux candidats. Il a porté un « A » sur son chandail durant quelques parties préparatoires.

Originaire d'Ottawa, il n'a jamais

fait de cachette. Il rêve depuis longtemps de se greffer au trio de leadership de son équipe.

« Ce serait un honneur, mais je sais en même temps qu'il y a d'autres candidats de choix dans le vestiaire. »

La saison dernière, quand Phillips s'est retrouvé sur la liste des blessés en même temps que Chris Neil, Cameron a eu besoin de trouver deux adjoints par intérim pour épauler le capitaine Erik Karlsson. Il s'était alors tourné vers Bobby Ryan et Kyle Turris.

Cette saison, Cameron pourrait être tenté d'identifier plusieurs joueurs qui porteraient les « A » en alternance.

Neil est en santé pour entreprendre la saison. À 36 ans, l'homme fort ne sera peut-être pas en mesure de

jouer chaque soir.

Pour Méthot, l'assistant-capitaine idéal doit être un leader complet.

« C'est quelqu'un qui fait tout correctement à l'extérieur de la patinoire. Il doit avoir un comportement exemplaire dans le vestiaire. Il doit être le premier à se présenter dans le gymnase chaque matin. Il doit montrer l'exemple à suivre aux jeunes. Il doit être capable de communiquer avec les entraîneurs quand c'est le temps. Il doit savoir dire les bonnes choses aux joueurs. Tout ça, ça vient avec l'expérience. Mais, comme je vous disais plus tôt, plusieurs joueurs sont capables de faire tout cela au sein de notre équipe. »

Cameron pourrait annoncer ses choix aujourd'hui avant le départ de son équipe pour Buffalo.

SYLVAIN ST-LAURENT, LEDROIT

Heureux de commencer sur la route

Les Sénateurs ont l'habitude d'entreprendre la saison sur la route. Depuis 2009, ils ont entrepris seulement une seule campagne au Centre Canadian Tire.

Le voyage de ce week-end n'effraie donc pas les représentants de la capitale. « C'est même plus facile de commencer la saison à l'étranger. L'équipe qui saute sur la patinoire dans un amphithéâtre adverse ne ressent pas la pression de donner un bon spectacle aux partisans.

Ça enlève de la pression. Le gardien de but du club visiteur doit s'attendre à faire face à un barrage de lancers dans les premières minutes. C'est idéal pour se mettre dans le bain », juge **Rick Wamsley**.

L'entraîneur des gardiens des Sénateurs a passé 13 saisons dans la LNH. Il doit savoir de quoi il parle.

« Sauf que j'ai été un gardien de buts numéro deux pendant la majeure partie de ma carrière. Personnellement, je me fichais bien d'entreprendre ma saison à la maison ou sur la route. J'étais content du moment où on consentait à me faire jouer », déclare Wamsley avec humour. Ce dernier a déclaré, sans surprise, que Craig Anderson affrontera les Sabres demain.

SYLVAIN ST-LAURENT, LEDROIT



ABDUL KANNEH

Pas froid aux yeux

MARTIN COMTOIS

mcomtois@ledroit.com

Abdul Kanneh portait une tuque, la veille du match contre les Argonauts. Mais le demi de coin jurait qu'il n'est pas frileux, qu'il adore jouer au football en octobre et novembre.

« J'ai grandi en Virginie. Il neige beaucoup là-bas. J'ai joué pendant quelques années dans les montagnes du Nouveau-Mexique. Je suis habitué au froid. Je m'entraînais chaque matin à cinq heures le matin quand il faisait moins 10 degrés. »

Visiblement, Kanneh disait vrai.

Hier, il a récupéré un ballon échappé au troisième quart en plus de réussir une quatrième interception en 14 matches cette saison. Il a mis les mains sur une passe du quart-arrière Trevor Harris en première demie.

Visiblement, Kanneh disait vrai. Hier, il a récupéré un ballon échappé au troisième quart en plus de réussir une quatrième interception en 14 matches cette saison.

Un jeu qui a mis la table à un placement du Rouge et Noir. Quelques minutes auparavant, son coéquipier Jerrell Gavins avait réussi aussi une interception.

« À ce temps-ci de l'année, les joueurs les plus robustes vont avoir le dernier mois, ils vont gagner », a soutenu Kanneh, qui a tout de même connu une séquence difficile dans cette partie.

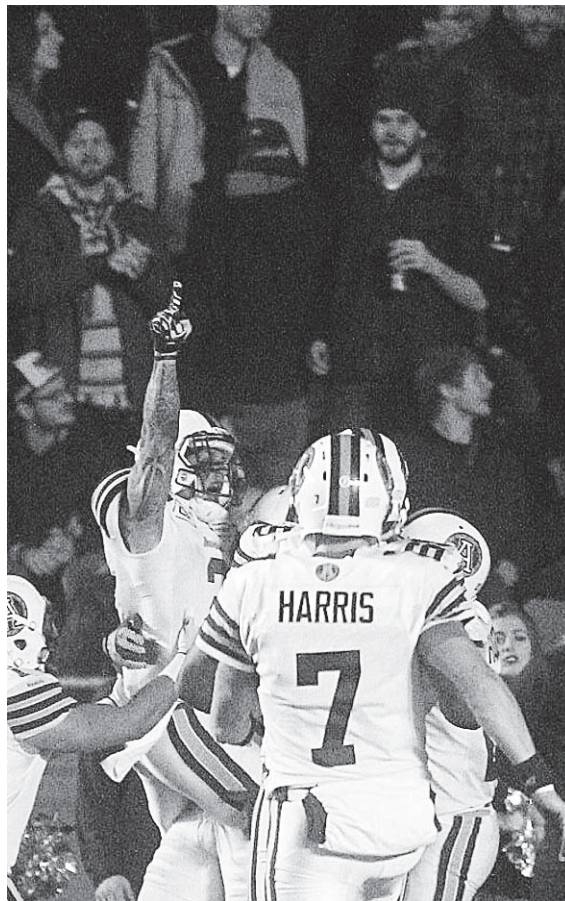
Ce dernier a été battu deux fois par des receveurs des Argonauts au début du troisième quart, dont sur une passe de touché de 16 verges captées par Vidal Hazelton.

AMOCHÉS

Ottawa aura besoin aussi d'un peu de chance d'ici la fin du calendrier régulier.

Deux de ses joueurs importants ont été secoués.

On a vu Gavins se tenir un genou à quelques reprises durant la partie. Surtout, le porteur de ballon Jeremiah Johnson a quitté le terrain à la fin de la première demie en grimaçant de douleur. Sa cheville gauche serait en cause.



Le Rouge et Noir a raté une belle occasion de prendre la tête de la division Est. — ETIENNE RANGER, LEDROIT

Douloureuse défaite

Burris se blesse contre les Argos



MARTIN COMTOIS

mcomtois@ledroit.com

Cinq jours plus tard, Henry Burris et ses coéquipiers étaient l'ombre du rouleau compresseur qui avait écrasé les Alouettes de Montréal.

Timide à l'attaque et très discipliné, le Rouge et Noir s'est incliné 38-35 contre les Argonauts de Toronto, hier soir, devant une maigre foule de 15011 spectateurs à la Place TD. Chad Owens a inscrit un touché spectaculaire, captant une passe de 10 verges à l'aide d'une seule main avec 25 secondes à écoulé en temps réglementaire pour priver Ottawa d'une neuvième victoire en 2015.

Voilà pour le fait saillant, LE jeu qui a fait la différence au tableau. Mais il y a un autre jeu qui a retenu l'attention. Burris a semblé se blesser à la main droite sur la dernière séquence à l'attaque des siens. De quoi inquiéter les amateurs en quittant le stade.

Le Rouge et Noir ne peut se permettre de perdre son quart-arrière vedette pour une longue durée. Mettons maintenant une autre chose au clair.

Présenter une joute un mardi ne s'avère pas la plus brillante idée de la Ligue canadienne de football (LCF). Cette partie devait initialement être présentée au Rogers Center. Mais un possible conflit d'horaire avec les Blue Jays de Toronto a mené à ce changement de ville.

Le Rouge et Noir (8-6) n'a eu que trois semaines pour vendre des billets.

Ajoutez à cela qu'il s'agissait d'un troisième match en 11 jours pour l'équipe locale, qui avait joué chez elle les 26 septembre et 1^{er} octobre.

INDISCIPLINE

Burris, qui avait complété 45 passes pour des gains de 504 verges lors de la sortie précédente, n'a pu faire mieux que 27 passes et 250 verges dans ce revers contre les Argos. Il a été victime de quatre sacs et une interception.

On l'a vu aussi perdre pied à deux

reprises derrière la ligne de mêlée.

Ses meilleurs moments, le vétéran âgé de 40 ans les a connus à la fin du troisième quart quand il a rejoint Greg Ellingson sur 32 verges dans la zone des buts pour un touché.

Les cinq gros joueurs devant lui ont aussi peiné. Ce fut la pire journée de travail de la ligne offensive, qui a été incapable de protéger son quart vedette. Elle a aussi écopé de nombreuses pénalités. En particulier le garde J'Micheal Deane, réprimandé à trois reprises.

Le coach n'a pas aimé. Il fallait voir sa réaction sur les lignes de côté.

Si Burris a été ordinaire, son vis-à-vis Trevor Harris a démontré une fois de plus pourquoi il est voué à un bel avenir dans ce circuit. Il a complété cinq passes de touché, dont sa plus longue a été de 55 verges.

Surtout, il a fait appel à plusieurs de ses coéquipiers. Sept receveurs différents ont capté le ballon.

Un joueur qui était en forme chez le Rouge et Noir ? Le botteur québécois Chris Milo. Il a réussi quatre de ses cinq tentatives de placement, dont deux de 46 verges. Le Rouge et Noir profitera maintenant d'une longue pause de 10 jours avant son prochain match prévu le 16 octobre. Les Blue Bombers de Winnipeg (4-10) seront en ville ce soir.



Henry Burris s'est blessé en toute fin de rencontre. — ETIENNE RANGER, LEDROIT

AFFAIRE MARCEL AUBUT

Le COC plaide l'ignorance

SIMON DROUIN
La Presse

Pressé de questions sur les événements ayant mené à la démission de son président Marcel Aubut, le Comité olympique canadien (COC) lance une révision « complète et indépendante » de ses pratiques et politiques en matière de discrimination et de harcèlement.

Christine Thomlinson, avocate torontoise spécialisée dans les enquêtes en milieu de travail, a reçu cette tâche délicate. « Elle aura toute la liberté pour remplir son mandat et mettra tout en œuvre pour y arriver », a promis la présidente par intérim du COC, Tricia Smith, lors d'une téléconférence hier après-midi. « Un défi particulier sera de s'assurer que toutes victimes de harcèlement, sexuel ou autre, se sentent à l'aise de déposer une plainte si elles ont l'impression d'avoir été maltraitées. »

M^{me} Smith a précisé que M^e Thomlinson se penchera sur « les événements entourant la

lettre de juin 2011 », dont *La Presse* a révélé l'existence. Jean Dupré, alors chef de la direction du COC, avait sommé M. Aubut de cesser ses comportements inappropriés envers certaines employées.

Les membres du conseil d'administration du COC ne connaissaient pas l'existence de cette lettre ou de toute autre conduite déplacée de M. Aubut, ont fait valoir M^{me} Smith et Richard Pound, qui participait à la téléconférence. Le *Globe and Mail* a dévoilé hier que des dirigeants du comité d'organisation des Jeux olympiques de Vancouver avaient prévenu des homologues du COC des agissements de M. Aubut dès 2009.

« Le conseil d'administration n'était pas au courant de toute interaction spécifique qui aurait pu être interprétée comme du harcèlement », a plaidé la présidente par intérim.

À la fin de sa déclaration d'ouverture, M^{me} Smith a remercié le chef de la direction Chris Overholt, successeur de M. Dupré, pour « son leadership, son professionnalisme



Marcel Aubut a démissionné de son poste. — LA PRESSE CANADIENNE

et son intégrité ». M. Overholt était l'un des quatre participants à une rencontre qui a précédé la mise en garde de 2011, dont la tenue devait rester confidentielle.

Le dépôt d'une plainte de harcèlement sexuel par une employée de la Fondation olympique canadienne, il y a une douzaine de jours, a été un tournant, selon Richard Pound. « À partir du

moment où il y a eu une plainte, la politique du COC a très bien fonctionné, a affirmé le membre du Comité international olympique. Avant ça, évidemment, on a des questions à se poser. Pourquoi cette situation est-elle arrivée? C'est pourquoi on a engagé une experte indépendante pour poser des questions et nous aider à trouver des solutions. »

sports

DU RENFORT
DE MONTRÉAL
POUR LE FURY
page 41

BYRON A DE
L'AVENIR AVEC
LE CANADIEN
page 44

MACARTHUR
VEUT JOUER
page 45

@LD_Sports

L'EXPÉRIENCE SILVERADO CHEZ BOULEVARD



CHEVROLET

0 \$ COMPTANT



**CHEVROLET
SILVERADO 2015
CABINE DOUBLE**

(#B150322)

MSRP 45 430 \$

249\$* /2 semaines

**CHEVROLET
SILVERADO 2015
CABINE MULTIPLACE**

(#B150061)

MSRP 51 060 \$

289\$* /2 semaines

4 PNEUS D'HIVER INCLUS



* Inclus : ensemble Bronze (protège caisse, gardes boue, barrures de roues)

Boulevard
Chevrolet

819 777-2731
VOTRE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET #1
au 950, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)
boulevardgm.com

*S.A.C. Paiement au 2 semaines + taxes. Financement 84. Taux d'intérêt 0%. Inclus tous les rabais GM. Photos à titre indicatif



C'EST **FACILE**
D'EMBARQUER
AVEC **FORD**

A stack of four tires with a traffic cone in front of them. The tires are black with a visible tread pattern. The traffic cone is orange and white.

PNEUS | JANTES | CAPTEURS
À L'ACHAT OU À LA LOCATION DES MODÈLES DE VOITURE,
VUM ET VUS NEUFS SÉLECTIONNÉS

A bright blue Ford Fiesta car, shown from a front-three-quarter view, parked on a white background. The car features a large black grille with horizontal slats, a Ford logo in the center, and a blue oval badge on the front bumper. The headlights are large and clear, and the side mirrors are also blue. The car has silver multi-spoke alloy wheels and black tires. The background is a plain, light gray surface.

- SIÈGES AVANT CHAUFFANTS
- DÉMARREUR À DISTANCE
- RÉTROVISEURS CHAUFFANTS

A dark grey Ford Focus sedan is shown from a front three-quarter perspective. The car features a prominent grille with the Ford logo, headlights, and alloy wheels. The license plate area is obscured by a white box.

- SIÈGES AVANT CHAUFFANTS
- VOLANT CHAUFFANT
- RÉTROVISEURS CHAUFFANTS
- DÉMARREUR À DISTANCE

0%* FINANCEMENT
À L'ACHAT

TAUX
ANNUEL

84
MOIS

ACHETEURS D'UN 1^{ER} VÉHICULE
OBTENEZ JUSQU'À
500\$
ÉQUIVALENT À L'ACOMPTE
SUR LES MODÈLES FOCUS

NOUVEAUX
DIPLOMÉS

500⁺
ENRIENNES

SUR LES MODÈLES FOCUS



Allons plus loin
| quebecford.ca |